

LE SOLEIL

EXTRA

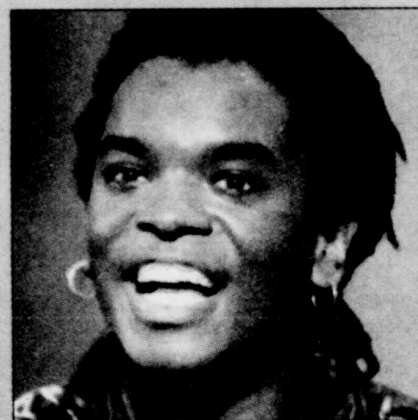
www.lesoleil.com

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 2000



ARTS 8

«Le Temple»: allégorie pour le chantier du monde



ARTS 5

Anthony Kavanagh s'installe à Paris pour deux mois



ARTS 20

Les statues de cire revivent au Musée de l'Amérique française

Gilles Bernard Québec jazz

Lire en page 3

SOMMAIRE
EXTRA

ARTS SPECTACLES	2 à 14
TÉLÉVISION	6 et 7
AGENDA	12 et 13
ANNONCES CLASSÉES	15 à 18, 23 à 25
DIVERTISSEMENT/MÉTÉO	19 et 22
REPORTAGE PHOTO	20 et 21
SPORTS	25 à 40
STATISTIQUES	26 à 28

TOP DISQUES

Les cinq albums francophones et anglophones les plus vendus

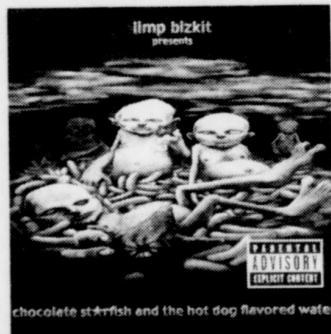
OKOUMÉ



FRANCOPHONE

1. Noël d'amour Ginette Reno (2)*
2. Seul Garou (1)
3. L'album de Noël Roch Voisine (-)
4. Du coq à l'âme Lynda Lemay (3)
5. Plan B Okoumé (4)

ANGLOPHONE



1. Number One Beatles (1)
2. Black And Blue Backstreet Boys (5)
3. Conspiracy Of One Offspring (3)
4. Sound Loaded Ricky Martin (-)
5. Chocolate Starfish And The Hot Dog Flavored Water Limp Bizkit (2)

Source : Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Archambault Vieux-Québec et Place Sainte-Foy, chez Globe Musique, Place Fleur de Lys, et chez Music World, Place Laurier, Galeries de la Capitale et Place Fleur de Lys.

*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.



Harmonium : Serge Locat, Denis Fermer, Libert Subirana, Robert Stanley, Louis Valois, Monique Fauteux et Serge Fiori.



Serge Fiori en spectacle en 1977.

Réunis dans
l'adversité

Les anciens d'Harmonium dénoncent le livre écrit par un ex-gérant

MONTREAL (PC) — Les anciens membres du mythique groupe québécois des années 70 Harmonium dénoncent la validité du livre intitulé *Harmonium, une histoire à raconter* lancé mardi par le « tout premier manager-producteur » du groupe Yves Ladouceur.

Serge Fiori, Michel Normandeau, Louis Valois et Serge Locat, réunis dans l'adversité, ont donné leur mesure de ce que « biographie non autorisée » veut dire, se dissociant avec véhémence du livre. « Par souci de préserver la mémoire du groupe, déclarent-ils, nous sommes dans l'obligation de réagir publiquement à ce document qui, malheureusement, n'apporte qu'un éclairage biaisé et malsain à l'histoire d'Harmonium. »

« Dans le cas présent, continuent-ils, fabulation et réalité font mauvais ménage. Nous ne pointerons pas ici les erreurs factuelles qui se retrouvent dans ce document — la mémoire est une faculté qui oublie — ni les dialogues fictifs et de mauvais goût qui sont relatés mais bien le rôle dont s'affuble l'auteur tout au long de son récit. Quelle tristesse que de devoir lui rappeler encore une fois, près de 25 ans après, que la décision de le remercier de ses services avait été mûrement réfléchie et n'a pas été, contrairement à ce qui est rapporté dans son livre, celle d'un seul membre du groupe. »

L'auteur Yves Ladouceur a toutefois réagi avec une belle assurance, lorsque interrogé par le quotidien *Le Devoir* : « C'est à travers ma société Concept Québec que toutes les affaires du groupe

étaient traitées. J'ai conservé le moindre petit contrat. Toutes les archives. Il n'y a rien que j'ai écrit dans ce livre que je ne suis pas capable de soutenir avec des preuves tangibles. J'ai toujours tenu un journal personnel. Avec ce journal, j'avais un phare. »

L'auteur nie avoir inventé des dialogues : « Il y a des notes écrites. Et des témoins vivants. » Rien ni personne, affirme-t-il, ne l'empêchera de raconter sa vie. « Le peuple va lire, le peuple va faire son choix. Harmonium, c'est devenu un patrimoine culturel. »

C'est la première fois, depuis la dissolution du groupe en 1978 (en pleine gloire de *L'Heptade*), que les vétérans d'Harmonium parlent ainsi au « nous », signe d'existence qui réchauffera le cœur des fans, comme quoi les groupes légendaires ne meurent jamais vraiment, ne serait-ce que par l'oeuvre qui continue de les associer. « Depuis la fin des années 70, concluent-ils dans leur lettre, combien de projets de tournées, de retours sur scène, d'albums-souvenirs, de *best of*, de spécial TV ont été offerts au groupe. »

« Mais, au fil des années, nous nous sommes efforcés de préserver l'essence même d'Harmonium : sa musique telle qu'elle fut conçue, produite et présentée originalement. Nos albums sont et resteront le seul héritage d'Harmonium - et notre seule vérité. » Rappelons que l'on ressort ces jours-ci en format DVD le film-documentaire *Harmonium en Californie*.

Jazz à Québec

Gilles Bernard et ses trois complices ont décidé de vivre de cette musique

KATHLEEN LAVOIE

KLavoie@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Si le pianiste Gilles Bernard s'est attaqué dès cette année à la réalisation d'un successeur pour son merveilleux CD *Mot*, lancé il y a à peine un an, c'est dans le but de faire enfin vivre sa musique sur scène. Même si ça reste plus vite dit que fait.

Malgré son succès critique, le redoutable compositeur qu'est Gilles Bernard ne cache pas que la condition des musiciens de jazz de Québec demeure des plus précaires. Pour se produire sur scène, il faut un album. Pour faire un album, il faut se produire sur scène.

La situation n'est cependant pas sans issue, estime celui qui, avec *Le chapeau de ma sœur*, sa dernière production parue sur étiquette Effendi, est confiant de briser ce cercle vicieux.

« Notre situation est précaire dans le sens où l'on joue très peu et que les moyens de faire notre place sont limités. Si en plus on a entre les mains un album médiocre, on n'a aucune chance. C'est pour ça que j'ai fait le premier album. Il fallait arriver à créer un album qui aurait suffisamment de crédibilité pour convaincre. Et c'est pour ça que je n'ai pas tardé à faire le second, afin qu'il vienne confirmer le premier », explique-t-il d'entrée de jeu.

Le choix de vivre — même mal — de son art à Québec n'est pas un de la pauvreté, mais de l'ouverture et de la liberté, soutient le pianiste. Son inspiration, il la puise à même ses congénères.

« Je n'ai jamais eu besoin de chercher très loin. Mon inspiration, je la trouve autour de moi dans des musiciens comme Pierre Côté (contrebassiste) et Raynald Drouin (batter), qui sont des éléments très inspirants, ouverts sur la créativité. Ça m'étonne toujours autant cette ferveur qu'ont les gens envers le travail des autres. En ce sens, Québec est un phénomène particulier. »

Gilles Bernard en sait quelque chose pour avoir vécu à Montréal. Ce qui, selon lui, distingue d'abord la petite confrérie de Québec, c'est sa recherche constante, son désir d'in-

novation, dépassant de beaucoup sa quête de la performance. Une quête qui, aujourd'hui, a envahi toutes les sphères de la musique.

« La performance se fait sur la musique, pas sur la performance elle-même. Et la musique, ça part d'une idée, d'un sentiment, d'une émotion. C'est pour ça qu'il se fait si peu de musique originale. Parce qu'elle est un prétexte à la performance. C'est également pour ça que les *jam sessions* connaissent autant de succès dans les grandes villes.

« La chance que l'on a ici d'ouvrir la porte et de s'investir dans la création est extraordinaire. On se fout de la technique que tu as. Quand ta composition touche quelque chose de vraiment original, ça ne suscite que de l'enthousiasme, jamais de rejet. S'il y a une tradition de jazz à Québec, elle existe à partir de cette conception-là », poursuit Gilles Bernard.

Dans ce contexte des plus favorables, il allait de soi que le pianiste fasse appel aux mêmes complices (le contrebassiste Pierre Côté, le batteur Raynald Drouin et le saxophoniste Alain Boies) pour collaborer à l'enregistrement du *Chapeau de ma sœur*, titre qui lui a été inspiré par une chanson traditionnelle jeannoise qui a bercé son enfance.

« Nous sommes quatre musiciens qui nous connaissons depuis 25 ans. Nous sommes quatre musiciens qui avons pris en maturité. Nous sommes quatre musiciens qui avons fait le même choix au départ de faire du jazz notre vie. Et aujourd'hui on se retrouve pour former ce groupe », raconte le compositeur.

Ce dernier admet d'ailleurs qu'avec l'expérience du premier album, le deuxième enregistrement s'est bouclé dans une plus grande sérénité. Il ne reste maintenant qu'à le transposer sur scène, ce qui se fera demain, à la Maison de la chanson.

« La musique, ce n'est pas quelque chose de fixe. L'énergie d'un public t'amène à te dépasser. Et nous sommes en pleine forme ! La musique, une fois fixée sur disque et dans la mémoire, mûrit. »

Seront au menu de la soirée les compositions du dernier album, quelques classiques de Noël ainsi que deux pièces « de qualité supérieure » des compositeurs Maurice Bouchard et Raynald Drouin, deux jazzmen de Québec.

GILLES BERNARD ET SON GROUPE, en spectacle demain à la Maison de la chanson, à 20h.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Le pianiste Gilles Bernard.

À lire dans Le Soleil

Samedi 9 décembre

Écrans Une

Entrevue avec Ang Lee, réalisateur de « Tigre et dragon ».
Par Normand Provencher



Partir

Hawaïi.
Par Carl Tardif

Habitat Déco

Novoclimat : une façon économique et énergétique de bâtir.
Par Gilles Angers

Dimanche 10 décembre

Humour

Chronique de Guy Fournier (collaboration spéciale).



Dimanche Magazine

Une journée à Saint-Georges de Beauce.
Par Luce Dallaire, Réjean Lacombe et Claude Vaillancourt

Techno / Média

L'univers de l'électronique.
Par Michel Truchon

Maximum Sports

Éric Lavigne, entraîneur des Citadelles.
Par Carl Tardif

Les Commandeurs de Lévis-Lauzon.
Par Jean-François Tardif

Lundi 11 décembre



Le babillard de la colline parlementaire à Québec.

Auto

Les vérifications à effectuer avant le début de la saison de motoneige.

Par Yves Therrien



Essai routier

Mercedes C240 : plus jeune et plus sportive.

Par Raynald Côté (CAA-Québec-collaboration spéciale)



Questions d'argent

Revue hebdomadaire des Fonds communs de placement.

Investir

Entrevue avec François-Jean Coutu des Pharmacies Jean Coutu.

Par Annie Morin

EXTRA

Rencontre

Avec Viviane Labrie du Collectif pour une loi sur l'élimination de la pauvreté.

Par Anne-Marie Voisard

Arts et spectacles

La scène classique.
Par Richard Boisvert

LE SOLEIL

www.lesoleil.com

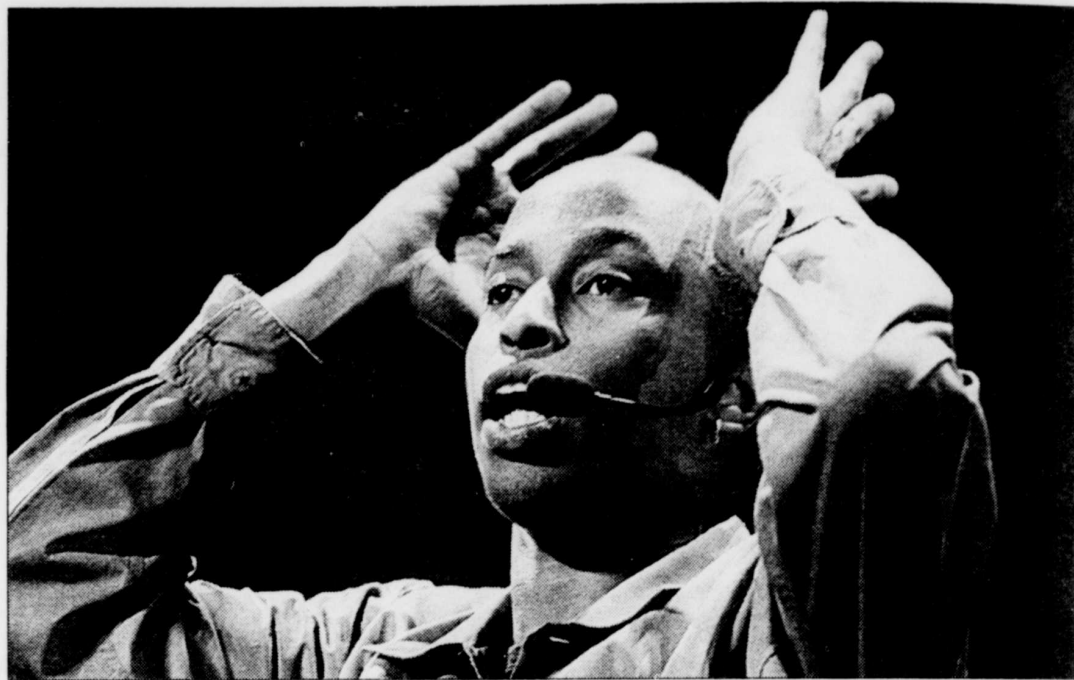
Abonnez-vous!

686-3344 • 1 866 686-3344

ARTS SPECTACLES

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 2000

www.lesoleil.com



Michel Mpambara arrive à faire rire, mais en aucun moment, il ne mène la salle au délire.

Grise monotonie

Michel Mpambara possède beaucoup d'ingrédients pour faire rire, mais il les utilise mal

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

Le premier one man show de Michel Mpambara, *Il y a trop de blanc au Québec*, présenté hier, à la salle Albert-Rousseau est un spectacle linéaire qui manque carrément de rythme.

Tout tourne toujours autour du même propos, noir-blanc, blanc-noir et à la longue, la monotonie s'installe. Le départ est épouvantablement lent, on attend longtemps avant qu'il se passe quelque chose et tout à coup arrive le monologue sur *Vision mondiale* et on ose croire que ça y est, mais tout de suite après ce moment fort, on retombe dans la même ineptie.

C'est dommage, parce que Mpambara possède beaucoup d'ingrédients pour faire rire, mais il les utilise mal. Son propos est souvent décousu et trop éparpillé. Il aurait avantage à resserrer les choses, à mieux les ramasser.

De toute façon, dans tout le spectacle, il arrive à faire rire, mais en aucun moment, il mène la

salle au délire. Personne ne sort de là avec des douleurs aux côtes parce qu'il a trop ri.

Il utilise souvent des farces faciles et épuise à peu près toutes nos *jokes* sur les Noirs. La recherche n'est souvent pas assez poussée et on voit venir le punch gros comme la terre.

En deuxième partie, où le rythme ne s'installe pas plus, Mpambara y va d'un monologue dramatique, sur les guerres et la misère en Afrique et encore là, ça ne passe pas. Généralement les co-

L'humoriste utilise souvent des farces faciles et épuise à peu près toutes nos « jokes » sur les Noirs

miques se servent du drame pour pousser le spectateur jusqu'à ce qu'il ressente un malaise insupportable et là, arrive le gag qui désamorce, provoque l'éclat de rire et rétablit les choses comme elles doivent être dans un spectacle

d'humour. Avec Mpambara, ça ne marche pas. Sur le ton qu'est dit le propos plus grave, il n'accède pas à la crédibilité.

Dommage, c'était un premier soir d'hiver où j'avais vraiment besoin de rire! Il y a tout de même une représentation supplémentaire prévue le 13 janvier, au même endroit, à 20 h.



Anthony Kavanagh peut tout faire et ne s'en prive pas.

ARCHIVES LE SOLEIL

À guichets fermés

Anthony Kavanagh s'installe au Bataclan de Paris pour deux mois

MICHEL DOLBEC
Presse canadienne

PARIS — Anthony Kavanagh s'est installé hier soir au Bataclan, une salle de 1000 places entre Bastille et République, pour deux mois de spectacle à guichets fermés.

Il confirme ainsi qu'il est devenu en seulement deux ans un des quatre ou cinq comiques qui comptent en France.

Le terme « comique » se révèle d'ailleurs plus inexact que jamais tant sont nombreuses les facettes du talent de cet homme-orchestre.

Kavanagh peut tout faire et ne s'en prive pas.

Il triomphe sur scène, a vendu en trois semaines 30 000 copies de la nouvelle cassette vidéo de son spectacle, animera le mois prochain sur TF1 la deuxième remise des NRJ Awards (les Grammy Music Awards français), travaille à l'écriture d'un scénario de film, songe à sortir son premier disque de musique au début de 2002... et vient d'être embauché chez l'éditeur Robert Laffont comme

directeur de la collection psychologie grand public !

Même si les artistes québécois nous ont habitués depuis quelques années à des ascensions rapides, il faut reconnaître que le chemin parcouru depuis ses débuts au théâtre « Trévisse » en octobre 1998 par Kavanagh est tout à fait spectaculaire.

« C'est vrai que ça va bien, a-t-il reconnu quelques minutes avant sa première au Bataclan. Les portes s'ouvrent. J'ai beaucoup de boulot. »

Des centaines de spectacles plus tard (dont trois soirs à l'Olympia), le jeune homme, à l'aise en France comme peu d'artistes québécois, ne montre aucun signe de fatigue ou de lassitude.

Après ses deux mois au Bataclan, il reprendra la route jusqu'en juillet : sa tournée, qui aura finalement duré trois ans, s'achèvera à Paris (vraisemblablement au Casino) à l'automne 2001.

« Je serai alors accompagné d'un orchestre. La moitié du spectacle sera musicale, ce qui permettra de préparer le terrain pour la sortie du disque début 2002 », dit-il.

Le Musée des Beaux-Arts aurait des œuvres volées par les nazis

OTTAWA (PC) — Le Musée des Beaux-Arts du Canada a découvert qu'une centaine d'œuvres d'art appartenant à sa collection pourraient avoir été dérobées à leurs propriétaires initiaux par les nazis, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Le musée compte afficher des reproductions des œuvres sur son site Internet, au cours du mois, pour que partout à travers le monde, les gens, surtout des Juifs européens et leurs descendants, puissent les examiner facilement et, peut-être, en revendiquer la propriété.

Les peintures et sculptures en question ont toutes des « trous » dans l'histoire de leurs propriétaires successifs, entre 1933 et 1945. C'est ce qui a amené les dirigeants du musée à se demander si elles ne pourraient pas faire partie des innombrables trésors européens pillés dans les musées et les collections privées par les envahisseurs allemands, puis, plus tard, par les troupes soviétiques.

Les pièces en question incluent plusieurs toiles de peintres européens, des peintures américaines et des sculptures, toutes produites avant 1945. Aucune n'est considérée comme un chef-d'œuvre.

Le Congrès juif du Canada s'est félicité de la mesure, mais a ajouté qu'il ne s'agissait que d'une première étape, et qu'il faudrait instituer « une méthode plus transparente » afin d'examiner cette question et d'éclaircir les doutes qui subsistent.

À travers le monde entier, les institutions réexaminent leurs acquisitions et rendent des œuvres volées par les nazis à leurs propriétaires et à leurs descendants.

Le directeur du musée, Pierre Théberge, a dit espérer que le site Internet de l'institution soit fonctionnel d'ici trois semaines. Le Musée des Beaux-Arts de l'Ontario prévoit créer un site semblable au début de l'an prochain, a ajouté M. Théberge.

VENTE 20 à 50%



Collections autrichiennes	20 à 35%
Pantalons et jupes	20 à 50%
Blouses et chandails	20 à 50%
Vestons	20 à 50%
Manteaux	20 à 40%

Tailles 6 à 20

sur marchandise sélectionnée

CRÉATIONS *Suzanne*

PRÊT-À-PORTER FÉMININ • IMPORTATIONS

869, rue Saint-Jean, Québec (418) 529-9757

STATIONNEMENT GRATUIT



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

RADIO/TÉLÉ

Contournable

Dans les couloirs de Radio-Canada, hier, Guy Fournier faisait son fiérot. En fait, il était nerveux et il ne savait pas trop sur quel pied danser. Pour relâcher la vapeur, il a tenu à dire quelques mots aux scribes et aux artisans qui venaient d'assister au visionnement de *Sous le signe du lion 2*. C'était très méritoire de sa part car personne n'avait de question à lui poser.

En acceptant d'imaginer une suite au chef-d'oeuvre de Françoise Loranger, il a pris un risque. Un risque considérable. Celui de sombrer corps et âme dans le cucul pathétique. Avec le talent qu'on lui connaît, il y est magnifiquement parvenu. Pour lui comme pour nous, souhaitons que cette suite soit une fin!

Le vieux roublard avait pris soin d'allumer un contre-feu : « Pour moi, l'oeuvre de Françoise était complète. Je ne voyais pas ce qu'on pouvait y ajouter et comment on pouvait faire évoluer les personnages. » Mais il s'est laissé embobiner par le producteur Claude Desorey qui l'a convaincu du contraire.

À en juger par ses propos, il est satisfait du résultat : « Est-ce que Françoise serait contente? J'ai l'impression qu'elle en serait heureuse... »

C'est Hélène Pedneault qui devait écrire cette suite. Au vu des premiers résultats, dit-on dans les branches, Guy Fournier aurait été appelé en renfort. Les deux scénaristes ont été incapables de travailler ensemble. L'une fumait comme une cheminée et l'autre ne supportait pas ça.

Hier, Radio-Canada a montré trois des 13 épisodes qui seront en ondes à compter du 10 janvier. Ce que j'ai vu est convaincant et joliment bien fait. Mais il y manque un je-ne-sais-quoi qui faisait le charme de la mouture diffusée à l'automne 1997. Les comédiens ne sont pas en cause. Ils sont excellents pour la plupart, sauf l'abominable Pierre Légaré. Quant à la réalisation d'Yvon Trudel, elle est tout simplement somptueuse.

Alors, où est le malaise? C'est probablement une question de texte et de rythme des séquences. Guy Fournier est un faussaire de génie mais il n'a pas la touche magique de Françoise Loranger.

L'élégance de l'oeuvre originale tenait à sa lenteur. Une lenteur voulue parce qu'elle donnait de l'ampleur aux personnages et de l'intensité à leurs étranges relations.

Il y a autre chose : les ficelles de l'intrigue sont grosses et certains protagonistes manquent de

crédibilité. Un exemple, un seul : tablant sur la popularité de Jean Besré, Guy Fournier a fait du notaire Beauchemin, un tabellion terne et craintif, un fiduciaire coloré et sûr de lui qui runne la grosse business de la famille Martin.

Je résume : ce n'est pas mauvais, loin s'en faut, mais ce n'est pas ce que j'espérais. En fait, je n'espérais rien du tout! Suffit-il d'écrire une suite au chef-d'oeuvre d'un auteur disparu pour que cette suite devienne ipso facto un chef-d'oeuvre?

À l'été 1997, j'avais titré ainsi ma critique de *Sous le signe du lion* : « Incontournable! » Aujourd'hui, pour la suite, ce sera : « Contournable! »

L'histoire? Ah, l'histoire. Pour l'essentiel, elle s'articule autour du procès d'Annette. Ce procès, c'est celui de l'euthanasie. Doit-elle plaider coupable à des accusations de meurtre? Ivre de culpabilité et droguée de religion, elle est prête à faire face à la musique. Gentleman jusqu'à la pointe des ongles, Beaujeu cherche à l'en dissuader.

Pendant ce temps-là, Martine veut rompre sa promesse de mariage avec Maurice : « J'ai besoin d'espace. Je veux me sentir libre pour être heureuse et je ne veux appartenir à personne d'autre qu'à moi-même! » Cette fille, c'est le portrait de son père. Cassante, capricieuse, dominatrice.

Jérémie, lui, se remet de son accident cardiovasculaire. Le vieux a été terrassé mais il n'a pas rendu les armes.

Les dialogues sont émaillés de répliques comme Guy Fournier sait si bien les ciseler. Celle-ci dans la bouche de Simone, l'épouse du pâlot Laurent : « Quand je parle à mon miroir, il répond pas. Mais, au moins, il réfléchit. »

Les grands esprits font un procès d'intention à Philippe Lapointe. Figurez-vous que ce galopin mélange les genres en cumulant les responsabilités de la programmation et de l'information au réseau TVA. Ce double chapeau lui va comme un gant, si je puis dire. L'information, à la télévision, ce n'est rien d'autre qu'un show de divertissement. Pensé comme tel et traité comme tel. Alors, mes biquets, où est le problème?

Fait-on un procès d'intention aux big shots de l'information de la télévision publique parce qu'ils produisent une dramatique historique avec comédiens, scénaristes, metteurs en scène, tout le diable et son train? De quoi je cause? Hé, je cause de leur barbante série *Le Canada, une histoire populaire!*

LES CHOIX DU JOUR



Le grand blond s'apprête à prendre des vacances.

ARCHIVES LE SOLEIL

RICHARD THERRIEN
Collaboration spéciale

Malcolm et Barbara

■ Nous découvrons, dans ce documentaire, les ravages de la maladie d'Alzheimer chez Malcolm et Barbara, un couple anglais. Saison après saison, nous suivons la progression de la maladie chez Malcolm, qui perd d'abord la mémoire avant de perdre toute son autonomie. Dévouée, Barbara devra lui faire sa toilette, le faire manger, l'habiller et le coucher, malgré l'indifférence de son mari, devenu violent avec le temps. Épuisée, elle décidera plus tard de le placer dans un hôpital. Un documentaire de la télévision britannique, témoin des effets de la maladie la plus surnoise qui soit. *Quand la vie est un combat*, Canal Vie à 21 h.

Mégavente aux enchères

■ Sarah Ferguson elle-même anime cette mégavente aux enchères d'une durée de deux heures. Parmi les précieux objets à vendre, un squelette de dinosaure datant de 65 millions d'années, une lettre provenant du *Titanic*, le costume du lion dans *The Wizard of Oz*, un collier de perles et de diamants porté par la princesse Diana lors de sa dernière apparition publique, le premier vaisseau spatial conçu pour les

humains et un concert privé avec le groupe 'N Sync! *The Ultimate Auction*, FOX à 20 h.

Le « king » des ados

■ Parmi les invités de Patrice L'Écuyer, Réal Béland interprète une chanson de son premier album et parle de son célèbre père, Ti-Gus. Aussi, Bruno Pelletier chante, Anthony Kavanagh fait une escale chez Patrice avant de repartir pour Paris et on discute du nouveau polar de Chrystine Brouillet avec l'auteur. Enfin, quatre personnes à la recherche d'un emploi offrent leurs services à Patrice. *L'Écuyer*, Radio-Canada à 21 h.

Les jumelles Labrèche

■ Avant de prendre des vacances, le grand blond dit « Bonsoir chérie » pour une dernière fois avant les Fêtes. À cette occasion, Marc ramène les mémorables jumelles Labrèche, que les fans ont connues à *La fin du monde*. Lara Fabian fait aussi un arrêt chez Labrèche pour interpréter son succès *dance, I Will Love Again*, et Denise Bombardier parle de son livre *Lettre ouverte aux Français qui se croient le nombril du monde*. Au Club Labrèche, Gregory Charles et François Masicotte parlent de leur film de Noël préféré. *Le grand blond avec un show surnois*, TVA à 22 h 30.

La Guignolée de Télé-4

■ Télé-4 et la Société de Saint-Vincent de Paul tiennent leur Guignolée aujourd'hui. Plusieurs émissions en feront mention et se rendront sur place, dont *Salut, bonjour!* avec Solange Morency dès 6h, *La vie à Québec* avec Nathalie Clark à 11 h 30, *Michel Jasmin* à 12 h 30 et *Le TVA midi et 18h* avec Pierre Jobin. Toute la journée, il vous sera possible d'apporter vos denrées aux endroits suivants: Télé-4, CHIK 98,9, LE SOLEIL, les succursales Jean Coutu, les Galeries de la Capitale et à la Société de Saint-Vincent de Paul, au 2225, Henri-Bourassa.

Les choix en bref

■ **Les fils à papa**, TQS à 9 h : Jean-Marie Lapointe et Erick Rémy reçoivent Isabelle Boulay.

■ **Michel Jasmin**, TVA à 12 h 30 : l'animateur rencontre Marie-Josée Taillefer, la plus drôle au sein du Club Labrèche.

■ **Claire Lamarche**, TVA à 16 h : Ginette Reno répond aux questions de ses fans.

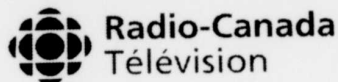
■ **Les 400 coûts et Branché**, Télé-Québec dès 19 h : vous cherchez des idées cadeaux pour Noël? Ces deux émissions vous en donnent ce soir, encore et encore.



Ginette Reno est chez Claire Lamarche, ce soir.

ARCHIVES LE SOLEIL

LE SOLEIL et



sont heureux de vous présenter

BAPTISTE

d'après l'oeuvre d'André-Philippe Côté

Baptiste à 18h30, mardi et jeudi, à la demie du Québec Ce Soir

JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
2 (TQS)	13	Flash	CNM	Henri pis sa gang	Cinéma: UNE FEMME DANGEREUSE				Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
3 (CBS)	21	18h-News	Evening News	Ent. Tonight	48 Hours		City Of Angels		Diagnosis Murder		News	David Letterman
4 (TVA)	7	Piment fort	Beverly Hills: Plaisir d'offrir (ret. 4 jan.)		Enter et contre tous		Poursuites infernales		Le TVA réseau	Le grand blond: Lara Fabian		Sports / Lotos
5 (NBC)	18	Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Cursed	Will & Grace	Just Shoot Me	ER		News	Jay Leno
15 (V5)	15	Journal suisse	Journal France 2	Union Libre: Chantal Lauby, comédienne		Écrans du monde	Julie Lescaut: LA FIANCÉE ASSASSINÉE		Les arts et autres	Journal belge		Soir 3
5 (CBC)	12	18h-News: Canada	Pelwick	Our Hero	The Nature Of Things		Opre Roma, Gypsies Of Canada		The National / CBC News		National Update	LES BOYS
11 (R.-C.)	6	18h-Qc ce soir	Virginie	Un gars, une fille	Sous le signe du lion		L'Écuyer: Kavanagh, R. Béland, B. Pelletier		Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport / Cinéma: CABARET	
12 (CTV)	14	18h-Pulse	Access Hollyw.	King Of Queens	Who Wants To Be A Millionnaire?		Céline Dion: Let's Talk About Love		ER		CTV News	Pulse/Sports
15 (TQc)	8	Choix de Sophie	Les 400 coûts	Branché	Doc. - Société: Petites esclaves de Birm.		J'aime: Les chaussures		Cultivé & bien élevé	L'effet Dussault	Les 400 coûts	Choix de Sophie
20 (GLOBAL)	3	National News	Ready Or Not	Ent. Tonight	Friends	Cursed	Will & Grace	Just Shoot Me	Outer Limits: Glitch		Prime Business	Sportsline
22 (ABC)	22	World News	Spin City	Frasier	Who Wants To Be A Millionnaire?		Shooting War				News	Nightline
57 (PBS)	20	Business Report	The Newshour		Gumboots: Hommage à la culture sud-africaine		Pledge Special				World News	Charlie Rose
Canal D	31	18h-Contact animal	Sc. surnaturelle: Les grandes énigmes		Monde et mystères: La rumeur		Biographies: Fred MacMurray		L'homme de six millions		L'IMPOSSIBLE MONSIEUR PIPELET	
Canal Famille	16	La soeur volante										
Canal Savoir	46	Le monde des affaires	Cégep à la maison	Quartier Latin	Form. à distance	Educational Psychology	Multimedia For All	2000 et 1 cégeps	Les grands courants de l'art			
Canal Vie	35	Les copines d'abord	Ciné-cure: COUP DE FOLIE			Quand la vie est un combat	Sortie gaie	Les copines d'abord	Cuisinez avec Jean Soulard			
Discovery	37	18h-Crocodile...	@Discovery.ca	Wild Discovery		The World Most Lovable Animals	Future Tense	Aerospace	@Discovery.ca			
Évasion	23	18h-Prêt à partir	Blanches montagnes	L'hiver autrement	Val-d'Or/Percé	Le Qc vu d'en haut	Les plus beaux voyages	Sport, un prétexte	2 jours en France	Prêt à partir		
Fox	34	Drew Carey	Dawson's Creek		Special: The Ultimate Auction Show		Felicity		Change Of Heart	Star Trek: Voyager		
Historia	25	18h-Hist. secrètes	L'histoire à la une		Dynasties rouges (1 ^{re} de 3)	Artisans de notre histoire	Fortitude: (2 ^e de 4)		L'histoire à la une			
MusiMax	32	18h-Nostalgie	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Boy George	Max Lounge: Noël avec Patrick Zabé	Génération 60		Musicographie: Boy George			
Musique Plus	30	Clip	S Club 7 à Miami	Box-office	Clip		La courbe		Clip			
RDI	19	Capital-actions	Le Journal RDI	Maisonneuve	Lesbiennes à Atlanta	Le Téléjournal et le Point	Le Canada aujourd'hui		Le Journal du soir	Maisonneuve		
RDS	33	Sports 30 mag		Boxe: Catley - Thobela	Gala de boxe: Dale Brown-Sione Asipeli		Sports 30 mag		Ski mag	Ski alpin		
Séries +	24	18h-Salle de nouv.	Voilà!	Fou de toi	Siska: L'état se resserre	Le Dr mène l'enquête: Secret de famille	Vertiges: LE CORPS D'UN HOMME					
Sportsnet	38	Jim Rome	Skiing: FIS Alpine World Cup	Boxing: Fight Time			Sportscentral		Jim Rome	Sports Geniuses		
Télé-Mag	63	Cuisine et culture	Votre av. financier	Club voyages	Expédition plein air	Jard. avec G.Hamel	Les amants de la nature	Phone nature	Virage	Point com		
Télétoon	36	Johnny Bravo	Minus et Cortex	Courage le chien	Av. d'une mouche	Angela Anaconda	Les Simpson	Super zéro	X-Men	Av. d'une mouche	Les Simpson	Ned et son triton
TLC	39	18h-Blast Masters	Emergency Services: Nerves Of Steel	Paramedics		The Secrets Of Forensic Science	Incredible Child Rescues		Paramedics			
TSN	28	Sportsdesk	That's Hockey	NBA In The Paint	NBA: Les Knicks de New York affrontent les Spurs de San Antonio		Sportsdesk		That's Hockey 2			
Vox	9	18h-Cité mag	Vos finances		Lien direct	Cité mag	Min. des Ress. nat.	Action emploi	Infocomm			
Z	26	18h-Au-delà du...	Revanche nerdZ	Conquête du futur	Métier d'enfer	Battlestar Galactica	Rencontres avec l'au-delà		Revanche NerdZ	Babylone 5		

Allégorie pour le chantier du monde

« Le temple »,
une entreprise des plus ambitieuses

JEAN ST-HILAIRE

JSHilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — Église Saint-Cœur-de-Marie, sur Grande Allée. Nous marchons en procession vers nos places. De station en station, dans la pénombre d'alcôves et de recoins, sous un tulle, des gargouilles vivantes jusqu'à l'effronterie nous narguent. Nous ne serons quittes de railleries qu'une fois assis dans ce qui était jadis le chœur; la nef, elle, est la



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Modeste dans ses moyens financiers et techniques, la mise en scène réussit alors à suppléer par la suggestion.



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

« Le temple » est le récit d'un architecte assassiné par un ou des proches pour avoir construit un temple somptueux.

scène, l'espace livré au *Temple*, pièce de Pierre-Yves Lemieux créée mardi par le Théâtre Sortie de Secours.

Drame épique arrosé de l'esprit du polar, de farce, de théâtre dans le théâtre... dans le théâtre, de réflexion métaphysique et éthique, c'est à une entreprise des plus ambitieuses que Lemieux et le collectif de création dirigé par le metteur en scène Philippe Soldevila s'est attaqué là. Atteint dans l'adversité que l'on sait — exode de l'église Notre-Dame-de-Grâce et relogement *in extremis* —, le résultat est inégal. Dans l'écriture comme dans son rendu scénique. Le rythme est lent en première partie. Le développement est alors hésitant et les scènes se succèdent sans qu'on y voit toujours clair dans les motivations des personnages. Modeste dans ses moyens financiers et techniques, la mise en scène réussit alors à suppléer par la suggestion.

Mais la patience est récompensée. La deuxième partie a en effet belle allure. S'il a tardé à clarifier ses intentions, le texte, qui brave le risque (l'invention de mots, licites somme toute), impose librement sa richesse désormais. Les péripéties deviennent plus nettes et fluides et le propos se fait beaucoup plus incisif. Un peu déroutante jusque-là, l'étrangeté de cette histoire qui enjambe les siècles — du moins est-ce la perspective que lui donne la mise en scène — se fait maintenant agissante et forte, d'autant qu'elle est jouée avec ferveur et aplomb.

Nous tenons là un univers dramatique complexe, faut-il dire. Multiples, ses couches de lecture composent une étonnante allégorie de l'artiste dans le monde, si ce n'est de l'action humaine dans l'édification de la civilisation. Car ce *Temple* où Lemieux nous entraîne peut être vu comme l'édifice de la vie dont l'érection incombe à tous, si angélique paraisse le prononcé.

Théâtre dans le théâtre dans le théâtre... De ruines en ruines et de siècle en siècle depuis le Moyen-Âge, des comédiens rejouent le récit d'un architecte assassiné par un ou des proches pour avoir construit un temple somptueux, encore que sans fonction ou utilité propre. Le temps a bien

sûr estompé cette histoire et chaque époque apporte sa vision augmentée ou décalée de l'originale. Ce qui s'est passé, on ne peut que le supputer, mais plus on rejoue le récit, plus l'architecte doit sacrifier aux intérêts de puissants et défigurer son œuvre.

Simple exposé manichéen, avec l'artiste-héros résistant seul à l'argent et au cynisme inculte? Non pas. Le texte est plus subtil. Certes, il défend le droit légitime de l'artiste à marquer le monde de son empreinte, mais il interroge aussi son intransigeance de « bête orgueilleuse ». Il me semble qu'il l'intime de s'insérer dans la vie, de ne pas se contenter d'en être le témoin désincarné. Car après tout, comment l'artiste qui se veut au-dessus de la vie peut-il prétendre la nourrir de son œuvre? Et puis de toute manière, la vie n'est

jamais l'écrin pur que le créateur espère souvent pour son art. Le monde de cette pièce est à tout le moins binaire : tiraillé entre le haut et le bas, le salut et la chute, la transcendance et le désordre vital, dernier élément auquel convie le leitmotiv farcesque du « tréteau des monstres », qui va sur roues.

Bien épaulée par les apports concepteurs, par les costumes d'Isabelle Larivière et la musique de Martin Bélanger notamment, la mise en scène apporte aussi ses lumières. Soldevila varie les entrées et les sorties, joue adroitement de la hauteur et de la profondeur, du temps et de l'espace. Son spectacle n'est pas abouti, mais il mérite de survivre aux 10 représentations de ce couchant de l'an 2000. La matière est riche. En resserrant le texte, en clarifiant certains enjeux, on pourrait arriver à un arrimage plus sensible de l'émotion à la réflexion.

LE TEMPLE, *texte de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Philippe Soldevila. Avec Marcelo Arroyo, Serge Bonin, Andrée Desjardins, Normand Poirier, Marie-France Tanguay et Martin Bélanger. Assistance à la mise en scène de Jean Bélanger, décors et éclairages de Christian Fontaine, costumes d'Isabelle Larivière et musique de Martin Bélanger. Une production Sortie de Secours présentée dans le cadre de Premier Acte et vue mardi, à l'église Saint-Cœur-de-Marie. À l'affiche jusqu'au 16 décembre. Réservations au 670-9011.*

**Le rythme est lent
en première partie
mais la patience est
ensuite récompensée**



Le roi, défendu par Guy-Daniel Tremblay, offre une contrepartie intéressante à la gouvernante.

CRITIQUE

Charmes de l'Asie

KATHLEEN LAVOIE

KLavoie@lesoleil.com

Le personnage de Maria, la gouvernante de la célèbre famille Von Trapp dans *La mélodie du bonheur*, a séduit toute une génération par sa forte personnalité. Étrangement, celui d'Anna Leonowens, l'institutrice anglaise de la cour de Siam dans *Le roi et moi* parvient toujours, lui aussi, au même résultat... 50 ans après sa création.

Le personnage campé par Sophie-Marie Martel dans la production *Le roi et moi*, présentée depuis hier à la salle Dina-Bélanger, incarne le même ravissant mélange de caractère et de douceur qui avait suscité de la sympathie pour la jeune religieuse subjuguée par le patriarche du clan autrichien. À la différence qu'Anna doit avoir les coudees franches pour s'imposer dans une société où la place des femmes n'est pas acquise et dont la culture lui est totalement étrangère.

Défendant de façon remarquable les textes de Hammerstein et les mélodies de Rodgers, Sophie-Marie Martel fait montre d'un contrôle vocal évident, d'une personnalité enthousiaste et d'une aisance avec cette œuvre typique des comédies musicales des années 50.

Au cœur d'un décor rudimentaire mais efficient, la comédienne chanteuse est entourée d'une importante distribution, constituée en majorité d'enfants incarnant la progéniture du roi de Siam.

Ce dernier, défendu par Guy-Daniel Tremblay, offre une contrepartie intéressante à la gouvernante, mais parfois déconnectée de son rôle... À preuve, il en oublie à l'occasion son accent...

Autour d'eux, évoluent quelques intéressants comédiens

parés de costumes aux couleurs de l'Asie et dotés de voix immenses. Il suffit de penser à Sophie-Frédérique Ly-Hai, qui joue Dame Thiang, la première épouse du roi, à Mélanie Lachance, qui prend les traits de Tuptim, un « cadeau » du roi de Birmanie au souverain de Siam, et à Isabeau Proulx-Lemire, qui campe Lun Tha, l'amoureux de Tuptim. Tous trois ont étonné par leurs voix justes et assurées. Une belle découverte.

Quant aux nombreux petits, ils ont admirablement tenu leurs rôles dans cette mise en scène de Richard Paquet, tout à fait charmante dans sa façon d'évoquer l'Asie.

À souligner, également, l'intérêt de la chorégraphie, notamment dans le ballet siamois de *La case de l'oncle Tom*, qui ajoute à la production sans nécessairement en briser le rythme comme c'est souvent le cas dans les comédies musicales.

À part un design d'éclairages un peu faible et quelques rôles secondaires moins solides (le capitaine Orton, Louis), *Le roi et moi* s'avère une production rythmée, franchement divertissante et réalisée avec un souci tangible de livrer le résultat le plus professionnel possible. Mission accomplie!

LE ROI ET MOI. Une comédie musicale de Richard Rodgers et Oscar Hammerstein. Mise en scène: Richard Paquet. Direction musicale: Yves Bouchard. Chorégraphie: Dominique Turcotte et Jocelyn Paradis. Scénographie: Jean-Claude Olivier. Costumes: Martine Bouchard. Avec Sophie-Marie Martel (Anna Leonowens), Sébastien Mackay (Louis), Guy-Daniel Tremblay (le roi), Mélanie Lachance (Tuptim), Isabeau Proulx-Lemire (Lun Tha), Sophie-Frédérique Ly-Hai (Dame Thiang) et Réjean Blais (Capitaine Orton). Le spectacle sera présenté les 8, 9, 10, 15, 16 et 17 décembre 2000, à la salle Dina-Bélanger, du 2047, chemin Saint-Louis à Sillery.

Okoumé en spectacle

■ QUÉBEC — Le groupe Okoumé, qui vient tout juste de lancer son nouvel album, sera en spectacle le 22 février, à 20 h, à la salle Albert-Rousseau. Les billets sont en vente aujourd'hui.

Fin de la grève des acteurs

■ LOS ANGELES — Les acteurs américains de publicité affiliés aux syndicats Screen Actors Guild et American Federation of Television and Radio Artists ont voté à 96 % l'abandon de la grève entamée six mois auparavant pour défendre leurs cachets. C'est la fin officielle du conflit le plus long qu'ait jamais connu Hollywood. La grève, qui a commencé le 1^{er} mai, a coûté au moins 125 millions \$ aux agences de Los Angeles, qui ont vu les contrats partir pour le Canada ou l'Europe. Les patrons ont accepté de continuer de rétribuer les acteurs pour le passage des spots à la télévision et les syndicats que ce système ne soit pas étendu au câble. En outre, la juridiction de ces derniers est étendue aux publicités sur Internet. L'accord est rétroactif au 30 octobre et court jusqu'en 2003. Mais un autre bras de fer attend Hollywood l'année prochaine, avec une menace de grève des écrivains de la Writers Guild of America et des syndicats d'acteurs de télévision et de cinéma, qui pourrait retarder le début la rentrée à l'automne 2001 et affecter le nombre et le calibre des nouveaux films. (AP)

Maintenant ouvert !
Le nouveau cinéma
CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clémenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494

CINEPLEX ODEON STE-FOY
1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550
sur toutes représentations avant 18h00

LE LAURENTIEN
Des Gradins et Le Bourgneuf 622-1077
sur toutes représentations avant 18h00

PLACE CHAREST
Du Pont Et Boulevard Charest
529-9745

lundi au vendredi
MATINÉES À 7\$
sam dim jours feries
MATINÉES À 8,50\$

lundi au vendredi
MATINÉES À 5,50\$
sam dim jours feries
MATINÉES À 7\$

lundi au jeudi
MATINÉES À 5\$
ven sam dim jours feries
MATINÉES À 5\$

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINEMA DU JOURNAL

www.famousplayers.com **LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**
Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓ **L'INDESTRUCTIBLE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 12:45 1:40 2:20 3:30 4:30 5:20 6:15 7:10 8:00 9:00 10:00 10:45

✓ **102 DALMATIENS** (G) 12:10 1:10 1:50 2:30 3:50 4:35 5:15 6:25 7:00 7:40 8:50 9:30 10:10

✓ **LE SIXIEME JOUR** (13+) Violence 12:20 12:50 3:20 4:00 6:55 7:30 9:55 10:30

✓ **UNBREAKABLE (NO PASSES)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 2:10 4:50 7:35 10:25

✓ **A TOUT HASARD** (G) lun,mar,mer 1:30 2:25 4:10 5:10 7:15 7:45 9:45 10:20 1:30 2:25 4:10 5:10 7:45 9:45 10:20

✓ **LES RAZMOKETS A PARIS** (G) 11:45 12:30 2:00 2:45 4:20 5:00 6:45

✓ **6TH DAY** (13+) Violence 1:20 4:15 7:20 10:15

✓ **LA LEGENDE DE BAGGER VANCE** (G) 8:45

✓ **LITTLE NICKY** (13+) Langage vulgaire 12:00 pm

✓ **PAYEZ AU SUIVANT** (G) 1:15 3:55 7:25 10:10

✓ **RED PLANET** (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:50 10:35

✓ **UNDER SUSPICION** (13+) 2:15 4:45 7:40 10:10

✓ **UNDER SUSPICION (V.F.)** (13+) 12:25 2:55 5:25 8:10 10:40

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓ **102 DALMATIENS** (G) 1:00 3:10 7:35 9:50

✓ **L'INDESTRUCTIBLE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (G) 1:45 4:15 7:20 9:50

✓ **CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES** (G) 1:00 3:15 5:25 7:40 10:00

✓ **LA LOI DE MILIEU (V.F.)** (13+) Violence 7:30 9:50

✓ **A TOUT HASARD** (G) 1:20 3:50 7:15 9:45

✓ **LES RAZMOKETS A PARIS** (G) 1:00 3:00 5:00 7:00

✓ **Taxi 2 (V.F.)** 9:00

✓ **LA PLANETE ROUGE** (G) 1:30 4:00 7:00 9:30

2\$ Super Prix

✓ **COYOTE UGLY (V.F.)** (G) 7:00 9:30

✓ **LEGENDE URBAINE (V.F.)** (13+) Violence 7:15 9:30

✓ **BENIT SOIT L'ENFANT** (13+) 7:10 9:35

✓ **L'HOMME SANS OMBRE** (13+) Violence 7:20 9:45

✓ **APPARENCES** En attente de classement 7:00 9:50

GUIDE-HORAIRE du 4 au 7 décembre
FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓ **SON NUMÉRIQUE**



France, Audrey-Ann, Normand, et Christelle Rivard font partie de la troupe de « Noël à Québec » depuis cinq ans.

LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Une belle aventure

La petite famille des Rivard vit le « Noël à Québec » depuis cinq ans

JACQUES SAMSON

JSamson@lesoleil.com

QUÉBEC — Normand, France, Audrey-Ann et Christelle Rivard, une petite famille ordinaire, qui habite une coquette maison de pierre dans la paroisse Sainte-Angèle-de-Saint-Malo, autrefois Notre-Dame-de-la-Pitié, dans le quartier Saint-Sauveur, à Québec. Depuis maintenant cinq ans, ces gens sympathiques vivent une aventure excitante en octobre, novembre et décembre. Ils font partie, à divers degrés, de la troupe de *Noël à Québec*, un spectacle à grand déploiement produit par l'animateur radiophonique François Reny et dont les chorégraphies sont signées Joséé Drouin. Ce spectacle est présenté au Palais Montcalm, jusqu'au 23 décembre, durant les fins de semaine.

Audrey-Ann, 16 ans, et Christelle, 14 ans, sont parmi les artistes de la troupe, elles chantent et elles dansent, tandis que Normand est figurant et homme de service et France, la commissionnaire de tout ce beau monde, en plus d'aider à la coiffure, à l'habillement et à un tas d'autres choses.

Dans la vie quotidienne, Normand travaille comme aviateur à l'aéroport de Québec. En langage de tous les ours, disons que Normand fait le plein d'essence des avions, il est une espèce de pompiste du ciel.

France est femme à la maison et heureusement pour elle, parce que si elle travaillait à l'extérieur, elle ne pourrait pas consacrer autant de temps à *Noël à Québec*. Quant aux deux filles, elles étudient au secondaire.

Cette belle aventure que vivent les Rivard depuis quelques années a commencé par un spectacle produit par François Reny et présenté dans le cadre d'Expo-Québec.

Les filles font partie d'une troupe de danse dirigée par Joséé Drouin, les *Toupiés Dance*. Cette troupe a collaboré au spectacle *Hollywood* que présentait François Reny, en 1995, dans le cadre de l'exposition provinciale. Et c'est à partir de cette collaboration qu'a germé l'idée de *Noël à Québec*.

Au départ de cette revue musicale, les jeunes filles avaient été recrutées uniquement pour leur talent de danseuses, mais avec le temps, on a procédé à l'évaluation de leur capacité vocale et on en a fait des danseuses-chanteuses.

UNE GRANDE FAMILLE

Quand les Rivard parlent de la troupe Noël à Québec, ils parlent d'une grande famille. France dit : « Quand je suis à l'arrière-scène, ce n'est pas deux filles que j'ai, j'en ai 25. » Et c'est avec beaucoup d'admiration qu'ils parlent de François Reny qui est à la fois producteur du *show* tout en y tenant un rôle de père Noël. Pour les filles, c'est un Père Noël très attachant et Audrey-Ann ajoute : « Quand j'étais jeune, j'aurais aimé connaître un Père Noël comme ça. »

Tout ce beau monde, soir après soir, partage de belles émotions.

Pour les parents Rivard, c'est une chance exceptionnelle de vivre ce beau rêve, près de leurs enfants. Ils sont heureux de *tripper* avec eux, un privilège qui n'est pas néces-

sairement réservé à tous les parents. Pour les deux filles, la danse, le spectacle, sont devenus une vraie passion.

C'est Audrey-Ann qui intervient : « Je fais de la danse depuis l'âge de quatre ans et je ne me vois pas vieillir sans la danse. » Cette élève de 5^e secondaire veut étudier en communication. Elle a besoin de communiquer, elle a besoin des gens, elle veut sa place, la place pour sa parole.

Elle songe à s'inscrire au cégep de Jonquière, mais elle hésite à quitter son milieu, à quitter la danse. « Je ne me vois pas, dit-elle, l'an prochain, assise dans la salle comme simple spectatrice. »

Christelle veut aussi demeurer dans le domaine artistique. Elle parle d'animation, de radio, de télévision.

ACCAPARANT

La participation au *Noël à Québec* exige beaucoup. C'est un engagement pratiquement à plein temps du début des répétitions en octobre, jusqu'à la fin des représentations fin décembre.

Tout le temps de loisir y passe et Normand doit concilier ses horaires de travail avec la présentation de la revue. Et durant les représentations, selon France, ça commence deux heures avant chaque spectacle et ça se termine en fin de soirée.

Autrement, le reste de l'année, Christelle et Audrey-Ann participent à toutes sortes d'autres spectacles de danse à l'intérieur de la troupe *Toupiés Dance*.

C'est finalement une petite famille ordinaire, sans histoire, mais qui a tellement de choses à raconter.

www.lesoleil.com

« L'OGRELET »

Le fils de la bête

JEAN ST-HILAIRE

JSHilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — Des mômes entre six et huit ans je dirais. Hier après-midi, ils emplissaient le Périscope comme des sardines et ils ont bu sans trépigner — ou si peu — la grave potion que le Théâtre Le Carrousel leur a servie. À la fin, grosse claque. Pas une éternité, mais d'une longueur comme les petits en accordent rarement au théâtre, même quand ils aiment.

Peut-être y avait-il à leur satisfaction le fait qu'on venait de leur raconter avec poésie, mais sans détour une histoire délicate qui les concerne de près. Dans *L'Ogrelet*, que les Gros Becs proposent au grand public à 15 h dimanche et à 13 h et 15 h le dimanche 17, Suzanne Lebeau remonte le chemin du conte pour mettre en relief la lucidité des créateurs immémoriaux de cet archétype face à la nature humaine. Son ogrelet est le fils de l'ogre. Comme son père, Ogrelet s'apprête à prendre ses ordres de régions troubles du cerveau. Non pas de celles qui éveillent bonté et soif de beauté, mais de celles qui dictent la violence et la bestialité. Le propos de M^{me} Lebeau n'intéresse pas quelque accident de l'hérédité, il concerne plutôt notre culture à tous, avec sa gestion plus ou moins heureuse d'une dimension inhérente à la vie : l'agressivité.

L'auteure n'édulcore pas, elle raconte avec autant de dé-

licatesse que ce peut cette histoire tissée autour de l'ogre, image du pire de l'homme.

Dans une maisonnette posée dans une forêt enveloppante, univers rotatif d'une grande efficacité dramatique conçu par Francine Martin, une mère élève son fils ogrelet à l'abri de la couleur rouge et de l'héritage sanguinaire de son père. Le temps de l'école venu, le gamin découvre les émotions de la séduction et les atavismes troubles de son espèce ; il sera comme son père, de plus en plus étranger à sa gentillesse de bambin, de plus en plus dévorateur de chair fraîche. À moins de franchir avec succès trois épreuves... La mise en scène éclairée de Gervais Gaudreault nous montre les deux premières, qui font intervenir en appâts un coq et un loup. On passe pudiquement sur la dernière, qui concerne le contrôle par Ogrelet de ses pulsions en présence d'une petite fille.

C'est d'ailleurs inutile d'en remettre, la démonstration est faite et bien faite. Par le jeu spontané et précis de François Trudel et mesuré et vrai de Mireille Thibault. Par l'effeuillage bien dosé du mystère de ce récit tout de même assez sombre, récit d'une solide construction, dense, serré, baigné de lumières et de motifs sonores très évocateurs et qui ne craint pas de laisser subsister une part de doute. Un fort objet de théâtre que ce spectacle. Sans baillon ni oeillères, Ogrelet apprend de sa violence, apprend la joie d'avoir emprise sur elle. Et les petits se fondent dans le miroir comme en eux-mêmes.



ARCHIVES LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Suzanne Lebeau remonte le chemin du conte.

EN BREF

« Partie de quilles chez la dame de cœur » en tournée

■ QUÉBEC — À sa troisième saison, la production du Théâtre des Confettis de *Partie de quilles chez la dame de cœur*, de Jean-Frédéric Messier, effectuera en décembre une tournée de neuf villes du Québec. Rivière-du-Loup est la seule du territoire du SOLEIL prévue à l'itinéraire cette fois. Par ailleurs, *Un Éléphant dans le cœur*, autre pièce de Messier qui a valu aux Confettis le Masque de la production « Jeunes publics » 2000, sera donnée en janvier au Festival Artapalooza du Centre Saidye Bronfman, à Montréal. La version anglaise, *L is for Elephant*, y sera aussi présentée. Notons que Stéphan Allard et Nadine Meloche remplacent depuis juin Pierre-François Legendre et Marie-France Duquette dans les rôles des protagonistes, le timide grincheux Augustin Gagnon et son exubérante concierge, Mademoiselle Lou.

Sabrina Turcotte et Marc Hardy-Morin GAGNENT

LES BOURSES D'ÉTUDES SECONDAIRES LE SOLEIL

D'une valeur de **7 500 \$** chacune, les bourses d'études secondaires du Soleil à l'École Marcelle-Mallet et à l'Académie Saint-Louis ont été remportées par Sabrina Turcotte et Marc Hardy-Morin.

Bravo à nos deux gagnants et merci à tous les participants



De gauche à droite : Jocelyn Lee, directeur général de l'Académie Saint-Louis, Marc Hardy-Morin, gagnant de la bourse d'études secondaires de l'Académie Saint-Louis, Jacquelin Bureau, directeur général de l'École Marcelle-Mallet, Sabrina Turcotte, gagnante de la bourse d'études secondaires de l'École Marcelle-Mallet, et Catherine Ekker, du service de la promotion du Soleil.

LE SOLEIL



Devant toi
il y a
le MONDE



à la grandeur de tes
ambitions

1501151

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à :

Christine Bellemare
LE SOLEIL
C.P. 1547
succ. terminus
925, ch. Saint-Louis
Québec
G1K 7J6

Tél: 686-3489
Fax: 686-3374

agenda@lesoleil.com

MUSIQUE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC, dirigé par Stéphane Laforest. Les classiques de Noël: concert gratuit à 19h, à Place Sainte-Foy, dans la cour Archambault.

CHŒUR DE QUÉBEC ET HARMONIE DES CASCADES DE BEAUPORT. Concert de Noël à 20h, au Grand Théâtre. Invité: Guy Bélanger, ténor. Coût: 15\$. Rés. 643-8131 ou 661-0989.

ENSEMBLES CUIVRES, PERCUSSIONS, TROMBONES. Concert d'étudiants à 20h, à la salle Henri-Gagnon du pavillon Louis-Jacques-Casault. Gratuit.

CONFÉRENCES

DES BALISES, UN CHENAL. Courants d'idées au Québec aux XVIII^e et XIX^e siècles et balisage du présent. Avec Yvan Lamonde, prof. d'histoire et de littérature. À 19h30 au Musée de la civilisation. Coût: 3\$; étudiants et Amis du musée: gratuit. Rés. 643-2158, poste 389.

SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE L'HISTOIRE DE LA MÉDECINE. «La vie d'un étudiant en médecine dans le Vieux-Québec il y a 50 ans», par le docteur Jean-Claude Claveau. À 16h, au pavillon Vandry, salle du Coseil (1215), U. Laval.

CONFÉRENCES PHARMACEUTIQUES ET BIOTECHNOLOGIQUES DE QUÉBEC. «Défis, enjeux et réglementation de l'industrie des nutraceutiques», par Paul Paquin, dir. de l'Institut de recherche sur les aliments fonctionnels et les nutraceutiques. À 17h30, au CHUL, amphithéâtre Fisher Scientifique, bloc T. Inscription: 656-4141, poste 6542.

MAISON DE LA FAMILLE LOUIS-HÉBERT, 865-A, ave Myrand, Ste-Foy. «Se libérer de la culpabilité», par France Gosselin. À 19h30. Info et inscr.: 681-0141.

ÉCOLE DE FORMATION PERSONNELLE RÉJEAN DÉZIEL, 1500 boul. Hamel, Québec. À 19h30: «Amour en général», par Réjean Déziel. Coût: 11\$. Info: 681-6220.

RÉUNIONS

CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI, 1305, chemin Sainte-Foy, local 202. Tél.: 683-2548. À 13h30: café-rencontre ayant pour thème «Pour se donner le droit de refuser la violence dans nos vies, expérimentons des attitudes et des techniques d'autodéfense», avec Fanny Grenier, formatrice d'autodéfense.

EADA (Enfants Adultes d'Alcooliques Anonymes). Groupe d'entraide les jeudis à 20h, au Diocèse de Québec, 1073, boul. René-Lévesque, salle 55; et les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Sainte-Claire-d'Assise, 80, rue Boisclerc. Tél. 990-1126.

ALCOOLIQUES ANONYMES. À 20h, groupe Saint-Pascal, au sous-sol de l'église, 1895, rue de la Canardière. Inf. 529-0015.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ET SEXUELS (D.A.S.A.). Groupe d'entraide le jeudi à 20h, au 1040, rue Belvédère, local 114. Inf. 821-3508.

ÉMOTIFS ANONYMES. À 19h45: groupe La source. Église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Sainte-Foy. Inf. 647-7147.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ANONYMES, groupe de soutien à 20h au sous-sol de l'église Saint-Albert-le-Grand, 3065, 2e Avenue, Québec.

TOASTMASTERS QUEST, programme de communication et de leadership, en anglais. Déjeuner demain à 7h au Carillon, 2800, boul. Laurier. Info: 653-9927.

TOASTMASTERS de Charlesbourg: développer ses habiletés en communication. Déjeuner demain à 7h au Normandin, 709, boul. Charest, Québec. Info: 848-1449.

DIVERS

PATRO ROC-AMADOUR. Bazar de Noël demain de 13h à 15h, à la salle Poly no 1 du Patro, 2301, 1re Avenue.

JEUDI ARTISTIQUE DE LA SOCIÉTÉ ARTISTIQUE DE SAINTE-FOY. Démonstration de peinture à l'huile par l'artiste Chui Wang. À 19h30, à la salle 212 du centre Ressources, 3200, av. D'Amours. Coût: 5\$ (membres: 2\$). NB: les 9 et 10 déc.: atelier dirigé animé par l'artiste, de 9h à 16h (90\$). Info: 525-4375.

EXPOSITION DE DÉCORATIONS DE NOËL, par les jeunes des écoles primaires de la Rive-Sud. Dans le mail des Galeries du Vieux Fort, à Lévis.

L'ASSOCIATION DES CRÉATEURS ET ARTISANS DE SILLERY. Expo-vente de Noël à la Villa Bagatelle 1563, chemin Saint-Louis, Sillery. Dim. mar. mer. sam. 11h à 17h. Jeu. ven. 11h à 19h. Inf.: 688-8074. Entrée libre. Jusqu'au 10 décembre.

CALLIGRAPHIE ET PEINTURE CHINOISE. Démonstration par le professeur Chanh Trung Truong. À 19h30, à la salle multi-média, Postscriptum, 3211, avenue Royale, Beauport. Inf.: 661-5712.

ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT, Maison Paradis, 42, rue Notre-Dame, Place-Royale. Tous les jours de 10h à 17h. Tél.: 692-4994. Rencontre avec Edouard McCann, sculpture sur bois.

CONCERTS DE NOËL À VENIR

VIOLONS DU ROY, sous la direction de Bernard Labadie. Au programme: «L'Avent et la Nativité», de J.S. Bach. Le 19 décembre à 20h. Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

NOËL EN CHANSONS. Par l'organisme Courtpointe et la chorale Coup d'chœur. Le 12 décembre à 20h à l'église Saint-Benoît-abbé, 3420, rue Rochambeau, Sainte-Foy. Info: 657-3836.

CONCERT DE NOËL par la chorale Les voix enchantées (élèves de l'école primaire de la Nacelle). Le 13 décembre à 14h, aux Marronniers, à Lévis, et à 19h30, à l'école La Nacelle. Le 14 décembre à 10h30 et 13h25, à l'école (La Nacelle).

NOËL EN FÊTE, concert-bénéfice au profit de Violence Info, par les élèves des classes à vocation musicale de l'école St-Edouard. Le 15 décembre à 19h30, à l'église Saint-Louis de Courville, 2315, avenue Royale, Beauport. Entrée: 10\$ (moins de 12 ans: 4\$). Info: 667-8770.

ANONYMUS. MUSICA ANTIQUA. «L'Office de l'étoile», texte chanté en latin, narration en français. Chant grégorien et œuvres de Pérotin. Le 15 décembre à 20h, à l'église Saint-Roch. Entrée libre; contribution volontaire. Laissez-passer chez Anonymus, 310, boul. Langelier; chez Sillons, rue Cartier, et chez Archambault, rue Saint-Jean.



Les Violons du Roy présentent leur tournée des églises. Ce soir, à l'église Saint-Isidore (Beauce). Le 8 décembre, ils seront à l'église de la Purification (Repentigny); le 9 décembre: à l'église Saint-Dominique (Québec); le 10 décembre: à l'église Saint-Roch (14h) et à Sainte-Odile (20h); le 12 décembre: à l'église Saint-Thomas-d'Aquin; le 13 décembre: au centre culturel de Rivière-du-Loup; le 14 décembre: à l'église Saint-Augustin.
Réservations: 692-3026, poste 0. Billets également en vente à l'entrée.

ENSEMBLE VOCAL ANAMNÈSE (35 hommes), chante Noël, sous la direction de Yves Potvin. L'ensemble sera accompagné par le pianiste et organiste Sylvain Doyon. Le 9 décembre à 20h à la cathédrale Holy Trinity, 31 rue des Jardins. Billets: 15\$, en vente auprès des choristes et à la porte le soir du concert. Inf: 681-8981.

LE CHŒUR LES RHAPSODES, dirigé par David Rompré. Noël français anglais sur le thème des bergers et de l'étoile de Bethléem. Au programme: les «Laudes à la Nativité», d'Ottorino Respighi. Avec Caroline Déry et Luce Vachon, soprano, Guy Lessard, ténor, Philippe Magnan, hautbois, Marc D'Anjou, organiste. Les 9 et 10 décembre à 20h. Basilique Notre-Dame de Québec. Billets: 16\$ et 11\$. Rés. 688-3118 ou Billetech.

LE CHŒUR POLYPHONIQUE DE LÉVIS. «Noël à Notre-Dame». Le 16 décembre à 19h30. Invités: Carole Légaré et les enfants de l'Accroche Notes et d'Élédanse; Dany Wiseman, organiste. À l'église Notre-Dame de Lévis, 18, rue Notre-Dame. Coût: 7\$. Rés. 833-7281 ou 838-4191.

CINQ TÉNORS CHANTENT NOËL avec Antoine Bélanger, Martin Bernard, Denis Lamontagne, Simon Pelchat et Alain St-Julien. Le 17 décembre à 13h30. Chapelle historique Bon-Pasteur. Entrée: 15\$.

CONCERT DE NOËL au profit de la fabrique de Parisville. Par les chorales de Parisville, Deschailions et Leclercville. Le 17 décembre à 13h30 à l'église de Parisville, Lotbinière. Coût: 10\$ (étudiants: 5\$).

CONCERT DE NOËL PAR LE CHŒUR DES HIVERS, dirigé par Louise Morissette, au profit de la Fondation Georgette-Lavallée, le 17 décembre à 14h30, à l'église Notre-Dame-de-Vanier, rue Beaucage, Vanier. Entrée: 4\$. Info: 688-0297.

CONCERTS DE NOËL DE LA CHORALE AZIMUTS. Le 9 décembre à 20h à l'église Saint-Albert-le-Grand; le 10 décembre à 20h à l'église Maria-Goretti de Charlesbourg. Billets en vente à l'entrée. Rés. 622-4136.

CONCERT DE NOËL AVEC VÉRONIK CARRIER. Le 10 décembre à 11h et 14h, au Moulin des jésuites, 7960, Henri-Bourassa, Charlesbourg. Entrée: 3\$ (famille: 10\$). Rés. 624-7720.

LES LORIOTS DE CAP-ROUGE. Concert de Noël le 9 décembre à 20h, le 10 décembre à 19h30, à l'église de Cap-Rouge, et le 17 décembre à 19h30, à la Chapelle historique Bon-Pasteur. Coût: 12\$; 12 ans et moins: 6\$. Info: 656-0068.

ENSEMBLE DE MUSIQUE SACRÉE DE QUÉBEC. Concert de Noël. Extraits du Messie de Haendel et chants traditionnels. Le 9 décembre à 20h, à l'église Saint-Thomas-d'Aquin, 2125, rue Louis-Joliet, Sainte-Foy. Coût: 15\$; gratuit pour les 10 ans et moins. Billets en vente sur Billetech et à l'entrée.

CONCERT DE NOËL par le Chœur des aînés de l'Université Laval, dirigé par Chantal Masson-Bourque. Au profit de l'église Saint-Jean-Baptiste. Le 9 décembre à 20h, à l'église Saint-Jean-Baptiste. Coût: 10\$, 5\$ pour

les 16 ans et moins. Info: 525-7188.

CONCERT DE NOËL des Polyphoniques créoles de l'AHQ. Le 9 décembre à 19h, à l'Amphithéâtre côté cour, 870, avenue de Salaberry. Coût: 5\$, gratuit pour les enfants de moins de 5 ans. Réservations: 688-7458.

CONCERT DE NOËL de l'École de musique de L'Ancienne-Lorette. Le 16 décembre à 19h30, au collège Bellevue, 1605, chemin Sainte-Foy. Entrée: 12\$; 8 à 17 ans: 8\$; gratuit pour les 6 ans et moins. Rés. 871-8178.

CONCERT DE NOËL du groupe vocal Fréquences, dirigé par Marcel Gagné, et du groupe Chœur en voyage, dirigé par Florian Lambert. Le 16 décembre à 20h, au Montmartre canadien, 1669, chemin Saint-Louis. Entrée: 14\$; étudiants: 6\$; gratuit pour les 12 ans et moins. Rés. 683-0912.

DIMANCHE EN MUSIQUE. «Les cordes de Noël». Invités: Patricia Higgins et Jacques Lavallée, violonistes, et Frédérique Beaulieu-Asselin, violoncelliste. Le 10 décembre à 11h, à la bibliothèque Étienne-Parent, rue Clémenceau, Beauport. Entrée: 5\$, avec café et brioche. Gratuit pour les moins de 12 ans. Info: 664-0989.

LES PETITS CHANTEURS DE CHARLESBOURG. Concert de Noël le 9 décembre à 20h, à l'église Saint-Charles-Borromée, Charlesbourg. Coût: 10\$ (étudiants: 5\$).

«RACONTE-MOI NOËL», concert par la chorale des Cascades de Beauport. Le 17 décembre à 20h, à l'église Sainte-Thérèse-de-Lisieux. Coût: 5\$. Rés. 664-0989 ou 824-3875 ou à l'entrée le soir du concert.

LE CHŒUR DE MA RIVIÈRE. Concert de Noël, le 10 décembre à 19h30, à l'église de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Entrée: 8\$; étudiants: 5\$. Inf: 875-3278.

LES GRANDS CLASSIQUES DE NOËL, avec la chorale l'Écho, de Lac-Etchemin. Le 10 décembre 19h30, à l'église de Lac-Etchemin. Billets: 10\$ (625-3776).

À SURVEILLER

LE SERVICE D'AIDE À L'ADAPTATION DES IMMIGRANTS ET IMMIGRANTES recherche des bénévoles pour réaliser le programme jumelage interculturel, qui permettra de parvenir à une meilleure coexistence entre les Québécois et les immigrants récemment arrivés. Pour information: 523-2058.

DIFFUSION CULTURELLE DE LÉVIS prolonge sa sa période d'inscription pour le concours d'œuvres d'art jusqu'au 5 janvier. Tous les artistes semi-professionnels en arts visuels, résidents de Lévis, sont invités à y participer. Les pièces sélectionnées par le jury feront partie d'une exposition à la Galerie Louise-Carrier. Pour information: 838-6000.

Le Musée de la civilisation en collaboration avec les éditions Fides vous invite à assister à la grande conférence

Des balises, un chenal

Courants d'idées au Québec aux XVIII^e et XIX^e siècles et balisages du présent

Prononcée par **Yvan Lamonde** professeur d'histoire et de littérature à l'Université McGill

le jeudi 7 décembre 2000 à 19 h 30 au Musée de la civilisation 85, rue Dalhousie, Québec

Réservation : 643-2158
Coût : 3 \$ • Étudiants et Amis du Musée : gratuit








PHOTO: NIR BAREKET

L'Anglicane présente « La dame de 100 ans » et « Diogène 1960 », de Françoise Loranger, avec Hugette Oligny, demain à 20h30. Réervations: 838-6000.

CINÉMA

★ Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). L'Indestructible (4) 12h15, 14h45, 17h10, 19h30, 21h05 (G). Le grincheux (4) 12h, 14h25, 16h45, 19h05, 21h25 (G). Les 102 dalmatiens (5) 12h10, 14h35, 17h, 19h15, 21h35 (G). Les Razmoket à Paris (4) 13h20, 15h40, 18h20, 20h15 (G). Le petit vampire (5) 12h50, 15h20 (G). Le petit Nicky (5) 13h05, 15h25, 18h05, 21h (13 ans). Charlie et ses drôles de dames (4) 12h40, 13h10, 15h, 16h05, 18h35, 19h10, 21h05, 21h45 (G). Le sixième jour (5) 13h, 15h45, 19h, 21h40 (13 ans). À tout hasard (5) 13h50, 16h25, 19h35, 22h (G). L'honneur à tout prix (5) 12h45, 15h30, 18h50, 21h30 (G). Payez au suivant (1) 12h20, 15h05, 18h15, 21h55 (G). La belle-famille (4) 13h40, 16h15, 18h45, 21h15 (G). Planète rouge (5) 13h30, 16h, 18h40, 21h20 (G). Le goût des autres (3) 12h25, 15h10, 18h10, 20h50 (G). La légende de Bagger Vance (5) 12h55, 15h50, 18h30, 21h10 (G). Presque célèbre (3) 18h, 20h40 (G). Adm.: 9,75\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 6,25\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). L'Indestructible (4) 13h10, 16h15, 18h45, 21h30 (G). Le petit vampire (5) 13h25, 15h40 (G). Le petit Nicky (5) 18h, 20h30 (13 ans). La belle-famille (4) 12h40, 18h35 (G). Planète rouge (5) 15h10, 15h10, 21h05 (G). Charlie et ses drôles de dames (4) 13h30, 16h, 19h, 21h20 (G). L'honneur à tout prix (5) 12h35, 15h20, 18h10, 20h50 (G). Le sixième jour (5) 12h50, 15h30, 18h20, 21h (13 ans). Le grincheux (4) 12h30, 14h50, 17h05, 19h25, 21h40 (G). À tout hasard (5) 13h20, 15h50, 18h30, 21h10 (G). Adm. 7,50\$; âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5\$; tous les jours avant 18h: 5\$; mardi et mercredi toute la journée: 5\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Le grincheux (4) 12h10, 14h40, 17h10, 19h35, 22h (G). How the Grinch Stole XMas (4) v.o.a. 12h, 14h25, 16h55, 19h20, 21h50 (G). Bounce (5) v.o.a. 12h05, 14h35, 17h, 19h30, 21h55 (G). Charlie et ses drôles de dames (4) 12h15, 13h15, 14h30, 16h10, 16h50, 18h35,

19h10, 20h55, 21h30 (G). Charlie's Angels (1) v.o.a. 12h30, 14h50, 18h40, 21h10 (G). Les muses orphelines (4) 13h05, 15h40, 18h15, 20h50 (13 ans). Planète rouge (5) 13h, 15h45, 19h, 21h35 (G). Le petit vampire (5) 12h25, 14h45 (G). Le petit Nicky (5) 17h05, 19h15, 21h40 (13 ans). Danser dans le noir (2) 12h20, 15h20, 18h20, 21h25 (13 ans). La belle-famille (4) 12h40, 15h55, 18h25, 21h (G). Men of Honor (5) v.o.a. 12h35, 15h30, 18h30, 21h20 (G). L'honneur à tout prix (5) 12h45, 16h, 18h55, 21h45 (G). Les destinées sentimentales (3) 12h50, 16h30, 20h40 (G). Adm.: 11\$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Mar. Mer. 7\$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 7\$. Avant 18h sam. dim. et jours fériés: 8,50\$.

CLAP (650-CLAP). Dancer in the Dark (2) v.o.a.s.t.f.r. 13h, 15h45, 18h30, 21h15 (13 ans). Destinées sentimentales (3) 14h10, 17h25, 20h45 (G). Une femme d'extérieur (1) 14h25, 19h15 (G). Les muses orphelines (4) 12h, 14h35, 19h (13 ans). La noce (3) v.o.s.t.f. 12h10, 17h, 21h40 (G). Sade (4) 12h30, 16h50, 21h20 (16 ans). Adm.: 6,50\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$. Mar. et mer.: 5\$. Avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). L'homme sans ombre (5) 19h20, 21h45 (13 ans). Coyote Ugly (6) v.f. 19h, 21h30 (G). Apparences (4) 19h, 21h55 (13 ans). La loi du milieu (5) 19h30, 21h50 (13 ans). Bénie soit l'enfant (6) 19h10, 21h35 (13 ans). Légendes urbaines 2 (6) 19h15, 21h30 (13 ans). Charlie et ses drôles de dames (4) 13h, 15h15, 17h25, 19h40, 22h (G). Planète rouge (5) 13h30, 16h, 19h, 21h30 (G). Les Razmoket à Paris (4) 13h, 15h, 17h, 19h, 21h (G). Taxi 2 (5) 21h (13 ans). À tout hasard (5) 13h20, 15h50, 19h15, 21h45 (G). Les 102 dalmatiens (5) 13h, 15h10, 17h20, 19h35, 21h50 (G). L'Indestructible (4) 13h45, 16h15, 19h20, 21h50 (G). Films à rabais.

LAURENTIEN (622-1077). Le petit vampire (5) 13h50 (G). Hochelaga (4) 13h10, 18h30, 21h10 (13 ans). L'honneur à tout prix (5) 13h, 18h30, 21h15 (G). La belle-famille (4) 13h25, 19h, 21h20 (G). Diaboliquement vôtre (4) 13h55, 19h25, 21h40 (G). La vie après l'amour (5) 13h35, 19h06, 21h45 (G). Payez au suivant (1) 13h10, 18h50, 21h25 (G). Le sixième jour (5) 13h15, 18h45, 21h25 (13 ans). Le grincheux (4) 13h06, 18h40, 21h06 (G). Le petit Nicky (5) 13h45, 18h35, 20h40 (13 ans). Red Planet (5) v.o.a. 19h15, 21h35 (G). Le goût des autres (3) 13h20, 19h10, 21h40 (G). The Sixth Day (5) v.o.a. 13h40, 18h55, 21h30 (13 ans). Adm. 9\$; 65 ans et plus/13 ans et moins: 5,50\$. Avant 18h, lun. à ven.: 5,50\$. Sam. dim. avant 18h et jours fériés: 7\$. Mar. Mer. toute la journée: 5,50\$.

LIDO (837-0234). L'Indestructible (4) 13h, 19h, 21h30 (G). Les 102 dalmatiens (5) 13h, 19h, 21h30 (G). Ivresse au combat (4) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Charlie et ses drôles de dames (4) 13h, 19h, 21h30 (G). Le grincheux (4) 13h, 19h, 21h30 (G). Les muses orphelines (4) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). À tout hasard (5) 13h, 19h, 21h30 (G). L'honneur à tout prix (5) 13h, 18h45, 21h30 (G). Le sixième jour (5) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$; jeudi: 4\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50\$.

STARCITÉ (874-0255). À tout hasard (5) 13h30, 14h25, 16h10, 17h10, 19h45, 21h45, 22h20 (G). Payez au suivant (1) 13h15, 15h55, 19h25, 22h10 (G). Le sixième jour (5) 12h20, 12h50, 15h20, 16h, 18h55, 19h30, 21h55, 22h30 (13 ans). The Sixth Day (5) v.o.a. 13h20, 16h15, 19h20, 22h15 (13 ans). Red Planet (5) v.o.a. 19h50, 22h35 (G). Les Razmoket à Paris (4) 11h45, 12h30, 14h, 14h45, 16h20, 17h, 18h45 (G). L'Indestructible (4) 12h45, 13h40, 14h20, 15h30, 16h30, 17h20, 18h15, 19h10, 20h, 21h, 22h, 22h45 (G). Unbreakable (4) v.o.a. 14h10, 16h50, 19h35, 22h25 (G). Les 102 dalmatiens (5) 12h10, 13h10, 13h50, 14h30, 15h50, 16h35, 17h15, 18h25, 19h, 19h40, 20h50, 21h30, 22h10 (G). Little Nicky (5) v.o.a. 12h (13 ans). La légende de Bagger Vance (5) 20h45 (G). Suspicion (4) v.f. 12h25, 14h55, 17h25, 20h10, 22h40 (13 ans). Under Suspicion (4) v.o.a. 14h15, 16h45, 19h40, 22h10 (13 ans).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Les 102 dalmatiens (5) 19h (G). La belle-famille (4) 19h (G). Adm. 7,25\$; 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$; 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$; 12 ans et moins: 3,50\$.

LANCEMENT D'ŒUVRES VIDÉOGRAPHIQUES. « Histoire de dire », de Josiane Lapointe et Pauline Voisard, et « Moi, j'reste », de Martine Asselin. À 17h30, à la bibliothèque Gabrielle-Roy. Entrée libre. Rés.: 529-9188.

DANSE

ÉCHO. Par Le fils d'Adrian danse. Chorégraphie, interprétation par Harold Rhéaume. Jeu. Ven. Sam. 20h. Salle Multi de Méduse, 591, Saint-Vallier Est. Entrée: 20\$; étudiants et 60 ans plus: 15\$. Rés. 643-8131.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

NAZARÉE PEREIRA (Brésil). À 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Adm. 26\$. Rés. 524-0555. Jusqu'au 10 décembre.

MARIO JEAN. Jeu. 20h. Ven. 20h30. Sam. 18h et 21h30. Salle Albert-Rousseau. Rés. 659-6710.

LES CROONERS. Souper-spectacle à 18h30, au centre Jacques Duval, 2450, de la Concorde. Coût: 40\$. Rés. 622-6222.

LE SOUFFLE DE LA POÉSIE QUÉBÉCOISE. Théâtre, chorégraphie, lecture, musique. À 20h. Au Café des Arts, 1000, rue Saint-Jean. Info: 694-1499.

MESSE POUR UN TEMPS MORT. Poésie, musique, vidéo-déco, performances. 20h30 à L'Autre Caserne, 325, 5e Rue. Québec. Coût: 5\$.

JORANE. À 20h30, au Domaine Forget, Saint-Irénée. Rés. 418 452-3535 ou 1-888-336-7438.

CAFÉS / BARS / RESTAURANTS

Jam de blues. À 21h à l'Impasse des 2 Angles, 275, St-Vallier E. Rés. 647-6452.

Patrice Deraspe. 22h. Bistro Le pape-georges, 8, Cul-de-sac, Petit-Champplain.

Norman Parent. 22h. Bistro Le pape-georges, 8, Cul-de-sac, Petit-Champplain.

Quartette André Larue. À 21h30. Bar l'Emprise, Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne.

Marco Dorval. À 22h, au pub Le Millénaire, 8045, Henri-Bourassa, Charlesbourg.

Mario Teixeira, voix, Piotr Mazur, guitare. À 21h30, au Fou-Bar, 525, rue Saint-Jean.

MULTIMÉDIA

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. Une aventure virtuelle au cœur des 400 ans d'histoire de Québec. Personnages holovidéo, son et multiprojections 3D, décors animés, jeux d'eau, effets spéciaux. Dim. au jeu. 10h à 17h. Ven. sam. 10h à 22h. Tarifs: 6,75\$; étudiants et aînés: 4,75\$. Tarif spécial pour familles. Info: 694-4000.

THÉÂTRE

LES GROS BECS: «L'OGRELET». Le Carrousel, Compagnie de théâtre. (6 à 12 ans). Les 8, 12 déc.: 9h30 et 13h30; 7 et 13 déc.: 9h30 et 13h; le 10 déc.: 13h et 15h. Le 17 déc. 15h. Théâtre Périscope, 2, rue Crémazie. Information: 522-7880.

EXERCICES DE CONVERSATION ET DE DICTION FRANÇAISES POUR ETUDIANTS AMÉRICAINS, de Eugène Ionesco. Par Le Théâtre des Fonds de Tiroirs. Mise en scène de Frédéric Dubois. Avec Frédéric Bouffard, Vincent Champoux, Eva Daigle, Marie-France Desranleau, Sophie Martin. À 20h (matinées les samedis à 16h). Salle bleue du Périscope, 2, rue Crémazie. Inf. 529-2183. Jusqu'au 16 décembre.

LE TEMPLE, de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Philippe Soldevilla. Création de Sortie de Secours. Avec Marcelo Arroyo, Serge Bonin, Andrée Desjardins, Normand Poirier, Marie-France Tanguay. À 20h, à l'église Saint-Coeur-de-Marie, 530, Grande-Allée. Entrée: 20\$; étudiants: 16\$. Rés. 670-9011. Jusqu'au 16 décembre.

l'expérience virtuelle CYBERWORLD 3D Tous les jours 11 h, 14 h, 16 h, 18 h, 20 h et 22 h

DAUPHINS Tous les jours 10 h, 12 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h

Programme double disponible tout au long de la journée
Réservations sur carte VISA, MASTER CARD ou DINERS CLUB
627-4688 (frais de service en sus)

IMAX LE THÉÂTRE
A Québec 1-899-769

Aussi à l'affiche: CIRQUE DU SOLEIL - PASSAGE 3
Tous les jours à 13 h

le Théâtre du Trident

CONCEPTION, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION: ROBERT LEPAGE
Cree en collaboration avec Adam Nashman et Peder Sturman
Manipulation des marionnettes: Pierre Bernier
Musique originale: Laurie Anderson
Costumes: Marie Chantale Vaillancourt
Production: Ex Machina
Une présentation du Théâtre du Trident

DERNIÈRE CHANCE
13, 14, 15 décembre à 20h
16 décembre à 15h et 21h

la face cachée de la lune

LE SOLEIL Billetech Grand Théâtre de Québec

www.lettrident.com 643-8131

Les BÉBÉS de l'année 2000



Juliette
9 mars

Fille de Josée Hamel
et Martin Blais

Dimension réelle : 2" x 1 1/2"

Pour seulement **24,99\$** taxes incluses
présentez-nous votre poupon!

EN PRIME

101 conseils
pour élever un enfant
heureux



Une valeur de 21,95\$

À gagner :

Pour bébé

- Sa photo à la une du cahier spécial Les bébés de l'année du 31 décembre
- 1000 \$ en bons d'achat échangeables dans les boutiques Frisco.

Pour ses parents

- Un week-end au Château Frontenac comprenant 2 nuitées, 2 soupers, 2 petits-déjeuners, le stationnement, des sorties, et les FRAIS DE GARDIENNE.

Faites paraître sa photo dans notre section spéciale « Les bébés de l'année 2000 » publiée dans Le Soleil du 31 décembre et recevez automatiquement le livre « 101 conseils pour élever un enfant heureux » publié par Les Éditions de l'Homme. Un tirage au sort déterminera le bébé gagnant.

frisco

Fairmont

LE CHÂTEAU FRONTENAC

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

LE SOLEIL

Remplissez ce coupon (en lettres moulées) et faites-le parvenir avec une photo du bébé et votre paiement avant le **22 décembre 2000** à : « Les bébés de l'année 2000 », C.P.15180, Québec (Québec) G1K 7X2 ou déposez-le avant le 22 décembre (13h), au Soleil, 925, chemin Saint-Louis, Québec.

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Ville _____ Tél. (jour) _____ Code postal _____

Nom et prénom du bébé _____

Fille Garçon Date de naissance (jour-mois) _____

Noms et prénoms des parents _____

Ci-joint, un chèque ou mandat-poste de 24,99\$ à l'ordre du Soleil; ou par carte de crédit :

Visa MasterCard N° de la carte de crédit : _____

Date d'expiration ____/____ Signature : _____

Règlements disponibles au quotidien Le Soleil. Tirage le 26 décembre 2000 à 16h parmi toutes les photos reçues. La photo doit être en couleur et ne doit pas excéder 5" x 7". Les photos ne seront pas retournées.

ARTS SPECTACLES

www.lesoleil.com



Madonna et son compagnon Guy Ritchie.

ARCHIVES LE SOLEIL

Madonna pourrait se marier dans un château en Écosse

■ LONDRES — Madonna a visité un château en Écosse qui pourrait servir de cadre à son mariage avec le cinéaste britannique Guy Ritchie, a rapporté un journal londonien hier. La chanteuse et actrice américaine a été vue mercredi dans la ville de Dornoch, dans l'est de l'Écosse, où elle a testé l'acoustique de la cathédrale vieille de 776 ans en entonnant un *Ave Maria*, selon le *Guardian*. Elle s'est ensuite rendue au château tout proche de Skibo où elle pourrait donner une réception pour son mariage. Madonna a dit qu'elle souhaitait épouser le père de son deuxième enfant, Rocco, dans les prochains mois. Aucune date n'a encore été annoncée. Le château de Skibo est géré comme un hôtel de luxe et accueille régulièrement des mariages de célébrités. (AFP)

Fermée à cause des Pokémon

■ ANKARA — La chaîne de télévision privée turque ATV sera fermée une journée sur décision du Haut conseil de l'audiovisuel (RTUK) pour diffusion de la série culte japonaise des Pokémon, qui est « dangereuse pour les enfants », a rapporté l'agence Anatolie. Le RTUK a pris cette décision après avoir évoqué un rapport du ministère de la Santé accusant le dessin animé, émission favorite de centaines de milliers d'enfants tures, d'inciter à la violence. Il a justifié sa décision par le fait que les Pokémon « facilitent l'indifférence des enfants à l'égard de la violence dans une atmosphère de jeu », selon l'agence. Le ministère de la Santé avait estimé que les Pokémon « créent la confusion entre le bien et le mal et atténuent la perception du danger ». Le rapport a souligné en outre que les nombreux jouets et accessoires rattachés aux Pokémon, convoités par les enfants, finissent par créer de sérieux problèmes. (AFP)

LES ANNONCES CLASSÉES

686-3311

www.lescliks.com

Annoncez votre voiture pour aussi peu que

22²⁰\$ / 3 jours

et une insertion dans le Supermarché de l'auto usagée.

3 lignes, 3 jours

1,71\$ / par jour

(sur article de 100 \$ et moins)

Pour annoncer

Par téléphone

686-3311
1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par télécopieur

686-3322

Par courrier

Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur place

Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur internet

www.lescliks.com

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez nous adresser votre annonce. En cas d'erreur, nous vous en aviserons le plus tôt possible. Toute responsabilité se limite à la première édition. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période prescrite. **LE SOLEIL** se réserve le droit de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la rédaction.

Délais requis de parution

Annonces classées ordinaires :

avant 17h00 le jour de parution, avant 13h le jour de la publication du samedi.

Annonces classées grands formats :

avant 16h00 deux jours ouvrables avant la date de publication. Ajouter une semaine de plus si une annonce est renouvelée.

Corrections, annulations :

une semaine ouvrable avant publication.



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette	100
Beauport	101
Cap-Rouge/St-Augustin	102
Centre-ville	103
Charlesbourg	104
Condominiums à vendre	105
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	106
Dubouche/Les Saules	107
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	108
Limoulu	109
Loretteville/Neufchâtel	110
Montcalm	111
Rive-Sud	112
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	113
Charlesbourg	114
Saint-Jean-Baptiste	115
Sainte-Foy	116
Sillery	118
Val-Bélar	119
Vanier	120
Vieux-Port/Champlain	121
Vieux-Québec/Haute-ville	122
Banlieue et autres secteurs	123
RECHERCHE/ÉCHANGE	138
Reprises de finance	140

À VENDRE MAISONS À REVENUS

Ancienne-Lorette	150
Beauport	151
Cap-Rouge/St-Augustin	152
Centre-ville	153
Charlesbourg	154
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	155
Dubouche/Les Saules	157
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	158
Limoulu	159
Loretteville/Neufchâtel	160
Montcalm	161
Rive-Sud	162
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	163
Saint-Jean-Baptiste	164
Saint-Sauveur	165
Sainte-Foy	166
Sillery	168
Val-Bélar	169
Vanier	170
Vieux-Port/Champlain	171
Vieux-Québec/Haute-ville	172
Banlieue et autres secteurs	173
Résidences personnes retraitées	185
RECHERCHE/ÉCHANGE	188
Reprises de finance	189

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature	200
Fermes	202
Maisons de campagne	204
Maisons mobiles et usinées	206
Terrains	208
Terres	210
Villégiature hors Québec	212
RECHERCHE/ÉCHANGE	214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux	230
Bureaux à frais partagés	232
Commerces	234
Entrepôts	236
Locaux	238
Propriétés commerciales	240
RECHERCHE/ÉCHANGE	242
Services immobiliers	245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette	250
Beauport	251
Cap-Rouge/St-Augustin	252
Centre-ville	253
Charlesbourg	254

Condominiums à louer 255

Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	256
Dubouche/Les Saules	257
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	258
Limoulu	259
Loretteville/Neufchâtel	260
Montcalm	261
Rive-Sud	262
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	263
Saint-Jean-Baptiste	264
Saint-Sauveur	265
Sainte-Foy	266
Sillery	268
Val-Bélar	269
Vanier	270
Vieux-Port/Champlain	271
Vieux-Québec/Haute-ville	272
Banlieue et autres secteurs	273
Maisons à louer	282
Résidences personnes retraitées	285
À partager: maison ou logement	287
RECHERCHE	288

À LOUER CHAMBRES

Ancienne-Lorette	300
Beauport	301
Cap-Rouge/St-Augustin	302
Centre-ville	303
Charlesbourg	304
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	306
Dubouche/Les Saules	307
Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	308
Limoulu	309
Loretteville/Neufchâtel	310
Montcalm	311
Rive-Sud	312
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	313
Saint-Jean-Baptiste	314
Saint-Sauveur	315
Sainte-Foy	316
Sillery	318
Val-Bélar	319
Vanier	320
Vieux-Port/Champlain	321
Vieux-Québec/Haute-ville	322
Banlieue et autres secteurs	323
Résidences personnes retraitées	335
Chambres et pensions	336
RECHERCHE	338



370-388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

Aménagement terrain	370
Chauffage/climatisation/ventilation	372
Décoration intérieure	374
Déneigement	376
Entretien	377
Entretien/réparation	378
Extinction	380
Matériaux	382
Stores-fenêtres	384
Systèmes d'alarme	386
Traitement d'eau	388



390-459

MARCHANDISES ET SERVICES

Accessoires de parterre	395
Alimentation/aliments naturels	397

Ameublement/appareils ménagers 399

Animaux	400
Antiquités	403
Appareils orthopédiques	404
Artisanat	407
Assurances	409
Bois de chauffage	410
Cabanons	411
Cellulaires	412
Coin du bébé	413
Cours/perfectionnement	415
Covoiturage	416
Croissance personnelle	417
Déménagement/transport	418
Échanges téléphoniques et autres	419
Équipement de bureau, commerce et restaurant	420
Entreposage divers	421
Foyers/poêles à bois	422
Généralistes	423
Machines à coudre	425
Marchandises diverses	427
Marchandises en gros	428
Marchés aux puces	429
Mariages/réceptions	430
Massages - thérapeutes	431
Massages - autres	432
Medecines alternatives	433
Escortes	435
Noël	436
Ordinateurs/Internet	440
Outils	442
Piscines et accessoires	443
Photographie	444
Rembourrage	445
Santé-Esthétique	446
Services spécialisés	447
Souffleuses-tondeuses	448
Systèmes de son/ télévision	449
Tableaux-encadrements	450
Tapis-carrelages	452
Traiteurs	453
Transport demandé	454
Ventes de garage	456
Vêtements	457
Vidéos	458
RECHERCHE/ÉCHANGE	459



460-479

LOISIRS

Articles de sport/conditionnement physique	461
Bicyclettes	463
Camping	465
Chasse/pêche	467
Collectionneur	468
Jeux/jouets	472
Livres/timbres/monnaie	474
Musique	475
Planches à voile	476
Vacances-voyages	477
RECHERCHE	479



480-489

EMPLOIS

Offres d'emplois	481
Placement étudiant	483
Service à l'emploi	485
Services domestiques et garderie	486
Service d'aide aux aînés	487
tenue de livres, comptabilité	488
Emploi recherché	489



490-499

FINANCE

Argent à prêter	491
Occasions d'affaires	493
Prêts hypothécaires	495
RECHERCHE	497



500-599

VÉHICULES

Autos sport et anciennes	503
Autos à vendre	505
Autos à louer	558
4 x 4	559
Avions	560
Camionnettes et minivans	561
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entreposage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570



580-592

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Motoneiges	580
Motocyclettes	583
Rouloottes/tentes-roulottes/motorisées	587
Véhicules tout-terrain	589
Yachts et bateaux	590
RECHERCHE/ÉCHANGE	592



600-629

AVIS

Activités diverses	603
Agences de rencontre	607
Avis de naissance	611
Avis divers et légaux	615
Bénévolat	616
Billets	617
Carnet mondain	618
Clubs sociaux	619
Encans/Ventes	621
Messages personnels	623
Perdu/trouvé	625
Esotérisme	626
Souhaits	627

NOUVELLEMENT CLASSÉES!

Pour 2^e SEULEMENT, toute

nouvelle inscription sera incluse dans cette section la première journée de sa publication.

Les nouvelles annonces en vrac

A VOIR

entrepôt 15 000 p.c.
651-9443 Anne Belley

Appelez-nous vite!

686-3311



098-349

IMMEUBLES

98

Visites libres

100-140

À VENDRE MAISONS SEULES

101

Beauport

104

Charlesbourg

105

Condominiums à vendre

MAISON 26x42, terrain 8190 c. toit et fenêtres neuves, libre 1er juil. 660-4474
MODERNE, 3 chambres même niveau, planchers lattes, 1 1/2 salle bains, combustion lente, terrain clôturé. A VOIR!
JEANNE DOYON 627-1413
Groupe Sutton courtier immobilier

107

Dubouche/Les Saules

LES SAULES, cottage 25x25, terrain 8 500 p.c., piscine 24 pi., garage 12x20, beaucoup d'inclus, cause transfert! 93 000\$. Du proprio. 864-7408

109

Beauport

MAISON 26x42, terrain 8190 c. toit et fenêtres neuves, libre 1er juil. 660-4474

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACQ, poste Groupe Arago. 522-0777, poste 40, Robert.

A Pointe-St-Foy. 4 1/2 quadruplex, garage indépendant, rue tranquille, reprise de bail. 628-4915 / 655-0077

A 10 DE Bernières, 11e étage, vue superbe sur fleuve et Plaines, 2 chambres, 149 000\$. 656-9162, 652-1428

A STONEHAM condo 1 1/2, sur les pentes de ski, belle verrière, 62 000\$ 832-5914

BORD rivière St-Charles, rue Bourdages, grand 4 1/2, spacieux, très propre, bain tourbillon, 78 000\$. 529-0326.

DIRECTEMENT DU PROPRIO Aux-Jardins-Méridien (Montcalm) bloc 10, 9e étage, vue sur le fleuve, 2 chambres, 2 salles bains, 1 stationnement int., 187 000\$. 686-1154

JARDINS Manière, 775 av Murray, 3 1/2 4e étage côté est, 82 500\$. D. Jobin, jour/sem/message. 514-844-6216 #320

LEVIS, 800 c.a., luxueux, vue Château, fleuve, ascenseur, stationnements int., 130 000 \$. 838-2626, 569-0880

MÉRICI superbe 820 c.a 2 chambres solarium, garage chauffé, piscine, intime, sécuritaire, côté jardin, 91 000 \$. 687-3368

MÉRICI, vue fleuve, 1205 p.c.a, bain tourbillon, 168 000\$. 658-1899

MONTCALM, près des Plaines, bâtiment 15 ans, dernier étage, 2 chambres, air climatisé, ascenseur, stationnement int. 115 000\$. tél. 686-6090

NOUVEAU sur le marché, av. Murray, superbe rez-de-chaussée, + ou - 2300 p.c., 9 pièces, 2 salles bains, foyer, cachet, terrasse, cour clôturée, 189 000 \$ Yves Massicotte 683-9024 / 687-3211

Re/Max Prestige courtier immobilier

STE-FOY, joli 4 1/2, bien décoré, fraîchement repeint, vue sur fleuve et ponts, tapis et prélatr neuves, très bon investissement, 653-6931.

VAL Bélar-sur-le-Golf, loft 1050 p.c. 2 étages, ensoleillé, 78 500\$. 575-3690.

VIEUX-QUÉBEC, 5 1/2, parking, foyer bois franc, 99 000\$. 261-0653

VAL Bélar-sur-le-Golf, loft 1050 p.c. 2 étages, ensoleillé, 78 500\$. 575-3690.

VIEUX-QUÉBEC, 5 1/2, parking, foyer bois franc, 99 000\$. 261-0653

VAL Bélar-sur-le-Golf, loft 1050 p.c. 2 étages, ensoleillé, 78 500\$. 575-369

100-140 À VENDRE MAISONS SEULES

123 Banlieue et autres secteurs

140 Reprises de finance

150-189 À VENDRE MAISONS À REVENU

151 Beauport

153 Centre-Ville

159 Limoilou

160 Loretteville / Neufchâtel

164 Saint-Jean-Baptiste

173 Banlieue et autres secteurs

200-214 AUTRES PROPRIÉTÉS

200 Chalets-condos / villégiatures

208 Terrains

200 Chalets-condos / villégiatures

200 Chalets-condos / villégiatures

202 Fermes

210 Terres

212 Villégiature hors Québec

215 Villégiature hors Québec

220 Fermes

222 Villégiature hors Québec

224 Fermes

226 Fermes

228 Fermes

230 Bureaux

232 Bureaux

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

238 Terrains

A 955 DE BOURGOGNE COIN QUATRE-BORGEAIS

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A 5350 HENRI-BOURASSA

A LOUER atelier mécanique et déboulage

A VENDRE permis de taxi

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

A VENDRE DÉPANNAGE

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

238 Locaux

250-288 À LOUER LOGEMENTS

250 Ancienne-Lorette

250 Ancienne-Lorette

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

251 Beauport

A LIMOULOU de luxe, à voir, 4 1/2 5 1/2

AU COEUR DE STE-FOY (LIBRE)

BEAU STUDIO chauffé, éclairé, eau chaude

CHARLESBOURG, grand condo, ascenseur

MONTCALM, GRAND CONDO 4 1/2

POINTE STE-FOY, 5 1/2 luxueux, spacieux

SUPER MEUBLE Vieux-Port

256 Côte-de-Beauport / Ile d'Orléans

257 Duberger / Les Saules

259 Limoilou

A STE-ODILE BEAU 4 1/2

261 Montcalm

261 Montcalm

687-2610-24h LE LAURIER

600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement

1-2-3 CHAMBRES *3 1/2, court terme, literie, vaisselle

LE MONTRENCY 165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse

PLACE DES BRAVES 846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement int.

SAMUEL DE CHAMPLAIN 350, Ch. Ste-Foy, stationnement int.

A HABITAT 435-440 NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS

262 Rive-Sud

A LOUER 2 ou 4 chambres, neuf, vue fleuve

A ST-JEAN CHRYSOSTOME, grands 4 1/2 style condo

A CHARNY, 2 1/2, 5 1/2, bois, libre, rue sans issue

BACHELOR 2 1/2 chauffé, éclairé, stationnement

ST-ÉMILE / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

250-288
À LOUER LOGEMENTS

265
Saint-Sauveur

BEAU 3 1/2 chauffé, planchers bois, entrée lav., séch., 3605. 692-0685

266
Sainte-Foy

A 569-1305 NORVÈGE
Grand 4 1/2, propre, rénové bois franc, céramique, miroir chauffé, eau chaude, janvier, 4955

A SOUS-LOUER 2 1/2 semi-meublé, tout compris 350\$, déc. 575-9709

A 264-1446 Condo Mistral, 4 1/2 3 1/2, Vue Piscine (meublé ou non)

1 1/2 A 4 1/2, propres, services, bois, Réservé 2001, 650-9582, 651-9443.

A sous-louer grand 3 1/2, près université, cegep, 505\$ tout compris, 658-9684

A VOIR absolument, 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 luxueux, tout inclus, 265-4842

IMMEUBLES des Seigneurs, 6 pièces, insonorisé, 2 stationnements int. et ext., piscine int., 7605 tout compris, prix à discuter. Libre 15 fév. Jour 653-3827, soir et fins sem.: 650-0406

PRES Hôpital Laval, 4 1/2 chauffé, eau chaude libre imm. 833-4194, 659-5449

268
Sillery

A ACCÈS Jardins de Coulonge 2 chambres, entièrement rénové, balcon, disponible février 975-682-5246

2 1/2, CH. Gomin, demi-sous-sol, éclairé, chauffé, meublé, lit escamotable, stationnement, 365\$, 1er jan. 687-2631

270
Vanier

GRAND 4 1/2 sur 2 étages, très propre, entrée privée, libre imm.: 683-3698

3 1/2 390\$, libre 1er janvier, 525-5205, tout inclus, 527-5934

MAGNIFIQUE 4 1/2 ensoleillé, quartier résidentiel libre immédiatement, 839-1664

272
Vieux-Québec / Haute-ville

LUXUEUX • COURTE DUREE
App. meublés, équipés de A à Z, près Château Frontenac, 561-8859

273
Banlieue et autres secteurs

A MONTREAL studio 2 1/2 meublé tout inclus, court terme, 877-552-2992

ST-PROSPER 4 1/2 335\$/mois, urgent! (418) 594-8123 (boîte vocale) 626-6685

282
Maisons à louer

A CHARLESBOURG ET LAC ST-CHARLES. Pourquoi louer? Maison seule à partir 6955 francs. Vous êtes travailleuse autonome, avez fait faillite, peu ou pas de comptant? Possibilité de financement, 841-0020

A LOUER 2 ou 4 chambres, neuves, vue fleurie, foyer, bois franc, 5 min. Place Laurier. Libre en 2000 et 2001 839-9423

A CAP-SANTÉ 2 chambres à coucher, 525\$/mois, 876-2259 paget 650-8137

A LEVIS, Domaine Baribeau, 3 chambres à coucher, 850\$/mois, 839-1957

LEVIS, 44 Napokéon, 3 chambres, sous-sol rénové, non chauffé, non éclairé, libre imm., 750 \$/mois, 837-5360

MAISON directement bord lac, au Grand Lac St-François, à Lambton, Beauce, 3 chambres, 2 salles bains 9 pièces, 950 \$/mois, 1 (418) 847-4780 après 17h30.

PETITE maison à St-Austin, 5755 mois, (819) 293-5311

RECHERCHE maison ou maison mobile à louer, Québec et env. imm. 845-9147

285
Résidences personnes retraitées

JARDINS LEBOURGNEUF
Infirmier(ère) 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus, 623-5333

MANOIR SULLY Hébergement de qualité, surveillance 24h., résidence personnes âgées. Pres Fleur de Lys. Faut voir Libre immédiatement 683-1261 ou 688-3330

287
A partager: maison ou logement

CHARMANT logis, St-Jean Baptiste, non fumeuse, 2355 à 2905 tout compris, possibilité chambre meublée, 529-5655

CHARNY, cherche colocataire pour partager 4 1/2, près des services, 260\$/mois. Genevieve 832-0617

RECHERCHE coloc, non fumeuse, 4 1/2 Ste-Foy près ponts, bus, 650-6643 Sylvie

300-338
À LOUER CHAMBRES

303
Centre-Ville

A quelques min. du Vieux-Port, chambre dans grand 5 1/2, idéal étudiant (e) ou jeune travailleur, (418) 569-4923.

309
Limoilou

A LOUER 1 1/2 poêle frigo inclus, près hôpital services 572-8238 529-1380

311
Montcalm

A CASOT, grande, propre, tranquille, lavabo, frigo, non fumeur, 682-2732

BROWN, cuisine commune, non fumeur, près autobus, 527-7239

51 LOCKWELL, propre, tranquille, 225\$, tél. 681-7470, 522-7424.

MURRAY, meublée, frigo, poêle, buanderie, non fumeur, 2405, 527-6709

PRÈS université, câble, téléphone, buanderie, literie, cuisine, salon, tv, non fumeur, 652-9946. Voir à: www.t2000mm.com

PRÈS cégep Garneau - université rénovée, 250\$/mois, libre, 658-4600.

RENÉ-LÉVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, Richard 681-7397, soir 653-5468

316
Sainte-Foy

A 652-8492, à côté cégeps et université, belle chambre meublée, câble, 653-2434

A 653-4539, fraîchement rénovée, toutes commodités, près Place Laurier

A pied université à l'étage, vue sur boisé, parking tout inclus, 652-9779

A 653-4611, près Chul et université, cuisine, lav., séch., câble, 220 \$

A côté cégep et université, 1905 à 2455 tout inclus, étudiant(e), 527-6665

ACCÈS, entrée privée, câble, tél. commodité, calme, Plaza Laval, 650-0560

BOUL. PIE XII, chambre-studio, meublé, non fumeur, 2205, 651-7811

CHAMBRE meublée, dans grenier maison luxueuse et chaleureuse, idéal étudiant ou personne d'affaires cherchant un pied-à-terre, non fumeur, aimant les animaux, toutes commodités, prix négociable, 652-1496.

NON FUMEUSE, stationnement, frigo personnel, 195 \$/mois, 657-5117

RUE PARADIS, près université et cégep, stationnement, 656-1816

318
Sillery

CHAMBRE, 5 étoiles, tout inclus, entrée privée, non fumeur, 688-7719

320
Vanier

CHAMBREUSE autonome financièrement demandez Sylvie 682-8259

335
Résidence personnes retraitées

POUR PERSONNES ALZHEIMER
Résidence St-Louis, 688-7689
470 Ch. St-Louis, Québec

372
Chauffage / climatisation ventilation

POELES Lesage à combustion lente, 15 modèles, cheminée Selkirik 2100 degrés, tuyaux assortis 873-4549

377
Entrepreneurs

CS ENTRETIEN ent. commercial peinture + bureaux 847-1157 pag. 801-4633

MENUISERIE, finition intérieure et sous-sol, planchers flottant, tirage de joints, 18 ans d'expérience, 655-8829

378
Entretien / réparation

MENUISIER, 12\$/heure, 831-3187

PEINTRE 20 ANS d'expérience travail soigné JOCELYN 265-8928 & 848-5014

382
Matériaux

BOIS DE PLANCHER flottant à partir de 1.205 le p.c. 847-3071 Éconobois

CERISIER, érable, merisier, pin nouveaux, 11/8", séché au séchoir, 418-356-3042.

ESCALIER tournant en fer, bon état, 663-9683 après 17h30

PLANCHERS bois franc chêne 3/8 x 2 1/4, pour béton ou contre-plaque, pose à tous les niveaux du sol (collé ou broché), 2.995 du p.c.

Bois Franc Laurier Québec 418-840-1458

POUR déménager ou démolition sur place, garage 24x28 isolé, toit bardoux de cèdre, revêtement bois Redwood. Inf. 418-657-7722

390-459
MARCHANDISES ET SERVICES

399
Ameublement / appareils ménagers

À 663-4605
ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE
Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés, Location d'appareils neufs, 3000, chemin Royal Beauport

A LIQUIDER, matelas 39'x54'60" bas prix 4 lavabos, 8 robinets, 877-9664

ACHAT ET VENTE d'appareils neufs et usagés
Domage de transport
Réparation échange 529-9488
Garantie 1 an. App. électriques
P. Robitaille inc. 504 Canadière

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT / VENTE Meubles, électroménagers et antiquités. 529-7130

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

AJ à vendre 1 mobilier de salle à manger, 6 chaises, buffet en bois des années 40, 6 chaises, buffet, 1 vaisselier, très bonne condition, 652-2000.

CHAISE berçante sur billies, métal blanc léger, valeur 280 \$ pour 75 \$: 688-3344

CONGÉLATEUR 150 \$; frigo 150 \$; poêle 100 \$; laveuse - sécheuse 250 \$; lave-vaisselle 150 \$, 627-3466.

CUISINIÈRE HOTPOINT, four autonome-tout, bon état, 1005, 834-4155.

FAUTEUIL cuir brun, mobilier cuisine, frigo 2 portes, matelas 80" TV 21" et 14" tel. sans fil, 836-2056, 831-3544

ZFRIGOS: Gibson amande 75 \$; GE blanc 350 \$. Autres appareils, chaises pliantes chaises bistro, de 185 à 40 \$, 666-8396

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif), bas prix 10 \$ à 100 \$, 849-7160

LIT mélamine + matelas 39 poç 80\$; table de travail 60\$; TV 14 po 60\$; micro-ondes 60\$; etc. 653-7514.

LIT ARTICULÉ 39 POUCES 350\$ à discuter, 831-8711

LIT une place à tiroirs 100\$. Machine à coudre avec meuble 100\$. 834-2979

MINI-laveuse Whirlpool, neuve, garantie 4 ans, prix réduit, 683-6820, 640-0903

MOBILIER colonial: table, chaises, vaisselier, propre, 450 \$, 623-5733.

SPECIAL Noël, 9-10 déc., 20% rabais, vaisselle, poterie, art populaire, taxes incl. sur toute marchandise en magasin. Moulin du Bras, 266 Rte du Vieux Moulin, St-Isidore, 882-0886

TABLE salle à manger, noyer, 48 x 38 + extension 20 po., + 4 chaises, très propres, 500\$, 682-3295

TABLE cuisine en stratifié blanc + 4 chaises cuir noir, 230\$, 667-3045

403
Antiquités

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS

DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT

ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITÉS LE CAFÉ ANTIQUE 833-7240

ARMURE DE COLLECTION
Reproduction Carlos V roi d'Espagne valeur 12 000\$ pour 4 000\$, peinture murale époque Louis XIV, valeur 8 000\$ pour 1 800\$, 514-981-6694

LIT de fer et matelas 30 po., 2 petites chaises droites antiques, 805, 656-6669

OUVERT À L'ANNÉE 15 min. ponts. Grand choix meubles, etc. 266 rte du Vieux Moulin, St-Isidore, 882-0886

VENTE ET ACHAT D'ANTIQUITÉS ANTIQUE CHEZ TI-PÈRE 728-4031

407
Artisanat

LIQUIDATION MAGASIN LAINE ET ACCESSOIRES, 50-70%, 455-3195

410
Bois de chauffage

A VENDRE, bois sec: érable, merisier, 12"-16"; 836-1730, 836-2726

415
Cours/perfectionnement

ANGLAIS moitié prix, 5 \$, parlé - écrit, jour - soir; faites vite! 660-7708

ANGLAIS cours privés, bachelier, succès rapide. Bas prix. Reçu. 527-3682

COURS d'anglais privés, 105/h, et traduction. Diplômée Queen's University Kingston, 688-4343

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566

COURS D'ANGLAIS. Débutant, intermédiaire. Service personnalisé, 522-4004

COURS de piano/ent/adult/prof dipl de Laval à Ste-Foy François C. 659-2223

JE recherche un arabeophone pour converser en arabe classique une heure par semaine. Je suis un autodidacte de niveau intermédiaire. 262-3753

KUNG FU système ultra efficace, simple et direct, 872-9741

400
Animaux

À DYNO: Lhasa Apso, Boston Bull, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Labrador, etc. Aussi toute 661-7128

A VENDRE chaton 155 gms aimant animaux. 876-2522, 559-4714

ANIMALERIE ANDRÉ, 842-3256
Shih-tzu, Cocker. Petits chiens croisés Plusieurs espèces en magasin

CAGE de métal repliable, pour chien, 29" haut x 36" long, 50\$. 656-6669

CHATON himalayen bleu point, femelle 9 sem, blanche, 1705, 837-1929

4 CHIOTS berger belge croisés labrador, prêts 5 janv., 80 \$, 573-5554

CHIOTS BERGER ALLEMAND pure race, vermifugés, 2255, 829-2874

CHIOTS Labrador, noir ou brun enregistrés, vaccinés, 418-286-6960

GARDE partagée golden, 1 sem. sur 2, gratuit, Ste-Foy/Sillery, 658-1899

GOLDEN labrador 60 \$. Border colley 75 \$. Husky 75 \$. 1 (418) 469-2558.

PRETERRAIS chevaux de calèche pour hivernement, 683-9222.

ROTTWEILER femelle, 1 an, pure race, 803-7222.

SCHNAUZER croisé avec Bouvier des Flandres, mâle 4 mois, très doux avec les enfants, 150\$, 529-3800.

TECKELS miniatures chiots, (toutes couleurs), vaccinés, vermifugés, garantis santé, 375\$, 1-450-887-1715

423
Généralistes

A: 523-0657, Génératrice HOMELITE, 4300W, neuve, non utilisée, 900\$ 2 prises: 110W et 1x 220W

GÉNÉRATRICE Cummins onan 125KVA état neuf 300heures 1650\$ 837-6722

425
Machines à coudre

INDUSTRIELLE Consew droite, presque neuve, 600\$, 889-0742

427
Marchandises diverses

MANTEAU chat sauvage 95\$, fauteuil Elran 95\$, balayeuse 295, 418-728-4555

RAMASSONS DETOUT 260-1131

TISSUS - gros et détail - lycra, polar, ouaté; 878-2130

TRAINÉAU pour motoneige 100\$, souffleur électrique Noma, 405, 627-0582

429
Marché aux puces

DIVERS articles pour vendre dans un marché aux puces, 100 \$, 628-0190.

430
Mariages / réceptions

POUR vos réceptions, traiteur privé, dégustation gratuite 660-0843, 572-2791

431
Massages - thérapeutes

A 834-5242, accordez-vous le meilleur massage californien.

BENOIT LEBLANC ENR. Traitement douleurs musculaires, 660-4569

CENTRE ALLURE Inc. Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, bronzage gratuit avec massage, 623-8795 4635, 1ère ave. ste.30, Charlesbourg.

MASSAGE suédois - NON-SEXUEL professionnelle diplômée 670-1383

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais et suédois. Membre A.M.Q. Reçu d'assurance, 849-7837

418
Déménagement / transport

TRANSBRIS TRANSPORT DIRECT Jour et Nuit/Local et longue distance 525-4069, 261-5257

420
Équipements de bureaux commerces et restaurant

À VENDRE
Chauffe-eau électr. 40kw 600 volts Informations: Jour (418) 244-3671

A vendre équipement restaurant: four à pizza, friteuse, hotte, etc. 576-1699, 286, Pierre-Bertrand, Chez Raymond.

AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2338

ÉTAGERES EN MÉCANO 4 x 4 x 8 pi.: 50 \$, 878-2130

LOT de 75 vestiaires, lot de 1500 tablettes assorties de métal, sableuse à plancher 1-418-338-8615

MACHINE D'ALIGNEMENT BEAR 4D 3000\$ 839-5308 564-2857

PHOTOCOPIEUR laser couleur numérique + fiery + interface, 1 an d'usage (30 000 copies) prix à discuter, 418-332-2468 demander Serge

422
Massages - autres

A 847-5603, Richard. SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

* AH ÉBLOUSSANTE BLONDE * reçoit déplace 836-1410 SANDRA

***** À BON PRIX *****
massage complet, 834-1898 Cindy

** A DOUCE DENISE **
** Reçoit, déplace 832-2603 **

425
Photographie

A ABAISSER. Amélie et Vanessa, ultra féminines (massage), 527-7261

ABATS LE STRESS MASSAGE DÉTENTE 527-1763

ABORDABLE CÉLESTE MASSAGE de 9h a.m. à minuit. 877-9830

AGREABLE MASSAGE de détente, suédois. Chantal 889-8917.

ANNIE et VÉRONIQUE, meilleur service à Québec, Montcalm, 683-0484.

AU BON ENDROIT JEANNETTE 621-9079

BONS massages californiens pour hommes. Michel 525-1046

JE TE REÇOIS CHEZ-MOI POUR UN SUBLIME MASSAGE. 524-3153

JE te reçois discrètement, massage de détente, 9 à 17h, 622-0215

LA petite fleur tropicale, blonde, discrète, 847-9525 + + + + +

MASSAGE ADAPTÉ À VOS BESOINS (pour hommes). Jean 648-9595

MASSAGE À DOMICILE MASSEUR. TÉL. 572-4122

MASSAGE ET TENDESSE Reçoit homme et femme. 529-9561

** MASSAGE pour homme **
Nouvel! David. 262-4875

SCINTILLANTE SABRINA
Massage 654-1626

TENDRESSES et PASSIONS (mulâtre) 525-0458

Très bon massage suédois
Louis: 648-0063 Relaxation assurée!

427
Marchés aux puces

DIVERS articles pour vendre dans un marché aux puces, 100 \$, 628-0190.

430
Mariages / réceptions

POUR vos réceptions, traiteur privé, dégustation gratuite 660-0843, 572-2791

431
Massages - thérapeutes

A 834-5242, accordez-vous le meilleur massage californien.

BENOIT LEBLANC ENR. Traitement douleurs musculaires, 660-4569

CENTRE ALLURE Inc. Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, bronzage gratuit avec massage, 623-8795 4635, 1ère ave. ste.30, Charlesbourg.

MASSAGE suédois - NON-SEXUEL professionnelle diplômée 670-1383

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais et suédois. Membre A.M.Q. Reçu d'assurance, 849-7837

432
Massages non-sexuels

A NOUS D'OFFRIR L'EXCELLENCE A vous d'en faire le choix OSEZ COMPARER 522-0932

AGRÉABLE massage, suédois, californien, détente assurée: 661-8668

MASSAGE PERSONNALISÉ Lun.-ven., 9h à 17h, 843-6021

MASSAGE énergétique avec Reiki et reçu d'assurance. Suzanne 831-5547.

MASSEUR SUÉDOIS professionnel bain thérapeutique, détente, 626-5125

MINI massage pour gens pressés: massages des points réflexes, 837-9220

627-2704; POUR UNE DÉTENTE UNIQUE. ma. au sam. des 11h. Nathalie.

433
Massages - autres

A 847-5603, Richard. SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

* AH ÉBLOUSSANTE BLONDE * reçoit déplace 836-1410 SANDRA

***** À BON PRIX *****
massage complet, 834-1898 Cindy

** A DOUCE DENISE **
** Reçoit, déplace 832-2603 **

434
Médecine alternative

RELAX 2000
Massage thérapeutique. Lun. au vend. sur rendez-vous, 627-7577

435
Escortes

ÉTUDIANTES Distingüées BEAUTÉ ET SERVICE DE QUALITÉ * VRAIE DESCRIPTION GARANTIE * VOUS REÇOIT 652-9461 SE DÉPLACE

436
Noël

LOTS de lumières, rallonges, pieds de sapin de Noël extérieurs. 576-7353

440
Ordinateurs / Internet

À ABAISSER à CYBER PC Pentium 3 733, 128 MQ, 17 PO. 1,389 \$. 657-4688, (819) 396-0439 www.cyberpcqc.com

A VOIR! Pentium neuf complet, avec programme gouvernement. 628-1124

ACHAT-VENTE-ECHANGE-REPARATION. Dépannage rapide, établi depuis 1986. Centre l'ordinateur L'Ornière 847-1581. www.cil.qc.ca

CARTOUCHES ET RECHARGES POURQUOI payer des prix de fous? Cartouches et recharges d'encre pour vos imprimantes. 60% à 80% de réduction. Internet ou tél: http://planete.qc.ca 418-857-2566

MAC Performa 5215CD, bon état, logiciel Systeme 7.55, lecture audio CD, 8105 et Mac G3, 17005, 682-3617

PENTIUM de 500 à 933 mhz André Fleury 628-9836

RÉPARATION, vente, installation, produits informatiques 628-5900

ZENTREK INC. Ordinateur neuf AMD Duron 700 mhz, 9305, 572-3833 www.zentrek.net

442
Outillage

BALANCEUR Hoffman modèle 85 et accessoires 1250\$ 622-4191

COMPRESSEUR 7 1/2 HP, 600 volts. PRES-SE hydraulique 50 tonnes. 666-5524

436
Noël

LOTS de lumières, rallonges, pieds de sapin de Noël extérieurs. 576-7353

440
Ordinateurs / Internet

À ABAISSER à CYBER PC Pentium 3 733, 128 MQ, 17 PO. 1,389 \$. 657-4688, (819) 396-0439 www.cyberpcqc.com

A VOIR! Pentium neuf complet, avec programme gouvernement. 628-1124

ACHAT-VENTE-ECHANGE-REPARATION. Dépannage rapide, établi depuis 1986. Centre l'ordinateur L'Ornière 847-1581. www.cil.qc.ca

CARTOUCHES ET RECHARGES POURQUOI payer des prix de fous? Cartouches et recharges d'encre pour vos imprimantes. 60% à 80% de réduction. Internet ou tél: http://planete.qc.ca 418-857-2566

MAC Performa 5215CD, bon état, logiciel Systeme 7.55, lecture audio CD, 8105 et Mac G3, 17005, 682-3617

PENTIUM de 500 à 933 mhz André Fleury 628-9836

RÉPARATION, vente, installation, produits informatiques 628-5900

ZENTREK INC. Ordinateur neuf AMD Duron 700 mhz, 9305, 572-3833 www.zentrek.net

442
Outillage

BALANCEUR Hoffman modèle 85 et accessoires 1250\$ 622-4191

COMPRESSEUR 7 1/2 HP, 600 volts. PRES-SE hydraulique 50 tonnes. 666-5524

444
Photographie

CAMERA photo Minolta objectif 45 et 135 mm, accessoires, 1805, 886-2085

446
Santé / esthétique

ÉQUIPEMENT d'esthétique à vendre état neuf Beauce 1-418-227-1144 Québec 642-6235

LOCAL à louer pour esthéticienne, achalandé Après 17H 681-6402

2 SÉCHOIRS sur pied avec fauteur, couleur amande, bon état, 1005 chacun; répondeur fonctionnant sans cassette, 25\$ nég. 529-6612

447
Services spécialisés

TRAITEMENT DE TEXTE Documents divers. 653-5934

449
Systèmes de son / télévisions

AMPLI Cinéma maison Onkyo Dolby Digital + 5 caisses Nuance. Vendus ensemble ou séparément. 651-9375

BASE chaîne compacte Paqne BA303NR, tél. 683-6820, 640-0903

TÉLÉVISEUR 27" Hitachi, modèle 2000, 520-3123.

452
Tapis / carrelages

A BAS PRIX tapis, prélaters, céramique 802-6180 667-1938

POSE tapis, tuiles, prélat, travail garanti. Tél. 845-9400.

457
Vêtements

MANTEAU vison noir, femelle, bon état, 10 ans, visite le matin, 659-6869

2 MANTEAUX dame grandeur 16 ans valeur 150 \$ pour 50 \$, 688-3344

VENTE vêtements classiques et temps des fêtes, style fripperie, 105 à 505. 529-6279.

VISON brun foncé, 1996, porté 9 fois, gr. 10 ans, 1995\$, 834-4357

459
RECHERCHÉ / ÉCHANGE

COFFRE à bijou ancien en bois, donnerais bon prix. Soir 849-2905.

461
Articles de sport / conditionnement physique

EQUIPEMENT golf neuf Callaway, Steel Head, 3 fers au PW, droitier, 623-0767

PLANCHE à neige 153 Fosfor Dancer, attaches VR, bottes Vision 6 dame, val. 450\$ pour 300\$, état neuf, 627-1345.

460-479
LOISIRS

474
Livres / timbres / monnaie

ACHETONS au meilleur prix: livres, disques compacts, bandes dessinées, DVD, 575-2737.
CATALOGUE Scott 1996, 6 volumes. État neuf, 2005, 688-9231

475
Musique

A VENDRE, piano usagé, bonne condition, transport inclus, 688-8567
GUITARE BASSE Ibanez, 4 cordes, couleur mauve électrique. État excellent (à peine utilisée, jeu de cordes originales en parfait état). Vendue avec un étui souple et un accordeur électronique. Prix 600\$ (non nég.). Après 18h seulement 626-8009

GUITARES USAGÉES
Vente-achat, aussi: cours, Atelier Denis Tremblay 688-1565 jour/soir

ORGUE Wurliizer multi-matic percussion, 2 claviers, banc, électrique, meuble excellent, 2005, 652-7126

PIANO à queue 5 pi., 1998, Young Chang, modèle Queen Anne, 10 750\$. 627-1170 poste 243.

PIANO droit laqué noir, Kawai, 50x60x25, valeur neuf 8000\$ prix demandé 3900\$, 687-8830

PIANO droit 37" haut, marque Wurliizer 30 ans, bois naturel, prix discuter, 831-5023

PIANO antique reconditionné à neuf feutre, valeur 4500\$ à 1999\$ 889-8296

POUR tous les besoins une quarantaine de pianos et + à 850\$ et plus. Piano Expert 689-7515

480-489
EMPLOIS

481
Offres d'emploi

ASSISTANTE TECHNIQUE EN PHARMACIE
Temps plein. Présentez-vous à la Pharmacie Manon Gosselin, 1451, rue Etna, Val Bélar.

ATELIER DE MÉCANIQUE BOIVIN
- MACHINISTE sur tour conventionnel et sur bowring.
527-1350 ou faxer C.V. 527-1485

CAMELOTS avec voiture demandés pour Sillery, Ste-Foy, Cell. 802-5260.



CARRIÈRE EN IMMOBILIER
Des cours de jour, pour devenir agent immobilier, débutent le 15 janvier prochain. Vous avez 29 ans et plus, possédez un sec. V, êtes déterminé, dynamique et avez l'expérience du public. Appelez-moi Luc Mailloux 653-0488
Royale LePage Inter-Québec courtier immobilier

CHEF-CUISINIER
pour restaurant français.
Faire parvenir cv au: C.P. 291, Succ. Haute-Ville, G1R 4B8

COIFFEUR(SE)S
d'expérience recherchés pour salon dynamique et achalandé. Nous offrons clientèle, excellent salaire et avantages sociaux.
Tél.: 648-9750 (Isabelle)

CONCIERGE (couple résident) pour résidence personnes âgées, 4i, fourni, petite maintenance, 871-4727

CUISINIER(ÈRE)
temps plein de jour, salaire selon compétence. 626-7955

CUISINIER(ÈRE) et second de cuisine gastronomie française, expérience, salaire selon qualifications. M. Brière 692-3856

DANSEUSES demandées, Lac St-Jean, payant, loge et transport fournis.
Claude ou Lisette 1-888-276-7676

DANSEUSES demandées pour Bar le Cabaret, Roberval Lac St-Jean. 1-418-275-2828 ou 1-418-671-3328

DIRECTEUR(TRICE) ET GERANT(E)
recherché(e) pour commerce de restauration et d'hôtellerie. Connaissance de la cuisine française nécessaire.
Faire parvenir cv au: C.P. 291, Succ. Haute-Ville, G1R 4B8

ÉLECTRICIEN (NE) EN CONSTRUCTION
Intensif 4 mois (650 heures).

Formation du 22 janvier au 8 juin 2001.

Vous obtiendrez un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) Admissibilité, avoir un D.E.P. en électricité d'entretien ou en électromécanique de systèmes automatisés.

Tél. (418) 681-3512

École des métiers et occupations de l'industrie de la construction de Québec

Commission scolaire de la Capitale.

HÔTE - HÔTESSE
Pour restaurant gastronomique, Vieux-Québec. Bilingue. Salaire de base + commissions, 261-0234.

HYGIENISTE DENTAIRE
Temps partiel. Faire parvenir votre cv. à la Clinique Dentaire Dr André Goulet, 1128 rue Principale, St-Agapit G0S 1Z0, 888-3934.

INFIRMIER(È) AUXILIAIRE, Poste permanent de soir, du lun. au ven.
RÉSIDENCE LOGIDOR 628-7729

LABORATOIRE DENTAIRE
recherche céramiste, expérience et travail soigné exigés, avantages sociaux.
demander Diane 626-8888

PHYTOLOGIE soin des cheveux par les plantes, recherche un **REPRÉSENTANT(IE)** pour Québec et environs. Expérience en vente cosmétiques exigée. 1 (800) - 363-1660.

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires, cours de préposés, cours RCR, 1 an d'expérience, Résidences Logidor Charlesbourg, 628-7729

REPRÉSENTANT(IE) maisons neuves. À commission. Tél. 842-1880.

SECRÉTAIRE
Comptabilité. Excellent français; 60 mots / min. Télécopieur: 658-9680

SECRÉTAIRE à temps partiel demandée pour bureau de notaires. inf. 872-4620

SERVEUSE - BARMAID CUISINIER

• **EXPÉRIENCE**
• **TENUUE SOIGNÉE**
655-1665

TECHNICIEN(NE) AUDIO/VIDEO
Temps plein 40h / sem. Doit posséder un D.E.P. Salaire selon expérience. Envoyer C.V.: Beaudoin Électronique 945, Rte de l'Église, Ste-Foy, G1V 3V2

TRADUCTEUR(TRICE)S
Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 45 000\$ à 90 000\$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416) 975-5252 poste 305

485
Service à l'emploi

REORIENTATION DE CARRIÈRE
Aux cinq éléments
Lise Poulin c.o. 686-1620

486
Service domestique et garderie

HALTE GARDERIE disponibilité soir, fin de sem bilingue & réputée #650-5718

NOUVEAU C.P.E. à St-Émile, places à 55 en milieu familial dès janvier, 845-6165.

RECHERCHE gardiennes - temps plein ou occasionnel, références. Téléphonez entre 9h et 17h. 659-3777

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920

488
Tenue de livres / comptabilité

A BAS PRIX, tenue de livres, TPS/TVQ, paie, impôts. 624-0355

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailler autonome

COMPTABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145

GESTION d'entreprise, bilan financier, taxes, impôt et tenue de livre, 623-2206

490-499
FINANCE

491
Argent à prêter

ADMINISTRATION COMMERCIALE REDRESSMENT D'ENTREPRISES négociation et recouvrement. 455-3195

BESOIN D'ARGENT ?
VOS REER, CRI, FRV, fond de pension ex-employeur. Liquidité immédiate, efficace et sérieux.
Québec 990-1176

2ÈME HYPOTHÈQUE
Notaire Martel 653-1444

NOUS finançons tous projets de 1 million à 5 millions de dollars ou plus.
• 1-800-390-4370 •

493
Occasions d'affaires

A NEUFCHATEL, pisciculture rentable, terre de 37 arpents, super cottage, grange. La Capitale Préférence courtier Jocelyn Vaillancourt 843-6600

BREVET invention recherché pour développement et mise en marché.
Tél. 819-479-8888 Fax: 819-479-8777

COMPAGNIE de distribution alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, cause de la vente 2e entreprise.
1-418-248-2611

FINANCEMENT subventions pour commerces, entreprises. 522-0004

FRANCHISE RADIO-COMMUNICATION
Disponible pour la province du Québec. renseignements: Elisabeth 450-460-0452

INVESTISSEUR court ou moyen terme, rendement garanti par hypothèque de 1er rang.
Info: 514-981-6694

NIKKEN système de sommeil, oreiller, etc. 285-0230

RECHERCHE FINANCEMENT
Pour la mise en marché d'une invention brevetée "Publicité sur rouleau support". Investissement minimum de 5 000\$. BUT SÉRIEUX. Vision DenStar 514-385-3579

RECHERCHE INVESTISSEURS
Très sérieux dans les domaines pharmaceutiques, multi-média, agro-alimentaire. 514-891-2636; fax: 514-733-2636

SUL POSTO: FRANCHISE sandwich et salade. Sites disponibles:
1-PLACE FLEUR DE LYS
2-GARE DU PALAIS
1-877-428-1978 ext. 831 Yves Gagné

495
Prêts hypothécaires

RÉDUISEZ vos paiements en consolidant sur prêts personnels. Aussi 1e et 2e hypothèque. Les Associés 529-0541.

500-599
VÉHICULES

505
Autos à vendre

ACHAT AUTO 505 à 3000\$. Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532

ACHAT d'autos 1992 à 1997, payons comptant. Siros Autos 833-1721

Audi

AUDI d'été Quattro 2000, 12 000km, gris métallique, 46 000\$ nég. 875-2509

BMW

BMW Z3, 2.8L., 1999, bleu Montréal, toit et cuir tan, 44 000km, impeccable, jamais sorti l'hiver, 39 000\$, 832-6963, 802-3100.

BUICK

LE SABLE custom 1998, 15 000km, tout équipée, 17 495\$, 418-426-2022

Chevrolet

BERETTA 1888, automatique, 2 portes, cruise control, 1800\$ nég. 847-1157

CAVALIER 87, propre, bonne mécanique, 154 000 km., 900 \$ nég., 529-1075

CELEBRITY 1989, 225 000km, automatique, 4 portes, 900\$ nég.; 658-9323

EAGLE

VISTA 92, 155 000km, automatique, prêt hiver, démarreur: 1500\$ nég.; 872-9934

Ford

ESCORT 93, 148 000km, automatique, 2 portes, très propre, mécanique A-1, 3500\$ nég., 835-5145, 835-1633

ESCORT LX SE 1993, Familiale, groupe électrique, A/C, 8 pneus, 140 000 km., très propre. 2 900\$, 580-7971

ESCORT LX 1996, 2 portes, manuelle, CD, 83 000 km, 5 900\$, 426-2106.

FOCUS SE familiale 2000, 15 000km, air, toit ouvrant, CD, couleur argent; 18 900\$; 656-8182 ou 654-5576

TAURUS 1996, familiale, pneus hiver, cellulaire, 111 000 km, très propre. Garantie. 9200\$. 667-1698

HONDA

ACCORD 98 LX, automatique, démarreur à distance, laser, vitres teintées, + 4 pneus hiver, 15 500\$, 652-9226, 570-5237

CIVIC SI 98, 38 000 km, tout équipée, manuelle, toit ouvrant, air, CD, démarreur, antivol, mags, légèrement accidentée. 12 900\$. 845-6121 après 18h.

HYUNDAI

EXCEL CXL 1993, 4 portes, prête pour l'hiver, manuelle; 1700\$; 575-9637

MISUZU

ISUZU I-Mark, 1988, 145 000 km, 500\$. 838-2574

LEXUS

LEXUS ES 300 1996, 85 600 km, toit ouvrant, 20 500 \$, 651-6222, 655-8313.

Mercedes-Benz

MERCEDES 280C, 1995, 119 000km noire, impeccable, 22 900\$ A. Prestige, 849-6810 ou 670-6810

MERCURY

MERCURY TRACER 1987, automatique, 975 \$. 561-6148

PONTIAC

SUNBIRD LE 91, 4 portes, automatique, pneus été neufs et hiver, 102 000 km., impeccable, 3,500 \$ 525-5092

SAAB

SAAB 900, 96, noire, 59 000km, garantie août 2002, air, régulateur, sièges chauffants, 17 400\$ 659-5622, 802-5424

SUBARU

LEGACY L 1990, manuelle, propre, 1,900 \$, 849-6810, 670-6810

TOYOTA

CAMRY LE 95, 97 000km, automatique, excellente condition 11 900\$, 624-0076

COROLLA 1997, SD, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, air climatisé, 58 000 km, extérieur vert forêt et intérieur chêne, bien entretenue, alarme, antivol, garantie jusqu'en août 2002, 10 900 \$. 686-1690.

COROLLA 2000, VE 3MS, sable, 4500 km, baignoire, 683-6820, 640-0903.

Volvo

JETTA turbo diesel 1986, condition A1, 1700 \$, 572-2791.

JETTA VR6 2000, tout équipé, cuir, mags. 54 000 km, 23 900\$. 653-5105

JETTA K2 1998, 46 500km, 5 vitesses, mag. garantie, 13 850\$, 626-5775.

VOLVO

VOLVO 850 1994, turbo, bleu-vert, 207 000 km, toit ouvrant, siège cuir et tissu bleu foncé, mags et pneus hiver sur roues acier. Prix du marché. A1. 659-5401

VOLKSWAGEN

GOLF CL 1997, 74 000 km, noire, manuelle, 2 portes, 10 500 \$, 831-0276

BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 960
MESSAGE CLAIR

Je vous propose un problème défensif. Vous êtes sous les feux de la rampe très tôt dans le déroulement du coup. Il vous faut envoyer à votre partenaire le bon message. Mettez-vous à sa place un instant pour savoir quel message il attend.

Est-Ouest vulnérables.
Sud donneur.

NORD (mort)
♠ 7 6 2
♥ 9 4
♦ 8 4 2
♣ A 8 5 3 2

EST (vous)
♠ DV 10 9
♥ DV 6
♦ V 10 7 5 3
♣ 6

Ouest Nord Est Sud
2 S-A
Tous passent.

Passe 3 S-A
Votre partenaire entame du sept de cœur, probablement sa quatrième meilleure. Le neuf du mort est appelé et votre Valet est capturé par le Roi du déclarant. Celui-ci continue avec un trèfle pour l'As de Nord et appelle le deux de trèfle. Comment envisagez-vous la défense et quelle sera votre défausse ?

Vous pouvez toujours jeter un petit carreau pour dire à votre partenaire que cette couleur ne vous intéresse pas. La défausse de la Dame de pique va lui montrer que vous possédez le Valet et le Dix et qu'il peut sans crainte retourner cette suite. Si vous avez fait la règle de onze, vous savez que le déclarant n'a plus de carte de cœur plus haute que le sept. En effet, si vous faites le calcul très simple de 11 - 7 = 4, il y a quatre cartes plus hautes que le sept. Il y en avait une au mort, le neuf, deux dans votre main, la Dame et le Valet, et une chez le déclarant, le Roi. Donc les cœurs de votre partenaire sont maîtres. Vous, vous l'avez déduit. Mais lui il ne le sait pas. Comment faire pour annoncer la bonne nouvelle ? Simple, défaussez la Dame de cœur sur le deuxième trèfle !

♠ 7 6 2
♥ 9 4
♦ 8 4 2
♣ A 8 5 3 2

♠ 8 4 3
♥ A 10 8 7 2
♦ D 9
♣ D 10 9

♠ DV 10 9
♥ DV 6
♦ V 10 7 5 3
♣ 6

♠ AR 5
♥ R 5 3
♦ AR 6
♣ RV 7 4

Il y a des chances que Ouest rejoue cœur après avoir pris la main à trèfle. Mais ce n'est pas certain. Il peut très bien croire que le déclarant détient encore la Dame gardée et qu'il ne faut pas donner une levée en retournant la couleur ou en encaissant son As. Si vous avez jeté la Dame de cœur, vous lui évitez un problème.

MOT MYSTÈRE
NO 3931 © Édimedia Inc.

9 LETTRES — SOIRÉE THÉÂTRALE

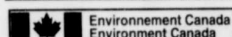
acte	épisode	improvisé	parade	singspiel
artiste	fantôme	intrigue	péripétie	soirée
cabot	figuration	jeu	Racine	sotie
Cid	foule	jouer	rampe	sujet
claque	frise		retard	tirade
comique	générale	Miller	revue	titre
décor	grimage	mime	rôle	tournée
déçu	grimé	monde	salle	tragédie
émoi	guignol	opéra	saluer	
	idole	opérette	saynète	scène

Solution du problème précédent: programmeur

E	S	I	V	O	R	P	M	I	O	M	E	T	C	O
E	O	C	M	I	M	E	E	N	R	U	O	T	P	F
N	I	O	E	I	D	C	T	R	Q	B	J	E	U	A
I	R	D	L	N	O	O	M	A	A	N	R	C	F	N
C	E	L	E	M	E	O	L	C	R	E	I	R	O	T
A	E	L	I	G	N	C	P	E	T	D	I	I	E	O
R	I	Q	O	D	A	A	R	T	I	S	T	E	E	C
E	U	V	E	R	R	E	N	E	A	I	I	P	H	
E	M	E	D	A	R	I	T	L	R	L	T	T	I	E
T	R	I	D	M	R	R	L	U	O	E	R	O	S	G
E	E	E</												

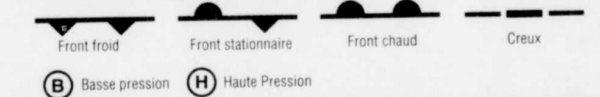
DIVERTISSEMENTS • MÉTÉO

www.lesoleil.com

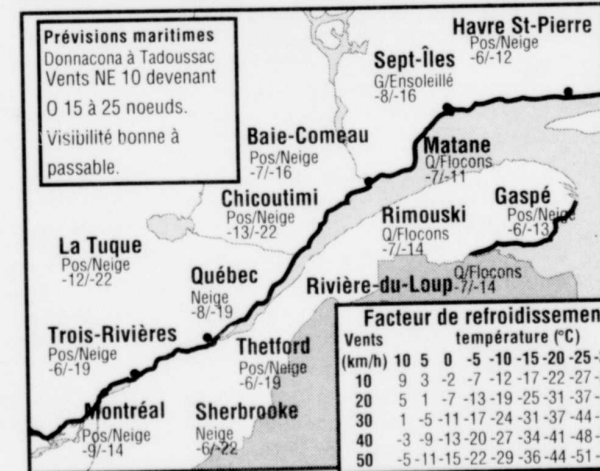


MÉTÉO

QUÉBEC	AUJOURD'HUI	DEMAIN
	Maximum aujourd'hui: -8 Minimum la nuit prochaine: -19	Maximum le jour: -11 Minimum la nuit: -14
Neige cessant en mi-journée. Dégagement par la suite. Vents nord-ouest 20 à 40 km/h.		Ensoleillé avec passages nuageux. Froid. Vents d'ouest de 15 à 30 km/h.



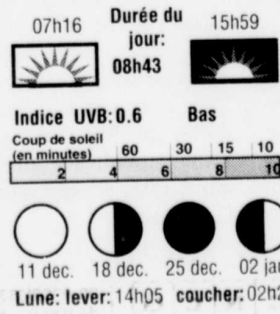
PRÉVISIONS RÉGIONALES



Vents (km/h)	10	5	0	-5	-10	-15	-20	-25	-30
10	9	3	-2	-7	-12	-17	-22	-27	-32
20	5	1	-7	-13	-19	-25	-31	-37	-43
30	1	-5	-11	-17	-24	-31	-37	-44	-50
40	-3	-9	-13	-20	-27	-34	-41	-48	-55
50	-5	-11	-15	-22	-29	-36	-44	-51	-58

ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier:	-11
Minimum hier:	-15
Normale le jour:	-3
Normale la nuit:	-11
Record max. pour auj.:	14 1951
Record min. pour auj.:	-22 1991
Neige (jusqu'à 13h00 hier)	
Ce mois-ci:	6,2 cm
L'an dernier:	Tr cm
Cet hiver:	26,3 cm
Hiver dernier:	6,0 cm



SAMEDI
Ciel variable. Max: -9 Min: -15

DIMANCHE
Faible neige. Max: -5

AU SOLEIL	AUJOURD'HUI
Acapulco	Soleil 32/22
Barbades	Soleil 29/24
Bermudes	Vari. 22/18
Curacao	Soleil 27/18
Guadalajara	Soleil 26/7
Guadeloupe	Soleil 31/22
La Havane	Nua. 26/20
Miami	Nua. 21/10
Montego Bay	Pluie 31/24
Myrtle Beach	Soleil 12/0
Nassau	Pluie 25/19
Orlando	Soleil 19/6
San Juan	Soleil 30/23
Trinidad	Nua. 31/23

AU CANADA	AUJOURD'HUI
Yellowknife	P/Ng. -30/-35
Whitehorse	Soleil -5/-14
Vancouver	Soleil 8/-1
Edmonton	Vari. -2/-22
Calgary	Neige -5/-14
Saskatoon	Nua. -9/-22
Regina	Nua. -7/-24
Winnipeg	Nua. -16/-24
Thunder Bay	Neige -11/-22
Toronto	P/Ng. -5/-10
Ottawa	Soleil -10/-20
Fredericton	Neige -3/-17
Charlotte	P/Ng. -3/-11
Saint-Jean	Q/Flo. 2/-5

DANS LE MONDE	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Nua. 12/9
Beijing	Soleil 4/-2
Berlin	Soleil 10/3
Buenos Aires	Soleil 31/16
Londres	Averse 13/9
Los Angeles	Soleil 22/12
Madrid	Pluie 13/8
Mexico	Soleil 17/5
Moscou	Nua. 2/-1
New Delhi	Soleil 25/11
New York	Soleil 1/-4
Paris	Averse 13/10
Rome	Soleil 17/9
Washington	Soleil 4/-4

LES MARÉES	
Sept-Îles	Rimouski
03h59 B 0.7m	04h37 B 1.2m
10h24 H 2.4m	11h02 H 3.5m
16h44 B 0.8m	17h28 B 1.3m
22h42 H 2.2m	23h21 H 3.2m
Demain	Demain
04h45 B 0.6m	05h23 B 1.1m
11h10 H 2.6m	11h46 H 3.8m
17h35 B 0.6m	18h16 B 1.1m
Québec	Grandines
02h37 H 4.2m	00h39 B 1.4m
09h40 B 0.7m	05h19 H 2.9m
15h03 H 4.6m	12h58 B 1.3m
22h16 B 0.6m	17h41 H 3.0m
Demain	Demain
01h32 H 4.4m	01h46 B 1.3m
10h32 B 0.5m	06h08 H 2.9m
15h51 H 5.0m	13h51 B 1.2m

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

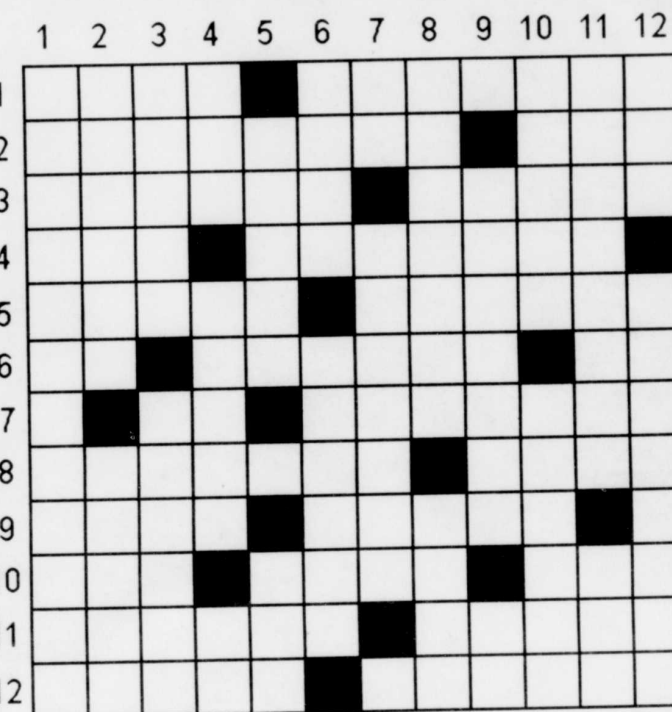
NO 1118

HORIZONTALEMENT

- Vague - D'égale pression atmosphérique.
- Solutionner - Adj. démons.
- Office - Genre.
- Eau-de-vie de grain - Axer.
- Hôtel à proximité des grands itinéraires routiers - Mis de niveau.
- De là - Repentir - Indium.
- Césium - Sourire d'un enfant à l'adresse de qq.
- Capitale de l'Iran - Aurochs (pl.).
- Mère d'Horus - Perceva par les yeux.
- Tenté - Brigue - Labiée à fleurs jaunes.
- Riches - Cargo.
- Agave du Mexique - Fouillé.

VERTICALEMENT

- Morcelions.
- Grand nombre - Ouvrage en prose regroupant des réflexions diverses.
- Se permettent de - Ils ont une truffe.
- Adj. poss. - Relatifs aux habitants de la haute Écosse - Tantale.
- Comm. de Belgique - indigne.



SOLUTION DU PROBLÈME 1117

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	N	T	I	S	E	M	I	T	E	G	
2	V	I	A	D	U	C	C	A	P	T	A	
3	A	G	R	O	B	I	N	I	E	R		
4	N	E	L	U	M	B	O	T	A	R	D	
5	T	L	S	E	U	L	E	I	R	E		
6	A	L	C	E	N	E	S	T	E	E	N	
7	G	E	L	A	R	A	M	O	N	T		
8	E	E	R	G	M	E	U	T	E			
9	R	E	M	U	E	R	A	I	T	T	L	
10	E	M	E	T	A	N	N	O	T	A	I	
11	N	O	N	D	I	T	U	E	L	E		
12	T	I	T	U	B	E	A	S	S	E	Z	

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL,
du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

Statues de héros

Des figures marquantes de notre histoire immortalisées dans la cire au Musée de l'Amérique française

■ L'expression de douleur contenue dans les traits, la rigueur de la reproduction à l'échelle, les couleurs du teint plus vraies que nature, les regards troublants. Même interprété par la main habile du sculpteur, l'art de la cire, vieux de 300 ans, demeure l'art de l'exactitude.

C'est du moins ce dont témoigne la dernière exposition du Musée de l'Amérique française, *Héros de cire*, qui regroupe une sélection d'une centaine de statues représentant principalement des figures marquantes de l'histoire de la Nouvelle-France.

RELIQUES

Précieuses « reliques » du Musée catholique canadien de Montréal qui, faute de relève, fermait ses portes après plus de 50 ans d'activité en 1989, les 200 pièces acquises par le Musée de la civilisation étaient jusque-là demeurées la propriété du sculpteur français Albert Chartier et du peintre Robert Tancrède.

Les deux artistes muséologues, employés du Musée Grévin de Paris, les avaient eux-mêmes conservées et réalisées (certaines pièces avaient été acquises de l'institution parisienne).

VISION NAÏVE

Criantes de réalisme, les statues installées dans des décors rappelant les grandes lignes de notre histoire traduisent le climat social et religieux qui régnaient au moment de leur réalisation, dans le Québec des années 40 et 50. À preuve, le



Kathleen Lavoie
klavoie@lesoleil.com

candide rendu des personnages, dont un Frontenac revêtu d'un costume d'apparat au moment de traiter avec les Amérindiens.

« Il s'agit d'une vision naïve et assez stéréotypée de l'histoire », confirme la conservatrice Dominique Bilodeau, pourtant loin de minimiser la valeur des pièces présentées. Celles restituant les personnages les plus connus permettent d'ailleurs mieux de juger de l'exceptionnelle qualité des reproductions, dont un buste plus vrai que vrai du Frère André.

De façon générale, il transpire également des tableaux de Chartier et de Tancrède, le caractère héroïque habituellement conféré aux personnages religieux et historiques au début du siècle passé. Les statues des Jeanne Mance, Kateri Tekakwitha et Jacques Cartier en sont de bonnes illustrations.

D'autres scènes, plus troublantes, laisseront quant à elles une impression d'inconfort. Face à la dureté des tableaux évoquant les Catacombes et le cirque romains, impossible de rester de glace. « C'était l'imaginaire morbide du début du XX^e siècle », a fait encore savoir Dominique Bilodeau.



Le Frère André, Marguerite d'Youville, Jacques Cartier, Jeanne Mance, Marguerite Bourgeoys et Kateri Tekakwitha reprennent vie grâce à l'exposition «Héros de cire».

PHOTOS: LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 2000

HOROSCOPE

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vous avez l'impression de parler pour ne rien dire. Vous vous trompez puisque ce flot de paroles et de conseils ne tombe pas toujours dans l'oreille d'un sourd. L'être aimé exige beaucoup de vous, mais ne vous en faites pas, il a beaucoup à donner en retour. Cessez de grignoter, apprenez à contrôler vos rages de sucre.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

L'argent sera votre souci primordial aujourd'hui. Les mauvais placements et les achats inutiles ont eu raison de votre compte de banque. Il serait temps que vous établissiez vos priorités afin d'éviter de folles dépenses. En amour, vous ne savez plus ce que vous voulez. À multiplier les conquêtes sans lendemain, vous n'irez pas loin. Pensez-y!

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Au travail, évitez les conflits qui pourraient survenir avec un directeur ou un associé. Il pourrait en résulter de graves répercussions. Ne vous en faites pas, l'amour viendra bientôt. La santé vous cause des tracas! Pourquoi ne pas consulter un professionnel de la santé? Sur le plan spirituel, vous êtes attiré par le sens caché des paraboles et des écritures saintes.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Le domaine des affaires vous déçoit puisque vos récentes spéculations à la bourse n'ont pas donné les résultats escomptés. On ne peut pas toujours être gagnant! Vous devriez faire des placements dans d'autres domaines. En amour, il suffit parfois d'un peu de patience pour voir ses désirs se concrétiser. Faites du sommeil votre meilleur allié vous ne le regretterez jamais.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Dans le domaine du travail, on dénote chez vous une certaine agressivité à l'égard de ceux qui vous entourent. Si votre vie privée ne vous satisfait pas, il ne faudrait pas vous venger sur

ceux qui travaillent avec vous. L'être aimé finira par vous quitter si vous continuez à tout lui reprocher. De gros ennuis sont à prévoir côté santé si vous ne changez pas complètement votre mode de vie.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Sur le plan affectif, vous hésitez à changer de relation, car vous vous méfiez de votre versatilité. Vous devrez veiller à persister dans la voie que vous avez choisie. Ne cherchez pas à vous disperser, car cela pourrait constituer un réel risque. Le désir de consolider votre situation vous sera bénéfique. Mais, prenez garde de ne pas exploser.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Votre esprit original, votre ténacité et votre équilibre vous permettront d'aller très loin. En amour, votre tempérament ne vous pousse pas vers la séduction superficielle et votre vie sentimentale est marquée par une lente recherche. Vos amitiés, vous les choisissez en fonction de la compréhension qu'elles manifestent à votre égard.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Même si les apparences sont trompeuses, vous parvenez toujours à conserver votre calme et votre sang-froid. Votre assurance vous permettra de vous imposer aux autres qui vous estimeront et vous respecteront. En amour, vous demeurez toujours aussi volage sans vous attacher ni vous engager. Il va falloir vous brancher bientôt avant qu'il ne soit trop tard.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Vous aimez profiter des opportunités. Vous avez l'esprit vif et pétillant, vous êtes très intuitif et éloquent, mais en amour, vous avez du mal à maintenir des relations stables. Il faudrait faire un effort de compréhension envers la personne aimée. Ne vous dérobez pas et admettez que vous ne pouvez pas toujours avoir raison. N'encouragez pas vos amis aux excès.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Vous aimez que l'on dise du bien de vous. Vous cherchez parfois à être admiré sans que ce soit

un trait dominant de votre caractère. Dans vos relations sociales, vous traversez l'existence avec un instinct de conquête et de domination. Au fond de vous-même, existe un grand besoin de sincérité. Attention, car toutes les vérités ne sont pas toujours bonnes à dire.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Au fond de vous, deux tendances se manifestent. D'une part, un sens de la loyauté et de l'honnêteté pas toujours visible, d'autre part, une inquiétude cachée. La première, bénéfique, vous aidera à construire des choses durables, la seconde, vous conduira malgré vous à freiner vos projets. En amour, vous ne vous engagez pas à la légère. Si vous savez dompter vos hésitations, le bonheur n'est pas loin.

Poissons: du 20 février au 20 mars

En cette journée, vous deviendrez moins rude, plus conciliant et vous accepterez plus facilement des opinions contraires aux vôtres. Vous resterez loyal et équitable. Si vous aimez les arts, vous sentirez une puissante stimulation pour votre perpétuel besoin de créer.

LE COIN DE LA B.D.

PEANUTS



LES GRIZZLIS



HAGAR L'HORRIBLE



DILBERT



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



BLONDINETTE



LES JUNGLES



GARFIELD



LE SUPERMARCHÉ DE L'AUTO USAGÉE

Plus de 450 véhicules



500-599

VÉHICULES

Voitures de 1995 et moins

CHEVROLET SPRINT 1990, 126 780 km, 4 portes, automatique, 13955. Raynald Mercier auto.com 622-9600. CHEVROLET CAPRICE 1984 5 L, 8505. Raynald Mercier auto.com 622-9600. CHEVROLET SPRINT 1989, 180 000 km, 2 portes, automatique, 8954. Raynald Mercier auto.com 622-9600. CHRYSLER LE BARON 1986 automatique, 2 portes, 131 000km, A1 12005; 873-6032. HONDA ACCORD EXI 88, 213 000km, 4 portes, automatique, bleu, 18005. Garage Michel Noël 837-2244. MAZDA 323, 1988 automatique, très propre, 15005. MAISON DU ROUTIER, 837-6988. PLYMOUTH RELIANT 1988 propre, 146 000km 7005; 840-1526. PLYMOUTH COLT 100E 90, 220 000 km, 2 portes, manuelle, jaune, 5005. Garage Michel Noël 837-2244. PONTIAC SUNBIRD 1992, 189 000 km, 4 portes, automatique, très propre, 19955. GESTION LAC 2000 836-2916. PONTIAC SUNBIRD familiale 1986 4 cyl., manuelle, 950 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. PONTIAC TEMPEST 1989 Très propre. AUTO C.MARC 628-9602. SUBARU LEGACY L 1990 manuelle, propre, 1 900 \$ 849-6810, 678-6810. VOLKS JETTA 1988 manuelle, 4 portes, 1500 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. VOLKSWAGEN JETTA turbo diesel 1986, condition A1, 17000 \$ 572-2791.

Voitures de 2000\$ à 6999\$

ACURA LEGEND 90, 212 300km, automatique, 4 portes, bleue, 49955 LEVIS SUZUKI 835-5050. BUICK LE SABRE LIMITED 1990 tout équipé, propre, 2,850 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. BUICK RIVIERA 1988 tout équipé, 2950 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. CADILLAC DE VILLE 1991 blanc, 43005 Garage Michel Noël 837-2244. CADILLAC FLEETWOOD 1989 177 000 km, V8, équipé, OPTION SUBARU 648-9518. HUNDAI ELANTRA 1996, 4 portes, 5 vitesses, 101 000 km, garantie, 6995 \$, MAISON DU ROUTIER, 837-6988. CHEVROLET CORSICA 1995, automatique, air, 109 000 km GILJEAN DESCHENAU 843-6013. CHEVROLET CAVALIER Z 22 94, 2 portes automatique 164 000km, 3995 \$ MAISON DU ROUTIER, 837-6988. CHEVROLET CAVALIER Z24 1995 170 000 km, 5 vitesses, air, 6900 \$ MAISON DU ROUTIER, 837-6988.

CHEVROLET CAVALIER Z22, 95, Automatique, noir www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. CHEVROLET CAVALIER RS 92, V6, 4 portes, automatique, 3250 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. CHEVROLET CAVALIER Z22 1996 5 vitesses, 2 portes, 95 000 km OPTION SUBARU 648-9518. CHRYSLER INTREPID 1994, V6, 3.3L, automatique, air, équipé, 105 000km, OPTION SUBARU 648-9518. DODGE COLT 1995 2 portes, manuelle AUTO PLAZA 529-0169. DODGE SPIRIT 1995 V6, équipé, 95 000km AUTO PLAZA 529-0169. DODGE COLT ES 1994 84 000 km www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. DODGE NEON 1995 4 portes, automatique, AUTO PLAZA 529-0169. DODGE COLT WAGON 1993 4x4, VACHON SUBARU 387-7510. DODGE COLT 1992 3 portes, manuelle, 126 000km 871-1140. DODGE COLT FAMILIALE 1994, manuelle, A/C, 6 9955 BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077. DODGE SPIRIT 1992, Automatique, air, AUTO C.MARC 628-9602. EAGLE SUMMIT 1992, 4x4, 4 cyl., manuelle, propre, 29505. Raynald Mercier auto.com 622-9600. EAGLE SUMMIT WAGON, 1992, Automatique 146 000km, www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. EAGLE VISTA 1992 3 portes, manuelle, garantie, AUTO C.MARC 628-9602. FORD CROWN VICTORIA 1994 (ex-police) propre, mécanique A-1, 3 4005 832-8626. FORD ESCORT LX familiale 1995 140 000 km tout équipé, garantie, 5950 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. FORD TAURUS familiale 1991 tout équipée, très propre, 2850 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. FORD ESCORT 1995, manuelle, 2 portes, 99 000 km, excellent état GILJEAN DESCHENAU 843-6013. GEO METRO 1994 2 portes, manuelle, 69 000km, AUTO PLAZA 529-0169. GEO METRO 1992, 173 500km, manuelle, 4 portes, rouge, 44955 LEVIS SUZUKI 835-5050. GEO METRO 1993, 149 000 km, 2 portes, manuelle, 2895 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. GEO METRO 1996, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, bleu, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. GEO METRO 1995, 2 portes, manuelle, 72 000 km seulement GILJEAN DESCHENAU 843-6013. HONDA CIVIC 1989 4 portes, prêt pour l'hiver, 8 roues, excellente condition, 22005, 524-2491. HONDA CIVIC DX 1991 Propre, manuelle AUTO C.MARC 628-9602. HONDA PRELUDE 1991 Automatique, tout équipé AUTO C.MARC 628-9602. HONDA CIVIC 1990, 3 portes, manuelle, très propre, garantie, AUTO C.MARC 628-9602. HUNDAI SCOUPE 1994 4 portes, manuelle AUTO PLAZA 529-0169. HUNDAI ELANTRA 1995 manuelle, blanc, 101 000 km, excellent état GILJEAN DESCHENAU 843-6013. HUNDAI ACCENT, nous avons plusieurs modèles en inventaire, Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292.

HUNDAI ACCENT demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI VOITURE USAGÉES plusieurs modèles en inventaire Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI SONATA 95, air climatisé, 5 vitesses, 112 000 km, 5995 \$ STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HYUNDAI ACCENT GL 96, 82 000km, 3 portes, automatique, vert, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HYUNDAI INTREPID 1994, V6, 3.3L, automatique, air, équipé, 105 000km, OPTION SUBARU 648-9518. DODGE COLT 1995 2 portes, manuelle AUTO PLAZA 529-0169. DODGE SPIRIT 1995 V6, équipé, 95 000km AUTO PLAZA 529-0169. DODGE COLT ES 1994 84 000 km www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. DODGE NEON 1995 4 portes, automatique, AUTO PLAZA 529-0169. DODGE COLT WAGON 1993 4x4, VACHON SUBARU 387-7510. DODGE COLT 1992 3 portes, manuelle, 126 000km 871-1140. DODGE COLT FAMILIALE 1994, manuelle, A/C, 6 9955 BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077. DODGE SPIRIT 1992, Automatique, air, AUTO C.MARC 628-9602. EAGLE SUMMIT 1992, 4x4, 4 cyl., manuelle, propre, 29505. Raynald Mercier auto.com 622-9600. EAGLE SUMMIT WAGON, 1992, Automatique 146 000km, www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. EAGLE VISTA 1992 3 portes, manuelle, garantie, AUTO C.MARC 628-9602. FORD CROWN VICTORIA 1994 (ex-police) propre, mécanique A-1, 3 4005 832-8626. FORD ESCORT LX familiale 1995 140 000 km tout équipé, garantie, 5950 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. FORD TAURUS familiale 1991 tout équipée, très propre, 2850 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. FORD ESCORT 1995, manuelle, 2 portes, 99 000 km, excellent état GILJEAN DESCHENAU 843-6013. GEO METRO 1994 2 portes, manuelle, 69 000km, AUTO PLAZA 529-0169. GEO METRO 1992, 173 500km, manuelle, 4 portes, rouge, 44955 LEVIS SUZUKI 835-5050. GEO METRO 1993, 149 000 km, 2 portes, manuelle, 2895 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. GEO METRO 1996, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, bleu, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. GEO METRO 1995, 2 portes, manuelle, 72 000 km seulement GILJEAN DESCHENAU 843-6013. HONDA CIVIC 1989 4 portes, prêt pour l'hiver, 8 roues, excellente condition, 22005, 524-2491. HONDA CIVIC DX 1991 Propre, manuelle AUTO C.MARC 628-9602. HONDA PRELUDE 1991 Automatique, tout équipé AUTO C.MARC 628-9602. HONDA CIVIC 1990, 3 portes, manuelle, très propre, garantie, AUTO C.MARC 628-9602. HUNDAI SCOUPE 1994 4 portes, manuelle AUTO PLAZA 529-0169. HUNDAI ELANTRA 1995 manuelle, blanc, 101 000 km, excellent état GILJEAN DESCHENAU 843-6013. HUNDAI ACCENT, nous avons plusieurs modèles en inventaire, Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292.

CHEVROLET CAVALIER 1996, 99 000 km, automatique, air, impeccable, 76505. Carrette Autos (418)427-3767. CHEVROLET CAVALIER Z22, 97, 55 000 km, aileron, toit, 84955 ou 425 /sem. GESTION LAC 2000 836-2916. CHEVROLET LUMINA 96, 106 000 km, 4 portes, équipée, garantie 02-02, 89955 MAISON DU ROUTIER 837-6988. CHEVROLET MALIBU 97, 49 000 km, 4 portes, automatique, air, 11 4955 ou 585/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. DODGE NEON EX 1998, 55 000 km, garantie, 79955 ou 395/sem. AUBAINEL GESTION LAC 2000 836-2916. DODGE NEON 1998, 4 portes, manuelle, air, 52 000 km GILJEAN DESCHENAU 843-6013. DODGE STRATUS 1995, automatique, air, condition A-1, garantie BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077. DODGE NEON EX 1998 Automatique, 2 portes AUTO C.MARC 628-9602. FORD ESCORT SE 1998, familiale, tout équipé, rouge GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD ESCORT LX 1996, Berline, automatique, tout équipé GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD CROWN VICTORIA LX 1994, 90 000 km, gris-argent, UN BUJOU! GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD ESCORT LX 1997, automatique, groupe électrique, A/C, 69 000 km GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD TAURUS GL 1997, tout équipé, 67 000 km, impeccable GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD ESCORT 1997 FAMILIALE, manuelle, très propre GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD ESCORT LX 99, 4 portes, automatique, couleur jade, 2L, 75 Garage Michel Noël 837-2244. GEO METRO 1997 75 000 km, manuelle 5 vitesses, BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565.

HONDA CIVIC LX 97, 80 000 km, 4 portes, automatique, garantie 10 9955 535/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. HONDA CIVIC LX 1996, 4 portes, 5 vitesses, 76 000km, OPTION SUBARU 648-9518. HONDA CIVIC EX 1996, 4 portes, automatique, équipé, 81 000km, OPTION SUBARU 648-9518. HUNDAI SONATA GLS 1995 4 portes, tout équipée. AUTO PLAZA 529-0169. HUNDAI ACCENT GL 1999, manuelle, 24 600km, air climatisé, gris, 86005 L. Roy Auto 418-397-6433. HUNDAI Elantra GLS 1998, 55 700 km, familiale, automatique, 10 6005 Louis Roy Auto 418-397-6433. HUNDAI ACCENT 1999 85000km, manuelle, 2 portes, 87005 Louis Roy Auto 418-397-6433. HUNDAI ACCENT 1999, 2 portes, automatique, 40 000 km, verte 9 9905 AUTOS R. BERGERON 831-3555. HUNDAI ACCENT 1999, 2 portes, automatique, 38 000 km. GILJEAN DESCHENAU 843-6013. HUNDAI ACCENT 2000 19 300km, 2 portes, gris, 10 5005 Louis Roy Auto 418-397-6433. HUNDAI ACCENT demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ELANTRA votre concessionnaire Hyundai, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ACCENT Nous avons ce que vous cherchez, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ACCENT www.hyundaiquebec.com STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ACCENT GL 97, 59 000km, 4 portes, automatique, vert, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ELANTRA 96, 71 000km, manuelle, 5 vitesses, bien équipée, STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ELANTRA FAMILIALE 96 automatique, gris, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ACCENT GSI 99, 20 000km, manuelle, 5 vitesses, noir, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. MAZDA PROTEGE SE 1998 70 000 km, 5 vitesses VACHON SUBARU 387-7510. MAZDA MIATA MX 5 1990, rouge, 125 000 km, décapotable, 2 portes LEVIS SUZUKI 835-5050. MAZDA 626 LX 1996, 75 000km, 4 portes, automatique, tout = équipé, V6, 11 8005. Carrette Autos 418-427-3767. MAZDA Protege 98, bleu, 65 000 km, garantie 12/2002/100 000km, 10 9955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. MAZDA PROTEGE 98, manuelle, 59 000 km, CD, garantie 2003, 10 9955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. MERCURY GRAND MARQUIS LS 93 tout équipé, très propre, 7500 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600. METRO 2000, 1400km, automatique, couleur olive, 89005 L. Roy Auto 418-397-6433. NISSAN SENTRA XE 1998, 52 000 km, 9955 ou 485/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. NISSAN SENTRA 1995, automatique, 64 000 km, garantie 2003, 8 5005, 644-5264, 651-4628. NISSAN SENTRA XE 1998 4 portes, manuelle, 49 000km CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. NISSAN SENTRA 1997, 4 portes, automatique, très propre GILJEAN DESCHENAU 843-6013. NISSAN Sentra 96, 75 000km, 2 portes, manuelle, Twin-Cam, 16 valves, économique. Carrette Autos (418)427-3767.

PLYMOUTH NEON EX 1998, 55 000 km, garantie, 79955 ou 395/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. PLYMOUTH BREEZE 1997, automatique, air, 84 000 km, impeccable GILJEAN DESCHENAU 843-6013. PLYMOUTH NEON EX SPORT 98, 49 000 km, équipé, toit, 89955 425 /sem. GESTION LAC 2000 836-2916. PONTIAC SUNFIRE GTX 1997, 49 000 km, 2 portes, manuelle, 86955, 425/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. PONTIAC SUNFIRE 1999, 50 000 km, automatique, air, 11 5005 www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. PONTIAC SUNFIRE 1998, 27 600 km, 2 portes, automatique, A/C, 94005 L. Roy Auto 418-397-6433. PONTIAC Sunfire GT 1997, 34 400 km, automatique, air, équipé, toit, 10 3005 L. Roy Auto 418-397-6433. PONTIAC SUNFIRE 1999, 4 portes, automatique, air climatisé, rouge 11 2005 L. Roy Auto 418-397-6433. PONTIAC SUNFIRE 1998, 44 000 km, 4 portes, automatique, air, 11 9955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. PONTIAC SUNFIRE 1998, 4 portes, manuelle, garantie 10 4955 AUTOMOBILES VILLAGE HURON 843-2283. PONTIAC GRAND AM SE 96, 130 000 km, V6, 4 portes, tout équipé, 75005 MAISON DU ROUTIER, 837-6988. PONTIAC GRAND PRIX SE 94 4 portes, équipé, blanc AUTO PLAZA 529-0169. PONTIAC FIREFLY 97, automatique, 4 portes, 46 000km, bourgogne, 8 9955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. PONTIAC BONNEVILLE SE 94, automatique, tout équipé, garantie BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077. SATURN 1998, 50 000 km, garnie, Aubaine 89955 425/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. SATURN SC1 1997 60 000 km BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565. SATURN SL1 98, 57 900km, 4 portes, automatique, garantie. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN SL1 1998, 54 800km, 4 portes, automatique, garantie. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN SL1 98, 4 portes, manuelle, climatisé, 57 000km. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN SL1 98, 4 portes, automatique, 52 800 km, garantie. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN SL1 1998 64 500km, 4 portes, manuelle. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN SW1 1998 50 000 km, 4 portes, manuelle. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN SL 1998, 4 portes, manuelle, 58 000 km, garantie 2 ans/40 000km. SATURN RIVE-SUD 835-1888. SATURN 1997, 60 000 km, 4 portes, manuelle, 84955 405/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. SATURN SC1 1998, 25 400km, 2 portes, manuelle spoiler, air climatisé, 10 6005. Louis Roy Auto 418-397-6433. SATURN SL1, 1997, verte, 32 000 km, 4 portes, automatique, 9 9955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. SATURN SC1, 1998, grise, 58 000 km, 2 portes, automatique. 10 9955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. SATURN SL1 1998 manuelle, 53 000 km, GILJEAN DESCHENAU 843-6013. SATURN SL1 1997, automatique, 42 000 km, 11 9005 AUTOMOBILES VILLAGE HURON 843-2283. SATURN SC1, 1997, air, régulateur de vitesse, démarreur, automatique, AUTOS VILLAGE HURON 843-2283.

SATURN SC2, 1998, 52 000 km 5 vitesses, air, groupe électrique MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212. SATURN SL2 1999, 4 portes, 41 800km, air climatisé, automatique, 11 8005 Louis Roy Auto 418-397-6433. SUZUKI SWIFT 1997, 71 200km, manuelle, 2 portes, noir, LEVIS SUZUKI 835-5050. SUZUKI Esteem 1997, 52 000km, 4 portes, air climatisé, tout équipée. Carrette Autos (418)427-3767. SUZUKI ESTEEM 1997, rouge, 62 000 km, manuelle 8 5955 AUTOS R. BERGERON 831-3555. SUZUKI SWIFT 1997, automatique, 2 portes, 75 000 km, noire GILJEAN DESCHENAU 843-6013. SUZUKII SWIFT 97, 33 700km, manuelle, 2 portes, rouge LEVIS SUZUKI 835-5050. TOYOTA COROLLA 1994, 80 000 km, 4 portes, manuelle, air, équipé, impeccable, 79955. GESTION LAC 2000 836-2916. TOYOTA PASEO 1996 Toits mags 75 000 km, BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565. TOYOTA TERCEL SPORT 1996 100 000 km BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565. TOYOTA COROLLA 1997 Air, 130 000 km, SPECIAL 99955 AUTO PLAZA 529-0169. TOYOTA TERCEL 1997 2 portes, manuelle, 60 000 km AUTO PLAZA 529-0169. TOYOTA TERCEL LE 1999 24 500km, 2 portes, manuelle, 99005. Louis Roy Auto 418-397-6433. TOYOTA PASEO 1996, 80 000km, manuelle, air, garantie sept. 2001. Carrette Autos (418)427-3767. TOYOTA COROLLA SO 1996 manuelle, air, 91 000km CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. TOYOTA TERCEL CE 1999 2 portes, manuelle, air, 60 000km CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. TOYOTA TERCEL CE 1998 2 portes, manuelle, 63 000km CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. TOYOTA TERCEL CE 1998 4 portes, automatique, 36 000km CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. TOYOTA COROLLA TOURING 98, manuelle, air, garantie 3 déc. 2002 BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077. VOLKS JETTA 1996 Bas km, avec garantie. RINFRET AUTO 833-2133. VOLKS JETTA GL 1995 197 000km, turbo, diesel, manuelle, 85005. Louis Roy Auto 418-397-6433. VOLKS GOLF CL 1997, 74 000 km, noire, manuelle, 2 portes, 10 500 \$ 831-0276.

CHEVROLET Malibu 98, 38 000km, 4 portes, automatique, tout équipé, état neuf. Carrette Autos (418)427-3767. CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 96 8 cyl., 75 000km, garantie 3 ans, MAISON DU ROUTIER 837-6988. CHEVROLET VENTURE ALLONGÉ 97 chauffage arrière, gr. élect., 55 000km MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212. CHEVROLET CAVALIER 98, 4 portes, air automatique, 4 vit., seulement 15 000km MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212. CHRYSLER CIRUSS 1999, 27 300km, 4 portes, automatique, équipé, mag. 14 9005. Louis Roy Auto 418-397-6433. CHRYSLER CIRUSS LX 2000 39 000 km, impeccable. GILJEAN DESCHENAU 843-6013. DODGE AVENGER ES 1997, 48 000 km. www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. DODGE STRATUS 1999, tout équipé, groupe électrique, 50 000 km. GILJEAN DESCHENAU 843-6013. DODGE NEON 2000, 4 portes, automatique, air, couleur or, 12 9005. Louis Roy Auto 418-397-6433. FORD TAURUS SE 1999, 45 000 km, 4 portes, manuelle, air, 14 6955 GESTION LAC 2000 836-2916. FORD MUSTANG GT 1997, 63 000km, 2 portes, manuelle, air climatisé, V8, état neuf. Carrette Autos (418)427-3767. FORD TAURUS FAMILIALE 1999 automatique, air, groupe électrique MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212. FORD TAURUS 1998, SE, Familiale, 65 000 km, tout équipé GILJEAN DESCHENAU 843-6013. FORD ESCORT 1998, automatique, 5 portes, garantie AUTOMOBILES VILLAGE HURON 843-2283. FORD ESCORT 1997, 5 portes, automatique, A/C, garantie, AUTOMOBILES VILLAGE HURON 843-2283. FORD F150 XL 1998, manuelle, 6 cylindres, 41 000km, 4.2L, 2 portes, V6, 14 6005. Louis Roy Auto 418-397-6433. FORD FAUCUS SE 2000 FAMILIALE, automatique, A/C, 31 000 km, rouge GILJEAN DESCHENAU 843-6013. HONDA ACCORD 98 LX, automatique, démarreur, vitres teintées, + 4 pneus hiver, 15 5005. 652-9226 ou 570-5237. HONDA ACCORD EX 1997, 45 000 km, automatique, tout équipé, BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565. HONDA CIVIC LX 1998, 4 portes, manuelle, 60 000km, garantie prolongée CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. HONDA CIVIC LX 98, 60 000 km, 4 portes, turbo, diesel, manuelle, 595/sem. GESTION LAC 2000 836-2916. HONDA CIVIC DX 98, 5 vitesses, 82 000 km, garantie 160 000 km 12 9955 MAISON DU ROUTIER 837-6988. HONDA ACCORD EX FAMILIALE 95 automatique, 130 000 km, tout équipé AUTO PLAZA 529-0169. HUNDAI TIBURON SE 1997, rouge, très propre, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ACCENT 97, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. HUNDAI ACCENT 98, 3 portes, manuelle, 5 vitesses, demander Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292. JEEP TJ 1997 50 000 km, rouge www.avantage-auto.qc.ca 833-7711. MAZDA PROTEGE TOURING EDITION 1998, tout équipé, garantie. AUTOS VILLAGE HURON 843-2283. MAZDA 626 LX 1997, V6 automatique, air, équipé, 68 000km, OPTION SUBARU 648-9518. MERCURY SABLE LS 1998 56 000 km, garantie prolongée, impeccable GILJEAN DESCHENAU 843-6013.

Cessez de chercher 80 véhicules d'occasion en inventaire Autos, camions, 4 x 4 Sauvez du temps et de l'argent LÉVIS SUBARU 4980, boul. Rive-Sud, Lévis (à 6 minutes des ponts) 833-1960

Voitures de 7000\$ à 11999\$ VOLKS CABRIOLET 1995 RINFRET VOLKSWAGEN 833-2133 VOLKS CABRIOLET 1996 RINFRET VOLKSWAGEN 833-2133 HONDA CIVIC CX 1998 5 vitesses, rouge, 11 9005 RINFRET VOLKSWAGEN 833-2133 CADILLAC SEDAN DE VILLE 1991 Tout équipé, très propre AUTO PLAZA 529-0169 CADILLAC FLEETWOOD Sixty spécial 1993, tout équipé, 8950 \$ Raynald Mercier auto.com 622-9600 CADILLAC Fleetwood 93, 105 000km, 4 portes, équipée. Bijou impeccable. Carrette Autos (418)427-3767.

Voitures de 12 000 \$ à 16 999 \$ CHEVROLET Malibu LS 1997, 42 000 km, 4 portes, tout équipé, état neuf. Carrette Autos (418)427-3767. CHEVROLET MALIBU 1998 V6, tout équipée, air, garantie, 12 9955 MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212. CHEVROLET MALIBU LS 1998 V6, tout équipée, 66 000 km, garantie CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843. CHEVROLET CAVALIER Z 24, 99, 32 600 km, automatique, noir LEVIS SUZUKI 835-5050. CHEVROLET Camaro Z28 95, 66 000 km, automatique, équipé, garantie. Carrette Autos (418)427-3767. CHEVROLET MALIBU 2000 V6, automatique, air, gr. électrique, 33 000km MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212. CHEVROLET CAVALIER Z24, 1997, 5 vitesses, toit, CD, garantie 2003 MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212.

LE SUPERMARCHÉ

Plus de 450 véhicules

DE L'AUTO USAGÉE



800-599

VÉHICULES

Voitures
de 12 000 \$ à 16 999 \$

MERCURY SABLE 1997
33 000 km, tout équipé, état neuf.
Carette Autos (418) 427-3767

MERCURY SABLE LS 1996, 27
équipée, 70 000 km, garantie prolongée
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

MERCURY COUGAR 1999, 6 cylindres
manuelle, air, toit, mag, cruise
LOUIS ROY AUTO 418-397-6433

NISSAN ALTIMA 1998
Tout équipé, 69 000 km,
BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565

NISSAN ALTIMA GXE 1998, 55 000
km, 4 portes, tout équipé, état neuf.
12 500\$. Carette Autos (418) 427-3767

NISSAN ALTIMA GXE 98, 49 000 km,
automatique, air, équipé, 13 995\$ 675
/sem. GESTION LAC 2000 836-2916

OLDSMOBILE ALERO 1999, 27 000
km, garantie prolongée, tout équipé
GILJEAN DESCHENEAUX 843-6013

PONTIAC GRAND AM GT 1997
50 000 km
www.avantage-auto.qc.ca 833-7711

PONTIAC BONNEVILLE SE 1999,
équipement complet, beige, 15 600\$
Garage Michel Noël 837-2244

PONTIAC SUNFIRE GT 97, tout
équipé, manuelle 5 vitesses, special
AUTOS VILLAGE HURON 843-2283

SATURN SC1 1998, 2 portes, automati-
que, 28 600 km, garantie,
SAINT-RIVE-SUD 835-1888

SATURN SC 1999, 50 000 km, 2 portes,
automatique, air, aileron, 12 200\$
L. Roy Auto 418-397-6433

SATURN SL2 98, 4 portes, automati-
que, tout équipé, 47 900 km,
SATURN RIVE-SUD 835-1888

SATURN SL 2000
1700 km, automatique, A/C, 13 500\$
L. Roy Auto 418-397-6433

SATURN SL2 1997, 41 000 km, 4
portes, automatique, 1.9 twin 16 valves
Carette Autos 418-427-3767

SUBARU IMPREZA OUTBACK, 1996,
63 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510

SUBARU LEGACY SEDAN 1995
automatique, 96 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510.

SUBARU IMPREZA L 1997, AWD, 4
portes, automatique, air, 44 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU IMPREZA L 1997, 5 portes, 5
vitesses, air, équipé, 67 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU LEGACY LS 1994
familiale, 88 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510.

SUZUKI ESTEEM 2000
15 800 km, automatique, argent
LEVIS SUZUKI 835-5050

SUZUKI SWIFT 2000
10 600 km, automatique, bleue
LEVIS SUZUKI 835-5050

SUZUKI SWIFT 2000, 7800 km,
automatique, rouge
LEVIS SUZUKI 835-5050

TOYOTA COROLLA SD 1997
39 000 km, automatique
BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565

TOYOTA COROLLA 1999
5 vitesses, 60 000 km,
BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565

TOYOTA COROLLA VE 1999
Automatique, 49 000 km
BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565

TOYOTA TERCEL 1998
Manuelle, 5 vitesses, 36 000 km,
BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565

TOYOTA COROLLA VE 1999
automatique, 24 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA DX 1997, air
automatique, 50 000 km, impeccable
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA VE 1999
automatique, air, 32 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA CE 1999
automatique, équipée, 30 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA CAMRY LE 1995, 4 cyl.
tout équipée, 75 000 km, garantie
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA LE 1998, tout
équipé, 47 000 km, impeccable
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA VE Touring 1998
46 000 km, manuelle, garantie
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA CE 1998
automatique, air, 39 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA SD 1997
automatique, noire, 29 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA COROLLA 2001, automati-
que, air, CD, radio, couleur or, 15 600\$
Louis Roy Auto 418-397-6433

TOYOTA ECHO 2000 (2)
4 portes, automatique, CD, 27 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA ECHO 2000
2 portes, automatique, 18 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

TOYOTA CAMRY LE 1997, 57 000
km, automatique, air, équipé, 4 cyl.,
OPTION SUBARU 648-9518

VOLKS JETTA 1997
88 km, avec garantie,
RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS GOLF GL 1999, 36 300 km, 2
portes, manuelle, air, climatisé, noir,
16 300\$. Louis Roy Auto 418-397-6433

VOLKS GOLF 1999,
4 portes, 5 vitesses, air, 65 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

VOLKSWAGEN GOLF GL 99, 2 portes,
38 300 km, manuelle, air, 16 300\$
L. Roy Auto 418-397-6433

Voitures
de 17 000 \$ et plus

VOLKS PASSAT 1999, 45 000 km, 5
vitesses, mags, toit ouvrant, V6
RINFRET VOLKSWAGEN 833-2133

VOLKS CABRIOLET GLS 2000
17 000 km, 5 vitesses
RINFRET VOLKSWAGEN 833-2133

VOLVO V70 1998
4x4, 80 000 km,
RINFRET VOLKSWAGEN 833-2133

BMW Z3, 1997, 32 000 km, impeccabi-
le, beaucoup d'extras, garantie
AUTOS VILLAGE HURON 843-2283

CADILLAC STS 1996, 45 000 km,
tout équipé, 26 995\$. AUTOMOBILES
VILLAGE HURON 843-2283

CHRYSLER CONCORDE LX 1998
39 000 km, impeccable
www.avantage-auto.qc.ca 833-7711

CHRYSLER INTREPID 2000, 29 000 km,
4 portes, automatique, tout équipé
17 995\$. GESTION LAC 2000 836-2916

EAGLE TALON 1997, 40 000 km,
manuelle, air, climatisé, mag, 17
800\$. Louis Roy Auto 418-397-6433

FORD TAURUS SE FAMILIALE 99
tout équipé, 8 passagers, 39 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

HONDA ACCORD LX 1998
52 000 km, automatique
www.avantage-auto.qc.ca 833-7711

HONDA ACCORD LX 1999
43 000 km
VACHON SUBARU 387-7510.

LEXUS ES 300 1996, 85 600 km, tout
ouvrant, très propre, 20 500 \$
651-6222, 655-8313

NISSAN PATHFINDER 1996,
58 000 km, tout équipé
www.avantage-auto.qc.ca 833-7711

NISSAN ALTIMA GXE 1999, équipée,
44 000 km, blanc, 18 995\$
AUTOS R. BERGERON 831-3555

NISSAN ALTIMA SE 1998, automati-
que, air, équipé, 48 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

OLDS Eighty Eight LSS 1997, 56 000
km, 4 portes, tout équipé, garantie, état
neuf. Carette Autos (418) 427-3767.

OLDS AURORA 1997, garantie pro-
longée, toit ouvrant, roues chromées
MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212

SAAB 900SE 1996
Automatique, 68 000 km, tout équipé
SATURN RIVE-SUD 835-1888

SUBARU LEGACY L 1997
sedan, 26 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510

SUBARU LEGACY GT 1999
5 vitesses, 31 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510.

SUBARU LEGACY GT 1998
5 vitesses, 43 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510.

SUBARU LEGACY GT LTD 1998
39 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510.

SUBARU OUTBACK 1998
5 vitesses, 51 000 km
VACHON SUBARU 387-7510.

SUBARU LEGACY GT 2001
15 000 km,
VACHON SUBARU 387-7510.

SUBARU OUTBACK 1998
automatique, beige, blanc, 19 000 km
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU OUTBACK 1998, familiale,
automatique, air, équipé, 78 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU LEGACY L 1997 familiale
5 vitesses, air, équipé, 73 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU OUTBACK LTD 1998
Automatique, cuir, équipé, 58 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU OUTBACK 2000
automatique, 18 000 km
VACHON SUBARU 387-7510

SUBARU IMPREZA OUTBACK 1999
tout équipé, beige, blanc, 19 000 km
OPTION SUBARU 648-9518

SUBARU OUTBACK 1998, 2800\$
Garage Michel Noël 837-2244

GM P-30 1980
automatique, moteur 350, 2800\$
Garage Michel Noël 837-2244

GM VAN 1986
106 000 km, 3.4L, garantie
AUTO C. MARC 628-9602

JEEP YJ 1999,
noir, manuelle, 2 toits inclus, garantie.
Carette Autos 418-427-3767

MAZDA MPV 1990
6 cyl., automatique, 3950\$
Raynald Mercier auto.com 622-9600

MAZDA B2200, 1991
manuelle, gris, 2995\$
Garage Michel Noël 837-2244

NISSAN AXCESS 1990, manuelle, 4x4,
7 passagers, propre, bonne mécanique
2600\$: 873-6032

NISSAN QUEST 1993
automatique, 6950 \$
Raynald Mercier auto.com 622-9600

PICK UP NISSAN 1989
King cab,
AUTO C. MARC 628-9602

PICK-UP FORD F150 King-Cab 1986
1200\$.
825-1225

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1987
202 000 km, 3L, gris, 1200\$
Garage Michel Noël 837-2244

PLYMOUTH VOYAGER 1990
7 passagers
AUTO C. MARC 628-9602

PLYMOUTH VOYAGER 1990
Parfaite condition
AUTO C. MARC 628-9602

Camions et utilitaires
de moins de 6999 \$

AEROSTAR XL 90 7 passagers, automati-
que, lecteur CD, 182 000 km, très
propre, 2900\$: 842-2523 / 843-4141

CHEVROLET 1500, 1988, 135 000 km,
cabine régulière V6, 5 vit., 4995\$
MAISON DU ROUTIER, 837-6988

CHEVROLET 1500 1986
132 000 km, V8, boîte longue, 2800\$
Garage Michel Noël 837-2244

CHEVROLET LUMINA APV 1990
133 000 km, 7 passagers, garantie
AUTO C. MARC 628-9602

CHEVROLET BLAZER 93, 2x4, 204 000
km, automatique, bleu, 3995\$
LEVIS SUZUKI 835-5050

DODGE COLT MINI-VAN, 1993,
169 000 km, équipé, impeccable, 4395\$
GESTION LAC 2000 836-2916

DODGE CARAVAN 1993
135 000 km, V6, air, 5500\$
MAISON DU ROUTIER, 837-6988

FORD AEROSTAR 1992, en excel-
lente condition, air, cruise, démarreur,
840-2622

FORD AEROSTAR 1989
mécanique A-1, prix 1500\$
667-0285

FORD RANGER SLT 1991
V6, King Cab, 4x4, noir, 5500\$
Garage Michel Noël 837-2244

FORD AEROSTAR 89, 7 passagers, 170
000 km, bonne condition 1700\$, MAI-
SON DU ROUTIER, 837-6988

GM P-30 1980
automatique, moteur 350, 2800\$
Garage Michel Noël 837-2244

GM VAN 1986
106 000 km, 3.4L, garantie
AUTO C. MARC 628-9602

JEEP YJ 1999,
noir, manuelle, 2 toits inclus, garantie.
Carette Autos 418-427-3767

MAZDA MPV 1990
6 cyl., automatique, 3950\$
Raynald Mercier auto.com 622-9600

MAZDA B2200, 1991
manuelle, gris, 2995\$
Garage Michel Noël 837-2244

NISSAN AXCESS 1990, manuelle, 4x4,
7 passagers, propre, bonne mécanique
2600\$: 873-6032

NISSAN QUEST 1993
automatique, 6950 \$
Raynald Mercier auto.com 622-9600

PICK UP NISSAN 1989
King cab,
AUTO C. MARC 628-9602

PICK-UP FORD F150 King-Cab 1986
1200\$.
825-1225

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1987
202 000 km, 3L, gris, 1200\$
Garage Michel Noël 837-2244

PLYMOUTH VOYAGER 1990
7 passagers
AUTO C. MARC 628-9602

PLYMOUTH VOYAGER 1990
Parfaite condition
AUTO C. MARC 628-9602

Camions et utilitaires
de 7000\$ à 11999\$

CHEVROLET LUMINA APV 1996
7 passagers, 3.4L, air, 80 000 km,
AUTO PLAZA 529-0169

CHEVROLET LUMINA APV 1993
3.8, 7 passagers, tout équipé,
AUTO PLAZA 529-0169

CHEVROLET LUMINA APV 1995,
99 000 km, V6, 7 passagers, 7995\$
GESTION LAC 2000 836-2916

PLYMOUTH VOYAGER 1995
automatique, V6, 112 000 km, air, 8500\$
MAISON DU ROUTIER, 837-6988

CHEVROLET LUMINA APV 1993
7 passagers, 103 000 km, tout équipé
VACHON SUBARU 387-7510.

CHEVROLET LUMINA APV 96, 106
000 km, 7 passagers, air, garantie, 8995\$
MAISON DU ROUTIER 837-6988

CHEVROLET S10 LS 1996
5 vitesses, CD, mags, 62 000 km,
OPTION SUBARU 648-9518

DODGE CARAVAN 96, verte, en excel-
lent état, air, démarreur, antirouille,
871-0617

FORD F150 XLT 93, 127 000 km,
automatique, king cab, boîte longue
LEVIS SUZUKI 835-5050

FORD WINDSTAR 1995, (2)
76 000 km, 9 995\$
BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077

FORD EXPLORER XLT 91, 4x4, 119 000
km, 6 cyl, automatique, équipé, 7500\$
Raynald Mercier auto.com 622-9600

GEO TRACKER 1998
2 portes, 5 vitesses, 59 000 km, 11 900\$
MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212

GM 1500 SLE 1990, King-Cab, 138 000
km, 4 x 4, automatique, tout équipé,
Carette Autos (418) 427-3767

JEEP CHEROKEE 1996
automatique, air, vert, garantie,
BOULEVARD HAMEL AUTO 877-6077

JEEP YJ 1989
Comme neuf
AUTO C. MARC 628-9602

JEEP GRAND CHEROKEE 93, 225 000
km, 6 cyl, automatique, 8500\$
MAISON DU ROUTIER, 837-6988

LUMINA APV 1994
92 000 km, 7 passagers, air, 7995\$
MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212

NISSAN QUEST 1995, V6
air, 7 passagers, 94 000 km
CHARLESBOURG TOYOTA 623-9843

PLYMOUTH VOYAGER LE 1992
Automatique, 3.3L, tout équipé,
AUTO PLAZA 529-0169

PLYMOUTH BREEZE 1996
tout équipé, 71 900 km,
BOULEVARD LEXUS TOYOTA 683-6565

PLYMOUTH VOYAGER 1996, tout
équipé, garantie, 11 995\$
AUTOS VILLAGE HURON 843-2283

SUZUKI X 90, 1996,
80 000 km, 5 vitesses, manuelle
VACHON SUBARU 387-7510.

TOYOTA 4-RUNNER 1992
4x4, V6, automatique, 4 portes
AUTO PLAZA 529-0169

TOYOTA 4-Runner 1991, V6, automati-
que, 206 000 km, 8,500 \$
873-4295

Camions et utilitaires
de 12 000 \$ à 16 999 \$

CHEVROLET ASTRO LS 1997
42 000 km, mags, tout équipé, 14 995\$
MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212

CHEVROLET TRACKER 1997, 4x4
4 portes, 5 vitesses, 48 500 km, 11 995\$
MARLIN CHEVROLET OLDS 688-1212

CHEVROLET VENTURE 99, 65 000 km,
air, équipé, 14 975\$ ou 725\$/sem.
GESTION LAC 2000 836-2916

CHEVROLET VENTURE 98, 37 000 km,
air, équipé, 14 995\$ ou 725\$/sem.
GESTION LAC 2000 836-2916

CHEVROLET TRANS SPORT 97
54 000 km, 2 tons
www.avantage-auto.qc.ca 833-7711

CHEVROLET VENTURE 98, 60 000 km,
air, équipé, 12 995\$ ou 635\$/sem.
GESTION LAC 2000 836-2916



580-592

VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

587

Roulottes/berles-roulottes
motoriséesMOTORISEE Triple "E" Regency
1986, moteur 454, 86 000 km, 31;
bon état, 32 500 \$, 523-5280

600-629

AVIS

603

Activités diverses

ECKANKAR - Vies passées, rêves,
voyage de l'Âme. 681-6828** SOIRÉES rencontres pour femmes
rondes et hommes qui les préfèrent,
but sérieux. Sylvie 843-5441. **Je recherche des personnes pour m'ac-
compagner en vue d'obtenir des
cadeaux édeniques de la mer paradisi-
sac abreuvent les verdoyantes
prairies des célestes demeures, en
prenant le chapelet 144 min. Je don-
nerais un cadeau de 50 \$ à chaque per-
sonne. A.Z., C.P. 37 005, 900 boul. René-
Lévesque Est, Québec, QC. G1R 5P5.VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR.
Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396
<http://pages.infinit.net/vertexplor>

607

Agence de rencontre

ACCUEIL MME LANGLOIS Enr. 390,
25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans)
Texte, photo, rencontre. 527-3268.MME HAMEL INC
2092 CHAPÉLAIN, 578-FOY
BUT: Stabilité, depuis + 20 ans
7 jrs 9 à 21h. 681-0169

623

Messages personnels

HISTOIRE D'AMOUR

Je recherche Julie Queneville.
Adresse possible: Boulevard Laurier,
Québec. Je l'ai rencontrée à l'hôtel
Caribbean Village, République Domi-
nicaine. juan@planet.ch

626

Esotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par
téléphone. Mme Lee 656-0331ANGE 36 années de service. Méthode
unique par tableaux chinois. Lignes de
la main. Numérologie. Tarot. Voit tout.
La meilleure au Québec! 627-3466ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h,
18+. 2,85 \$/min. 1(900) 830-6767COUP DE POUCE ? Tarot, médium.
Marie. 418-563-6674INSTITUT spirituel THEA. Clair-
voyance, Feng-Chui. Harmonie des
énergies, tél. (418) 264-1677.M. CARAMBA, célèbre voyant
medium aux dons héréditaires,
aide à résoudre vos problèmes
affectifs, des envoûtements,
protection. Travaillez tous les
jours. Rendez-vous: 522-6426VOTRE FUTUR PAR LES CARTES
MARTHA 871-1032VOYANTE, numérologie, lignes de la
main, tarot, inf.: Gaëtane 842-8894

Les relations entre Juan Pablo Montoya, à droite, et Ralf Schumacher en sont restées à «bonjour, bonsoir».

FORMULE 1

Montoya de retour

PATRICK FORT

Agence France Presse

JEREZ DE LA FRONTERA (Espagne) — Le pilote colombien de Williams BMW Juan Pablo Montoya a effectué à Jerez (sud) ses premiers tours de roues officiels en tant que pilote de Grand Prix deux ans après avoir été essayeur et un an après son titre dans le championnat CART américain.

«Je suis un peu plus malin qu'avant. Par exemple, j'ai appris qu'il faut bien travailler sur la voiture avant de com-

**«C'est
beaucoup
de réglages
et de mises
au point»**

mencer à la pousser dans ses limites. La Formule 1, c'est beaucoup de réglages et de mises au point», explique Montoya après sa première journée d'essais sur le circuit de Jerez au volant d'une Williams-BMW. «Tu peux essayer d'être vraiment rapide sur un tour sans vraiment de mise au point. Mais sur toute une course, tu auras du mal à rester sur la piste», affirme le jeune Colombien qui

tente l'aventure en F1 après son titre en championnat CART en 1999.

Curieusement, il prend la place dans le baquet du jeune Jenson Button qui avait lui-même remplacé l'Italien Alessandro Zanardi, double champion CART en 1997 et 1998 mais qui n'avait pas réussi à s'adapter à la F1. Montoya avait justement remplacé Zanardi dans son écurie américaine quand celui-ci avait tenté sa chance en F1.

AUCUNE PRESSION

«Je ne sais pas ce qui s'est passé pour Zanardi. Je n'étais pas là. À la télévision, il semblait avoir du mal mais je doute qu'il m'arrive la même chose», estime Montoya qui ne semble pas inquiet de la transition.

«En F1, il y a beaucoup de mises au point et il faut conduire de manière plus subtile. Tu ne peux pas jeter la voiture à gauche et à droite. Quant aux départs arrêtés, il faut attendre le nouveau règlement. En tout cas, je les ai pratiqués pendant quatre ou cinq ans en Angleterre. Quelques départs seront super et d'autres seront sans doute très mauvais mais, de toute façon, les seuls qui importent, ce seront

ceux en course», résume Montoya.

Le Colombien jure même ne ressentir aucune pression. «Là aussi, je suis devenu plus malin. La seule pression que, j'ai c'est celle que je m'impose. Avec le temps, tu apprends que tu es toi-même. Il ne faut pas se comparer aux autres. Quand je suis allé aux États-Unis pour remplacer Zanardi, Zanardi, c'était le gros truc, le double champion sortant... De toute façon, je connais la Formule 1, j'ai été à de nombreuses courses lorsque j'étais essayeur pour BMW», assure Montoya qui sait aussi que la Williams est beaucoup moins compétitive qu'il y a quelques années.

«Je n'ai fait que 30 tours et je ne me fixe pas d'objectifs, mais je sais que je ne peux pas espérer arriver et gagner la première course. Je donnerai le maximum et si le maximum c'est gagner des courses, tant mieux.»

Quant aux relations avec son coéquipier l'Allemand Ralf Schumacher, Montoya reste diplomate: «Si nous travaillons ensemble, nous résoudrons plus facilement les problèmes de l'équipe. Pour le moment, on en est resté à «Bonjour, bonsoir»».

Le père Noël en avance à Cap-Rouge

JEAN-FRANÇOIS TARDIF

JFTardif@lesoleil.com

CAP-ROUGE — Pour 16 athlètes de Cap-Rouge, le père Noël est passé avec un peu plus de deux semaines d'avance. C'est en effet hier que la Fondation d'aide à l'athlète carougeois a procédé à sa 31^e remise semestrielle de bourses.

Parrainé par Caroline Olivier, l'organisme à but non lucratif a distribué hier 3600\$. Depuis sa création en 1985, il a fait 168 athlètes heureux qui se sont partagé 106 675\$.

Encore hier, les lauréats étaient divisés en trois groupes, soit élite, relève et développement. Lisa Nolet (soccer) et Francis Larivière (football) ont chacun reçu 350\$, Chantal Forest (basketball), Pierre Tremblay (football) et David Deslandes (baseball), chacun 300\$, et Maude Fortin-Thomassin (basketball), Sébastien Decaens (hockey) et Julie Gallagher (natation), chacun 250\$. Identifiés comme athlètes de la relève, Louis-David Dionne (natation), Olivier Gagnon (golf), Magali Gréaux (cyclisme), et Samuel Bastien-Lessard (baseball) ont chacun touché une bourse de 200\$. Finalement, de la catégorie développement, Marie-Pier Gervais-Moreau (patinage de vitesse) a obtenu 150\$ et Marie-Christine Dionne (natation), Joël Crépeau (voile) et Philippe Hinga (natation) ont chacun reçu une bourse de 100\$.

La prochaine remise de bourse de la Fondation aura lieu au printemps. D'ici là, les athlètes carougeois désirant obtenir plus d'information peuvent communiquer avec Jean-Yves Marquis (651-1285), André Vaillancourt (654-0492), Denis Gingras (654-1438), Paul Lauzière (650-7722) ou Denise Tremblay-Blanchette (570-5249).

SLALOM GÉANT
J.-P. Roy, 2^e

BEAVER CREEK, Colorado. (AP) — L'Américain Thomas Vonn a remporté hier le slalom géant de ski alpin, disputé à Beaver Creek (Colorado), comptant pour le Championnat super séries.

Vonn a parcouru les deux manches sur la piste Birds of Prey dans un temps combiné de 2 minutes et 26,51 secondes, devançant les Québécois Jean-Philippe Roy (2:27.19) et Erik Guay (2:27.22).

STATISTIQUES

LA LIGUE NATIONALE

RENDEMENT DU CANADIEN

Table of Canadian player performance statistics including columns for No, Mj, B, A, Pts, Pén.

FICHE EN 1999-2000

Summary statistics for the 1999-2000 season for Montreal.

MEILLEURS MARQUEURS

Table of top scorers for the season, listing player names and their goal and point totals.

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

League standings table for the Eastern and Western divisions, showing team names, games played, wins, losses, and points.

CLASSEMENT PAR DIVISION

Divisional standings tables for the North, Atlantic, and South-East divisions.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Standings tables for the Central, North-West, and Pacific divisions of the Western Association.

CALENDRIER

Calendar of games for the season, listing dates, times, and broadcast channels.

SOMMAIRES

Summary of game results for various teams, including Washington, NY Rangers, Tampa Bay, Philadelphia, and others.

LIGUE AMÉRICAINE

Standings and game summaries for the American Hockey League.

www.lesoleil.com

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams and their records.

ASSOCIATION FRANK-DILIO DIVISION EST. Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts.

ASSOCIATION ROBERT-LEBEL DIVISION OUEST. Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers for Association Robert-Lebel.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

CITADELLES DE QUÉBEC

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

INTERNATIONALE

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

JUNIOR (MAJUR)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

MARQUEURS

Table of top scorers with columns: Player, Goals, Assists, Pts.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

CLASSEMENT (saison de 72 matchs)

Table with 5 columns: Team, W, L, T, Pts. Lists various teams.

www.lesoleil.com

Denver 78, Miami 95
Milwaukee 109, New Jersey 87
Indiana 88, Charlotte 91
Cleveland 92, Chicago 88
New York 85, Dallas 94
Detroit 112, Seattle 99
L.A. Lakers 98, Golden State 90 (4e quart)

Jeu 7 décembre
Vancouver à Utah, 21h00
Denver à Orlando, 19h30
Phoenix à Milwaukee, 20h00
Washington au Minnesota, 20h00
New York à San Antonio, 20h00, TSN

CLASSEMENT (saison de 82 matchs)
(Matches à Portland, Seattle et Golden State non compris)
ASSOCIATION DE L'EST
DIVISION ATLANTIQUE

Table with columns: G, P, Moy, Dif. Rows: Philadelphia, New York, Miami, Boston, Orlando, New Jersey, Washington.

Table with columns: G, P, Moy, Dif. Rows: Cleveland, Charlotte, Toronto, Detroit, Indiana, Milwaukee, Atlanta, Chicago.

Table with columns: G, P, Moy, Dif. Rows: Utah, San Antonio, Dallas, Houston, Minnesota, Denver, Vancouver.

Table with columns: G, P, Moy, Dif. Rows: Sacramento, L.A. Lakers, Phoenix, Portland, Seattle, L.A. Clippers, Golden State.

SOMMAIRES

Joueur; paniers réussis-tentés, lancers francs réussis-tentés, points.
LA CLIPPERS 93 WASHINGTON 88
LA CLIPPERS

Maggette 6-10 6-7 18, Strong 0-2 0-0 0, Olowokandi 3-11 0-0 6, Richardson 1-6 0-0 3, McInnis 5-10 0-0 10, Odom 8-17 0-2 20, Miles 2-6 1-4 5, Dooling 4-8 3-5 12, Rooks 1-4 6-8 8, Piatkowski 3-7 0-0 9, Skinner 0-3 0-0 0, Parks 1-2 0-0 2, Totaux 34-86 17-26 93.

WASHINGTON
Lopez 5-10 5-6 15, Howard 6-13 0-0 12, White 2-2 3-4 7, Nesby 3-12 2-2 8, Strickland 6-13 2-3 14, R. Hamilton 6-13 1-1 14, Booth 0-2 2-2 2, Whitney 1-2 3-4 6, King 1-2 0-0 2, Mic. Smith 2-3 2-3 6, El-Amin 0-1 2-2 2, Totaux 32-73 22-27 88.
LA Clippers 23 23 25 16 - 88
Paniers de 3 points (réussis-tentés)—LA Clippers 8-18 (Piatkowski 3-4, Odom 3-4, Dooling 1-2, Richardson 1-4, Maggette 0-1, Miles 0-1, McInnis 1-2), Washington 2-8 (Whitney 1-1, R. Hamilton 1-3, Lopez 0-1, Nesby 0-3). Expulsion (6 fautes)—Aucune. Rebonds (meneurs)—LA Clippers 57 (Odom 10), Washington 50 (Booth 8). Assistanes (meneurs)—LA Clippers 16 (Dooling 5), Washington 21 (Strickland 9). Total des fautes—LA Clippers 25, Washington 28. Assistance—11 602.

DENVER 78 MIAMI 95
DENVER
McDyess 5-11 5-8 15, Posey 1-4 0-0 3, LaFrentz 4-8 1-2 9, Lenard 2-6 0-0 4, Van Exel 4-14 3-3 11, Clark 5-10 2-2 12, McCloud 0-4 0-0 0, Pack 3-8 3-3 9, Abdul-Wahad 0-2 0-0 0, R. Bowen 2-4 2-3 6, Strickland 3-6 0-0 6, Murray 1-4 0-0 3, Totaux 30-81 16-21 78.

MIAMI
B. Owen 1-4 3-4 6, Mason 6-13 0-0 12, Grant 7-17 1-3 15, Jones 5-11 4-4 14, Hardaway 5-9 2-3 13, Green 7-11 2-2 16, Carter 3-4 0-2 7, Ceballos 5-13 0-0 10, Caswell 1-1 0-0 2, House 0-3 0-0 0, Totaux 40-86 12-18 95.
Denver 25 10 18 25 - 78
Miami 20 33 18 24 - 95
Paniers de 3 points (réussis-tentés)—Denver 2-9 (Posey 1-1, Murray 1-2), McCloud 0-1, Lenard 0-2, Van Exel 0-3), Miami 3-10 (Carter 1-1, Hardaway 1-2, B. Owen 1-2, Green 0-1, Jones 0-2, Ceballos 0-2). Expulsion (6 fautes)—Aucune. Rebonds (meneurs)—Denver 49 (McDyess 8), Miami 59 (Green 11). Assistanes (meneurs)—Denver 13 (Van Exel 4), Miami 26 (Jones, Carter 7). Total des fautes—Denver 20, Miami 19. Fautes techniques—McDyess, Denver entraîneur Issel, Mason. Assistance—14 463.

MILWAUKEE 109 NEW JERSEY 87
MILWAUKEE
G. Robinson 11-20 4-5 27, Caffey 3-3 3-4 9, Pope 3-4 1-1 7, Allen 10-16 6-7 30, Cassell 6-12 1-2 13, S. Williams 2-5 1-2 6,

Thomas 1-5 3-3 5, Hunter 4-11 0-0 10, Johnson 1-1 0-0 2, Przybilla 0-0 0-0 0, Alston 0-1 0-0 0, Totaux 41-78 19-24 109.

NEW JERSEY
Martin 7-14 3-6 17, A. Williams 7-13 3-3 17, McLvaine 1-3 0-0 2, Harris 3-10 1-3 9, Douglas 5-12 8-12 18, Jackson 4-10 0-0 10, Eschmeyer 1-1 0-0 2, J. Newman 1-7 4-4 7, Ollie 0-2 3-4 3, Samake 1-3 0-0 2, Totaux 30-75 22-32 87.

Milwaukee 37 25 21 26 - 109
New Jersey 21 24 24 18 - 87
Paniers de 3 points (réussis-tentés)—Milwaukee 8-20 (Allen 4-7, Hunter 2-5, S. Williams 1-1, G. Robinson 1-3, Thomas 0-1, Alston 0-1, Cassell 0-2), New Jersey 5-11 (Harris 2-4, Jackson 2-5, J. Newman 1-2). Expulsion (6 fautes)—Thomas, Rebonds (meneurs)—Milwaukee 56 (G. Robinson, Johnson, S. Williams 7), New Jersey 41 (A. Williams 9). Assistanes (meneurs)—Milwaukee 31 (Cassell 14), New Jersey 26 (Douglas 7). Total des fautes—Milwaukee 21, New Jersey 18. Fautes techniques—Milwaukee défensive illégale 2, Cassell. Fautes flagrantes—J. Newman. Assistance—11 420.

INDIANA 88 CHARLOTTE 91
INDIANA
J. Rose 5-13 7-8 18, Crossere 2-7 1-2 6, O'Neal 5-9 3-5 13, Best 5-8 0-0 11, Miller 5-16 10-10 23, McKay 1-4 0-0 2, Foster 1-1 0-0 2, Perkins 1-3 0-0 3, Mills 3-6 0-0 8, Harrington 1-5 0-0 2, Totaux 29-72 21-25 88.

CHARLOTTE
Mashburn 11-21 2-2 26, Brown 2-8 0-0 4, Campbell 4-6 3-8 11, Davis 3-12 2-8 9, Wesley 13-20 5-5 32, Magloire 1-3 3-4 5, H. Hawkins 0-2 0-0 0, Nailon 1-1 0-0 2, James 0-1 0-0 0, Robinson 0-0 2-2 2, Totaux 35-74 17-29 91.

INDIANA 9-20 (Miller 3-7, Mills 2-3, J. Rose 1-2, Best 1-2, Perkins 1-2, Crossere 1-3, McKay 0-1), Charlotte 4-12 (Mashburn 2-4, Wesley 1-1, Davis 1-5, Brown 0-1, H. Hawkins 0-1), Expulsion (6 fautes)—Best, Rebonds (meneurs)—Indiana 47 (O'Neal 13), Charlotte 51 (Campbell 11). Assistanes (meneurs)—Indiana 19 (J. Rose 5), Charlotte 25 (Wesley 8). Total des fautes—Indiana 23, Charlotte 22. Fautes techniques—Charlotte défensive illégale, Charlotte entraîneur P. Silas 2, Charlotte entraîneur adjoint Eaves. Expulsions—Charlotte entraîneur P. Silas. Assistance—11 877.

CLEVELAND 92 CHICAGO 88
CLEVELAND
Murray 1-4 0-0 2, Weatherspoon 10-14 3-3 23, Ilgasukas 2-3 2-4 6, Harring 3-6 0-0 6, A. Miller 5-13 10-11 20, Langdon 0-7 0-0 0, Gatling 9-15 0-0 19, Henderson 3-6 1-2 7, Person 0-0 0-0 0, Traylor 4-7 1-2 9, Mihm 0-1 0-0 0, Totaux 37-76 17-22 92.

CHICAGO
Artest 7-12 6-6 20, Fizer 4-17 6-6 14, Tarlac 0-1 0-0 0, Mercer 14-24 6-9 34, El-Amin 1-8 1-2 3, Ruffin 2-4 1-2 5, C. Benjamin 2-5 0-0 5, Crawford 3-4 0-0 6, Voskuhl 0-1 1-2 1, Totaux 33-76 21-27 88.
Cleveland 21 19 23 23 - 92
Chicago 27 15 22 24 - 88
Paniers de 3 points (réussis-tentés)—Cleveland 1-6 (Gatling 1-1, Langdon 0-2, A. Miller 0-3), Chicago 1-7 (C. Benjamin 1-2, Artest 0-1, Crawford 0-1, Fizer 0-1, El-Amin 0-2). Expulsion (6 fautes)—Aucune. Rebonds (meneurs)—Cleveland 50 (Weatherspoon 8), Chicago 43 (Ruffin, Fizer 8). Assistanes (meneurs)—Cleveland 22 (A. Miller 14), Chicago 22 (El-Amin 9). Total des fautes—Cleveland 25, Chicago 20. Fautes flagrantes—Ilgasukas. Assistance—21 395.

NEW YORK 85 DALLAS 94
NEW YORK
Johnson 2-9 2-2 6, Rice 0-6 0-0 0, Camby 8-13 2-5 18, Sprewell 4-12 0-2 8, Houston 6-11 3-3 17, Childs 3-7 0-0 7, Strickland 2-8 2-2 6, K. Thomas 4-11 7-9 15, Brunson 1-2 2-2 4, Knight 0-2 0-0 0, Postell 1-1 2-2 4, Totaux 31-82 20-27 85.

DALLAS
Finley 9-21 2-2 21, Nowitzki 5-6 2-2 12, Bradley 5-7 0-0 10, Easley 7-11 0-0 17, Nash 7-14 0-0 14, Davis 6-10 0-0 15, Buckner 0-1 3-4 3, Vaughn 0-1 0-0 0, Bryant 1-1 0-0 2, Alexander 0-1 0-0 0, Totaux 40-73 7-8 94.
New York 11 24 23 27 - 85
Dallas 32 23 15 24 - 94
Paniers de 3 points (réussis-tentés)—New York 3-14 (Houston 2-3, Childs 1-2, Sprewell 0-1, Johnson 0-2, Rice 0-2, Strickland 0-4), Dallas 7-18 (Easley 3-5, Davis 3-6, Finley 1-3, Bradley 0-1, Nash 0-3). Expulsion (6 fautes)—Aucune. Rebonds (meneurs)—New York 43 (Camby 16), Dallas 49 (Nowitzki 14). Assistanes (meneurs)—New York 17 (Childs 5), Dallas 17 (Nash 6). Total des fautes—New York 20, Dallas 26. Fautes techniques—Dallas entraîneur Don Nelson. Assistance—14 551.

MARDI
PHILADELPHIE 85 LA LAKERS 96
PHILADELPHIE

Lynch 6-10 0-0 12, Ratliff 3-6 0-0 6, Mohammed 2-7 0-0 4, Iverson 9-27 8-9 27, Snow 2-10 0-0 4, Hill 2-6 1-2 5, McKie 8-12 3-3 21, MacCulloch 2-4 0-0 4, Kukoc 1-5 0-0 2, Maxwell 0-0 0-0 0, Totaux 35-87 12-14 85.

LA LAKERS
Fox 2-6 0-0 5, Grant 3-7 5-6 11, O'Neal 11-28 5-6 27, Bryant 15-28 5-5 36, Harper 1-5 0-0 2, Penberthy 1-2 0-0 2, Foster 0-0 0-0 0, Rider 0-0 0-0 0, Horry 0-4 0-0 0, Shaw 4-5 2-2 13, Madsen 0-0 0-0 0, Totaux 37-85 17-19 96.

Philadelphia 18 20 19 28 - 85
LA Lakers 17 26 21 32 - 96
Paniers de 3 points (réussis-tentés)—Philadelphia 3-11 (McKie 2-4, Iverson 1-4, Lynch 0-1, Snow 0-2), LA Lakers 5-14 (Shaw 3-3, Fox 1-2, Bryant 1-4, Harper 0-1, Penberthy 0-1, Horry 0-3). Expulsion (6 fautes)—Aucune. Rebonds (meneurs)—Philadelphia 45 (Snow 8), LA Lakers 59 (O'Neal 20), Assistanes (meneurs)—Philadelphia 15 (Snow 6), LA Lakers 21 (O'Neal 6). Total des fautes—Philadelphia 25, LA Lakers 19. Faute technique—LA Lakers défensive illégale. Assistance—18 997.

NCAA
MATCHS À LA TÉLÉ
Samedi 9 décembre
Seton Hall c. Illinois, 14h00, CBS
Arizona c. Connecticut, 16h00, CBS

LIGUE COLLEGIALE AAA
FEMININ
Jeudi 7 décembre
Montmorency à Dawson, 19h00
Vendredi 8 décembre
Vanier à Édouard-Montpetit, 19h00
Sherbrooke à Trois-Rivières, 19h30

Dimanche 10 décembre
Ste-Foy à Sherbrooke (Collège), 13h00
Édouard-Montpetit à Montmorency, 13h00
CLASSEMENT (saison de 14 matchs)
Mj G P Pts
Ste-Foy 6 5 1 10
Montmorency 4 4 0 8
Vanier 6 4 2 8
Dawson 6 3 3 6
John-Abbott 7 3 4 6
Édouard-Montpetit 5 2 3 4
Sherbrooke 4 1 3 2
Trois-Rivières 6 0 6 0

CLASSEMENT CANADIEN
(Rang précédent entre parenthèses)
1. Montmorency (1)
2. Mount Royal, Alta. (2)
3. Ste-Foy (3)
7. Vanier (7)

MASCULIN
Jeudi 7 décembre
Montmorency à Dawson, 21h00
Lennoxville à Sherbrooke, 21h00
Vendredi 8 décembre
Vanier à Édouard-Montpetit, 21h00
Dimanche 10 décembre
Ste-Foy à Sherbrooke (Collège), 15h00
Édouard-Montpetit à Montmorency, 15h00
CLASSEMENT (saison de 16 matchs)
Mj G P Pts
Vanier 7 5 2 10
Dawson 7 5 2 10
Champlain-Lennoxville 7 5 2 10
Sherbrooke 5 4 1 8
Champlain-St-Lambert 8 4 4 8
Montmorency 5 3 2 6
Ste-Foy 7 3 4 6
Édouard-Montpetit 6 1 5 2
John-Abbott 8 0 8 0

VOLLEYBALL
LIGUE COLLEGIALE AAA
FEMININ
Vendredi 8 décembre
Beauce-Appalaches à Sherbrooke, 19h30
CLASSEMENT (saison de 14 matchs)
Mj Mg Mp Sg Sp Pts
F.X. Garneau 7 0 21 0 14
B.-Appalaches 7 5 2 16 9 10
A.-Laurendeau 6 4 2 14 8 8
Sherbrooke 6 4 2 14 8 8
Joliette 5 2 3 7 11 4
B.-de-Boulogne 2 5 8 16 4 4
Jonquière 7 0 7 0 21 0
John-Abbott 7 0 7 0 21 0

CLASSEMENT CANADIEN
(Rang précédent entre parenthèses)
1. F.X. Garneau (1)
2. Malaspina, C.-B. (2)
3. Grande Prairie, Alta. (3)
6. André-Laurendeau (6)
10. Beauce-Appalaches (10)

MASCULIN
Vendredi 8 décembre
Montmorency à Sherbrooke, 19h30
CLASSEMENT (saison de 16 matchs)
CLASSEMENT (saison de 16 matchs)
Mj G P Pts
Outaouais 8 6 2 20 14 12
Montmorency 7 5 2 19 10 10
Limoilou 8 5 3 19 14 10
Maisonneuve 7 2 5 12 18 4
Sherbrooke 6 0 6 3 18 0

SKI ALPIN
COUPE DU MONDE FEMININE
Super-G de Val d'Isère, France
1. Régine Cavagnoud (Fra) 1:28.72
2. Michaela Dorfmeister (Aut) 1:29.19

3. Carole Montillet (Fra) 1:29.26
4. Isolde Kostner (Ita) 1:29.42
5. Corinne Rey-Bellet (Sui) 1:29.53
6. Martina Ertl (Aut) 1:29.55
7. Ryan Dughré, C.-B. 2:27.40
8. Alexandra Meissnitzer (Aut) 1:29.89
9. Mélanie Suchet (Fra) 1:30.09
10. Stefanie Schuster (Aut) 1:30.14

11. Petra Haltmayer (Aut) 1:30.21
12. Renate Goetschl (Aut) 1:30.24
13. Moica Suhadolc (Slo) 1:30.30
14. Daniela Ceccarelli (Ita) 1:30.38
15. Sylviane Berthod (Sui) 1:30.47
16. Silvia Berger (Aut) 1:30.47
17. Emily Brydon, C.-B. 1:30.52
18. Britt Janyk, C.-B. 1:30.52
19. Allison Forsyth, C.-B. 1:32.16
20. Anne Marie Lefrançois, Charlebourg 1:33.73

Coupe du monde de super-G
1. Régine Cavagnoud (Fra) 260 pts
2. Michaela Dorfmeister (Aut) 192
3. Renate Goetschl (Aut) 154
4. Martina Ertl (Aut) 150
5. Corinne Rey-Bellet (Sui) 141
6. Carole Montillet (Fra) 131
7. Isolde Kostner (Ita) 105
8. Petra Haltmayer (Aut) 90
9. Daniela Ceccarelli (Ita) 73
10. Mélanie Suchet (Fra) 72
11. Emily Brydon, C.-B. 61
12. Mélanie Turgeon, Beaufort 50

Coupe du monde générale
1. Martina Ertl (Aut) 460 pts
2. Régine Cavagnoud (Fra) 424
3. Michaela Dorfmeister (Aut) 296
4. Isolde Kostner (Ita) 285
5. Renate Goetschl (Aut) 256
6. Janica Kostelic (Cro) 248
7. Corinne Rey-Bellet (Sui) 247
8. Carole Montillet (Fra) 227
9. Petra Haltmayer (Aut) 205
10. Brigitte Obermoser (Aut) 195
11. Mélanie Turgeon, Beaufort 110
12. Emily Brydon, C.-B. 96
13. Allison Forsyth, C.-B. 24
14. Anne-Marie Lefrançois, Charlebourg 4

SUPER SÉRIES
Stalom géant de Beaver Creek, Colorado
1. Thomas Vonn, États-Unis 2:26.51

2. Jean-Ph. Roy, Ste-Flavie 2:27.19
3. Erik Guay, Mont Tremblant 2:27.22
4. Mike Giannelli, C.-B. 2:27.40
7. Ryan Dughré, C.-B. 2:28.88
9. Julien Cousineau, Lachute 2:30.24

MOUVEMENTS DE PERSONNELS

MARDI
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
BOSTON soumet au ballottage le défenseur Paul Coffey.

COLORADO rappelle l'ailier droit Mike Craig de Hershey de la Ligue américaine. EDMONTON cède le centre Brian Swanson à Hamilton de la Ligue américaine. LOS ANGELES libère l'ailier gauche Tomas Vlasak.

OTTAWA signe un contrat de plusieurs saisons avec l'avant Alexandre Giroux. PITTSBURGH rappelle le centre Toby Petersen de Wilkes-Barre/Scranton de la Ligue américaine.

TAMPA BAY rappelle le défenseur Kristian Kudroc de Detroit de la Ligue internationale. TORONTO rappelle l'avant Adam Mair de St. John's de la Ligue américaine.

VANCOUVER cède le défenseur Greg Hawgood à Kansas City de la Ligue internationale. LIGUE AMÉRICAINNE
LIGUE suspend pour trois matchs le centre Rob Murray de Philadelphie.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
ATLANTA nomme Carlos Tosca gérant de Richmond de la Ligue internationale. NEW YORK signe des contrats de plusieurs saisons avec l'intérieur David Howard et le lanceur Brett Hincliffe; signe des contrats de ligues mineures avec Joe Crawford et Kevin Baez.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
JACKSONVILLE inscrit les secondsurs Lonnie Marts et Hardy Nickerson sur la

liste des blessés.
NY JETS signe le receveur Desmond Kitchens; soumet au ballottage le receveur Malcolm Johnson. SAN DIEGO libère le quart Kevin Daft.

BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE
TORONTO inscrit l'avant Kornel David sur la liste des blessés; retire le centre Garth Joseph de la liste des blessés.

NATATION
COUPE DU MONDE
PETIT BASSIN, Melbourne, Australie
MESSIEURS
100 mètres brasse
1. Morgan Knabe, Calgary 1:00.37
2. Phil Rogers (Aus) 1:00.60
3. Fabio Farbergoli (Ita) 1:00.89

VOILE
VENDEE GLOBE
Classement mercredi à 13h00 GMT
1. Yves Parlier (Fra/Aquitaine Innovations) à 17 365 milles de l'arrivée
2. Michel Desjardes (Fra/PRB) à 76 milles du premier (Fra/PRB) à 120
3. Roland Jourdain (Fra/Sill) à 326
4. Marc Thierciel (Fra/ActiveWear) à 327
5. Thomas Coville (Fra/Sodebo) à 327
6. Ellen McArthur (GBR/Kingfisher) à 333
7. Thierry Dubois (Fra/Solidaires) à 364
8. Josh Hall (GBR/EBP) à 394
9. Catherine Chabaud (Fra/Whirlpool) à 403
10. Dominique Wavre (Sui/UBC) à 439

RÉSULTATS À MONTRÉAL
PREMIERE - TROT - BOURSE:6500\$
2-GINA MIRABEL 49.60 15.00 19.70
3-MISS SALINA 10.20 4.20
10-UTALKTOMUCH 74.00
Durée: 0:29.2 1.03.1 1.35.1 2.06.0
Trifecta: (2-3-X), 420.10\$—Exacta: (2-3), 550.60\$—Quinella: (2-3), 203.40\$

DEUXIEME - AMBLE - BOURSE:6000\$
3-HARMONY HAGAR 13.00 6.60 4.40
2-TOP SPEEDSHIPPS 3.20 2.40
4-L INTERCEPTUR 3.20
Durée: 0:28.4 1.00.1 1.29.3 1.59.2
Trifecta: (3-2-4), 118.80\$—Exacta: (3-2), 23.40\$—Quinella: (2-3), 7.90\$—Pari Double: (2-3), 260.10\$

TROISIEME - TROT - BOURSE:6000\$
9-ORIOLE DRUMMOND 28.30 9.10 3.70
5-DOUBLE JILLYRAY 2.90 2.20
4-SPOTTY BONZAI 2.70
Durée: 0:28.3 1.00.4 1.32.0 2.02.0
Trifecta: (9-5-4), 780.40\$—Exacta: (9-5), 125.90\$—Quinella: (5-9), 24.20\$

QUATRIEME - AMBLE - BOURSE:7500\$
7-OLIFRANG 6.90 4.00 3.60
6-MUDDY MAN 5.60 4.60
3-ALASKAN TENACIOUS 5.50
Durée: (7-6-3), 0:28.4 0:59.0 1:28.3 1:58.4
Trifecta: (7-6-3), 419.70\$—Exacta: (7-6), 98.30\$—Quinella: (6-7), 41.70\$

CINQUIEME - AMBLE - BOURSE:7000\$
8-BIRDY KNIGHT 7.70 5.70 3.50
4-ARILLYFORBILLY 22.40 10.10
5-CHEERIO JUDY 4.70
Durée: 0:27.4 0:58.3 1:29.1 1:58.3
Trifecta: (8-4-5), 1,032.10\$—Exacta: (8-4), 281.50\$—Quinella: (4-8), 87.70\$

SIXIEME - AMBLE - BOURSE:6500\$
2-BONAVISTA BAY 7.50 4.50 3.10
1-GIVEITMIKEY 18.40 10.00
5-RUBIS RUMPUIS 6.40
Durée: 0:27.1 0:58.1 1:28.1 1:58.1
Trifecta: (2-1-5), 1,169.70\$—Exacta: (2-1), 134.20\$—Quinella: (1-2), 100.30\$

SEPTIEME - AMBLE - BOURSE:6000\$
4-AWESOME CHEF 3.60 3.30 2.70
5-FIREBALL KIR 8.50 5.70
2-ELLINDALE JEWEL 3.90
Durée: 0:28.4 0:59.0 1:29.1 1:58.1
Trifecta: (4-5-2), 153.00\$—Exacta: (4-5), 26.70\$—Quinella: (4-8), 87.70\$

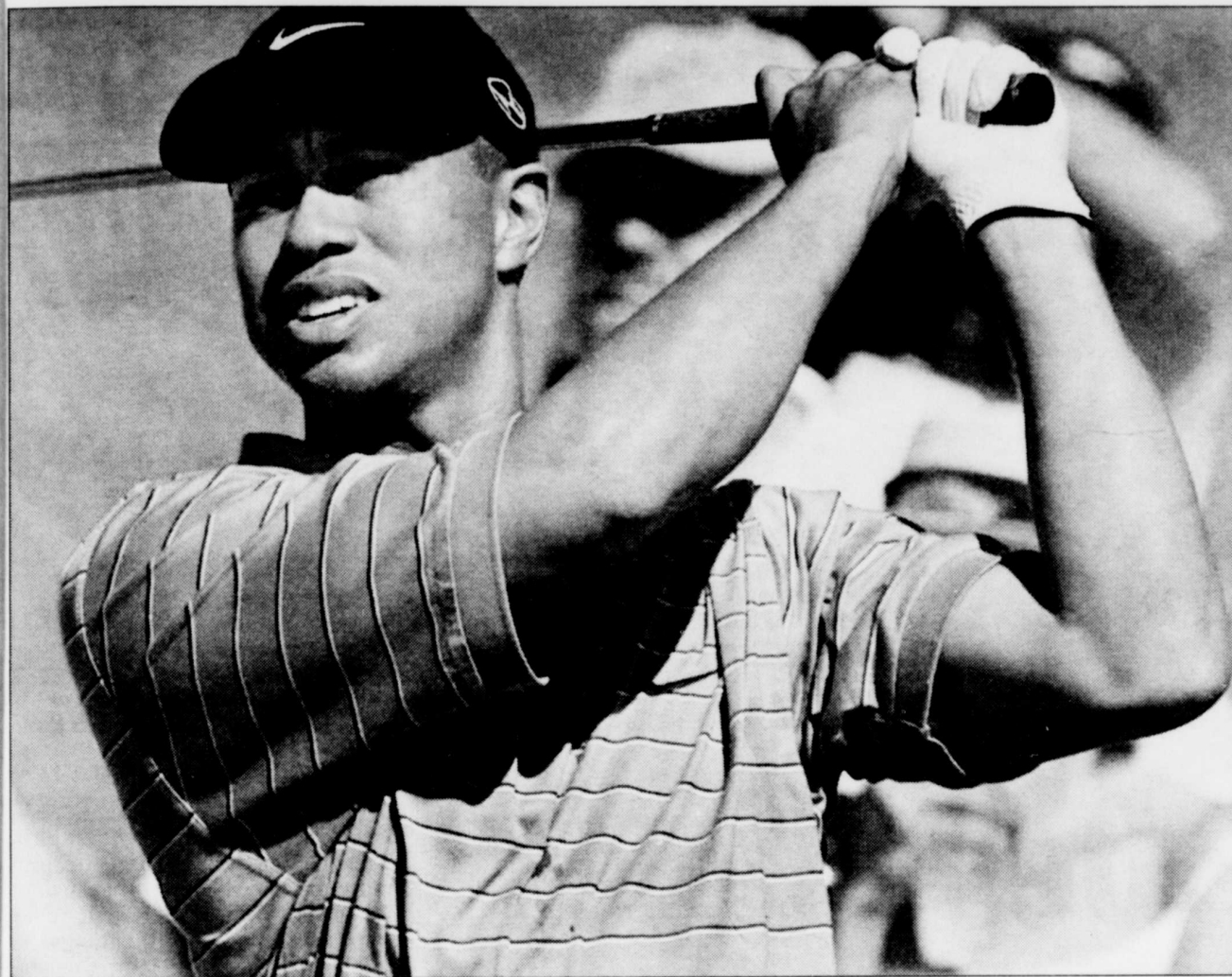
HUITIEME - TROT - BOURSE:9000\$
8-APRIL BREEZE 46.10 15.90 6.90
4-CLEVER MYSTERY 13.00 6.80
2-ELIE TOUR 8.10
Durée: 0:28.4 0:59.0 1:30.2 2:00.4
Trifecta: (8-4-2), 7780.50\$—Exacta: (8-4), 628.70\$—Quinella: (4-8), 375.80\$

NEUVIEME - AMBLE - BOURSE:9000\$
2-FARROW FIRE 9.60 3.90 2.20
5-RONGEUR DESBI 3.30 2.30
10-BRAVO MIRABEL 2.80
Durée: 0:27.1 0:57.0 1:27.1 1:57.1
Trifecta: (2-5-10), 89.80\$—Exacta: (2-5), 26.00\$—Quinella: (2-5), 10.40\$

DIXIEME - AMBLE - BOURSE:8000\$
4-PIKELAND 5.30 3.90 3.50
9-M GSRVIVOR 16.60 6.20
3-NICK 4.10
Durée: 0:27.2 0:58.1 1:27.2 1:57.4
Trifecta: (4-9-3-8), 15,790.65\$—Exacta: (4-9), 118.90\$—Quinella: (4-9), 56.00\$—Pari Double: (2-4), 47.90\$

INSCRITS À QUÉBEC
COURSE NO 1 (19h00) (Bourse 3800 \$)
Trot à réclamer 4000 \$
4-Sir Gabriel Mor, S. Gendron 8-5
1-Trouble Racer, G. Boily 2-1
3-Roof Vent Pierre, L. Duquette 5-1
6-Barbra Muah, S. Brosseau 8-1
8-Myden Car, C. Chabot 14-1
5-Lameridienne, C. Duguay 20-1
2-Bobs BJS Star, M. Fontaine 25-1
7-Buster T. Collins, A. Perreault 35-1
No 4 sera populaire.
COURSE NO 2 (Bourse 3400 \$)

Amble à réclamer 4000 \$
3-Rap Image, J. Potvin 9-5
7-Spring Traffic, R. Quessy 2-1
8-Pontiac Prince, G. Boily 4-1
2-L Do Sunbeam, P. Lavigne 7-1
1-Pony Van, S. Pouliot 10-1
4-Sharky Almahurst, D. Mainguy 15-1
5-Aris Lightening, P. Bérubé 20-1
6-Tamir Gamme, S. Delisle 30-1
No 3 est dû pour se rendre.
COURSE NO 3 (Bourse 3600 \$)
Amble n.g. 1 course à vie
1-Bullvons Buffala, S. Gendron 8-5
5-Penelope Damour, J. Plante 5-2
3-Cam Ranh Bay, S. Pouliot 7-2
7-The Notorious, S. Brosseau 6-1
6-Friscar Car, P. Bérubé 14-1
8-Basin View Karen, M. Charron 20-1
2-Du Tootsie, D. Mainguy 30-1
4-Township Casey, S. Delisle 40-1
No 1 va contrôler la course.
COURSE NO 4 (Bourse 4500 \$)
Trot n.g. 2000 \$ dans leurs 5 dern. dép.
4-An Kelly, S. Brosseau 9-5
8-Runyan Ave, P. Bérubé 3-1
5-Canaco Tourelle, S. Gendron 6-1
2-Lindsay Image, A. Perreault 9-1
3-G Bs Echo, C. Duguay 14-1
6-Momentary Madness, S. Pouliot 20-1
7-McBrisco, R. Vachon 25-1
1-CR Royal Performer, G. Boily 35-1
No 4 meilleur au froid.
COURSE NO 5 (Bourse 5000 \$)
Amble n.g. 2500 \$ dans leurs 5 dern. dép.
7-Vultures Flight, P. Bérubé 8-5
4-Magic Speaker, L. Duquette 5-2
1-Eaarua Look, S. Gendron 7-2
2-Sharper N. Smarter, S. Brosseau 6-1
3-Woodys Last cheer, M. Nolet 10-1
5-Reaction Magic, S. Delisle 15-1
8-Occyete, S. Pouliot 20-1
6-Interpéd, D. Julien 30-1
No 7 est partie pour la gloire.
COURSE NO 6 (Bourse 3800 \$)
Amble à réclamer 4000 \$
1-Rappin Rhonda, P. Bérubé 9-5
2-R M Diva, M. Cadieux 2-1
4-Shadow Maguy, M. Charron 4-1
3-Fox Valley Moselle, S. Gendron 8-1
8-Silky Gill, J. Potvin 12-1
5-Mystical Atou, A. Perreault 17-1
6-Lotus Drummond, R. Quessy 25-1
7-Mishka Bois Joly, S. Brosseau 35-1
No 1 a tout pour réussir.
COURSE NO 7 (Bourse 5800 \$)
Amble n.g. 3500 \$ dans leurs 5 dern. dép.
1-Haute Tension, M. Cadieux 9-5
7-Take A Message, P. Bérubé 5-2
4-Run The Rack, Y. Gingras 7-2
6-Jessy Savage, D. Denis 6-1
3-Passion Frisson, R. Quessy 12-1
5-Right Of Alarm, S. Gendron 18-1
2-State Pocket, M. Charron 25-1
8-New York Magic, D. Julien 35-1
No 1 sa réputation est faite.
COURSE NO 8 (Bourse 4500 \$)
Amble n.g. 20



Tiger Woods participe à Buenos Aires à un championnat qui regroupe 24 pays représentés chacun par deux golfeurs. Cidessus, Tiger s'exerce en vue du tournoi qui débute aujourd'hui et qui se terminera dimanche.

Seul Tiger pouvait réussir un tel exploit

Au pays où le soccer est roi, on ne parle que de Woods

BELLA VISTA, Argentine (AP-PC) — Seul Tiger Woods pouvait réussir un tel exploit. Au pays où le soccer est roi, il a réussi à s'accaparer les gros titres des premières pages des journaux et cela même pendant la course au championnat de la ligue nationale du ballon rond.

Les Argentins, qui n'en ont que pour le soccer et le tango, viennent d'embarquer eux aussi dans la Tigermania alors que Woods, tout comme certains des plus grands noms de la scène internationale, disputera à Bella Vista à compter d'aujourd'hui la Coupe du monde de golf.

MIKE WEIR PRÉSENT

Tiger Woods fera équipe avec David Duval pour défendre les couleurs des États-Unis dans ce tournoi qui ré-

unit 24 équipes d'autant de pays.

Le Canada sera représenté par l'Ontarien Mike Weir et le Manitobain Glen Hnatiuk. Weir combattait une grippe depuis quelques jours et on croyait même qu'il allait déclarer forfait. Mais il va mieux maintenant et sera au départ.

L'an dernier, Woods avait fait équipe avec son bon ami Mark O'Meara pour permettre aux États-Unis de devancer l'Espagne et de remporter le tournoi pour une 22^e fois.

1 MILLION\$

Si Woods et Duval seront présents, ce ne sera pas le cas de plusieurs autres grands noms comme le Sud-Africain Ernie Els, l'Écossais Colin Montgomerie et l'Allemand Bernhard Langer, qui ont tous déclaré forfait.

SPORT LOCAL EN BREF

Journées spéciales au MSA

Le Mont-Sainte-Anne tiendra, samedi et dimanche, deux journées spéciales à l'intention des amateurs de ski et de surf des neiges. Au menu : « l'expo village » à laquelle prendront part plusieurs fabricants à compter de 8h30, les « conseils éclairés gratuits » offerts entre 10h et midi par les moniteurs et monitrices de l'École de glisse et des après-ski à saveur latino-américaine présentés au Chouette bar à compter de 16h. Pour plus de renseignements, les intéressés téléphonent au 827-4579 ou au 1-888-827-4569. J.-FT.

Équipes recherchées

Les organisateurs du Tournoi provincial de hockey bantam de Saint-Anselme/Honfleur sont à la recherche de deux équipes de calibre BB et de formations de niveaux A et CC afin de compléter les cadres de leur tournoi qui aura lieu du 8 au 18 février. Le coût d'inscription est de 275\$. Les intéressés communiquent avec Claude Lavoie au 885-9190. J.-FT.

Match des étoiles

C'est le 23 décembre qu'aura lieu le match des étoiles entre les ligues de hockey junior BB Beauce-Frontenac et le circuit de la Rive-Sud. L'événement sera présenté à l'aréna de Saint-Joseph de Beauce. J.-FT.

Ligue Bel Gaufre

Après 12 programmes, la formation Végétariennes (Monique Lemay) domine le classement de la ligue de tennis féminin Bel Gaufre. Elle totalise 407 points contre 398 pour Gratinées (Diane Pruneau). Liégeoises (Hélène Côté) est troisième avec 369 points. Suivent ensuite Québécoises (Céline Drouin), 332, Bruxelloises (Anita Debroux), 297, et Légières (Lise Robert), 296. J.-FT.

Programmation du PEPS

Le PEPS offre une programmation hivernale très variée d'activités dirigées et de participation libre. Le public peut s'inscrire tous les jours, de 9h à 21h. Une centaine d'activités sont offertes et elles s'adressent aux personnes de tous les âges. Escalade, arts martiaux, danse, golf, activités aquatiques. Pour plus d'info, on téléphone au 656-7224. C.G.

Pour les Élans

Une rencontre hors concours de volleyball entre le Rouge et Or et les Élans du collège François-Xavier-Garneau aura lieu, demain, à 18h30, au collège Garneau. Ce match est une activité de financement pour les Élans. C.G.

Tournoi pee-wee de Sillery

Le tournoi de hockey pee-wee Industrielle-Alliance de Sillery a couronné ses premiers champions dans les classes C et B. Ce sont : le Husky de Chaudière-Ouest (champion) et les Roadrunners de Saint-Augustin (finaliste) dans la classe C ; les Gouverneurs de Sainte-Foy (champion) et les Cougars de Mont-Saint-Hilaire (finaliste) dans la classe B. Le tournoi continue sa programmation dans les classes A, CC, BB et AA. Pour plus d'info, composez le 684-2153. C.G.

Des contrats pour Morandini et Guillen

TORONTO (PC) — Mickey Morandini a signé un contrat des ligues mineures avec la filiale AAA des SkyChiefs de Syracuse et a été invité au camp d'entraînement des Blue Jays de Toronto. Morandini, 34 ans, était devenu joueur autonome. La saison dernière, il a disputé 35 matchs avec les Blue Jays après avoir été acquis des Phillies de Philadelphie le 6 août dans l'échange du voltigeur Rob Ducey, un Canadien originaire de Cambridge en Ontario.

De son côté Ozzie Guillen, seul joueur autonome des Devil Rays de Tampa Bay, a accepté hier un contrat des ligues mineures et a été invité au prochain camp d'entraînement de l'équipe.

Guillen, 36 ans, a conservé une moyenne de ,243 en 63 matchs la saison dernière. En carrière, il présente une fiche de ,264. Il ne lui manque que sept matchs pour atteindre le plateau des 2000 en carrière.

LCH EN BREF

Un week-end de rêve pour Martin Lachance

Martin Lachance, du P.G. de Lotbinière, a connu une fin de semaine de rêve dans la Ligue centrale de hockey senior AA du Québec. Il a compté six buts en deux matchs... Mickael Gingras, des Prédateurs de Saint-Marc-des-Carrières, a amassé six points, quatre buts et deux passes... Plusieurs hockeyeurs ont eu une fiche identique de six points, trois buts et trois aides : Léopold Gagné, du P.G. de Lotbinière ; Ginot Méthot, des Prédateurs de Saint-Marc-des-Carrières, et Martin Gagné, des Sentinelles de Montmagny. C.G.

Ils ont tous fait la différence...

Voici les joueurs qui ont compté des buts gagnants la fin de semaine dernière : Léopold Gagné et Vincent Fournier, du P.G. de Lotbinière ; Sébastien Robitaille, des Seigneurs de La Pocatière ; Nicolas Cantin et Denis Gaudreau, des Sentinelles de Montmagny ; Sébastien Lemay, de l'Express de Saint-Pierre-les-Becquets ; Philippe Boissonneault, des Cobras de Princeville ; Luc Poulin, des Chacals de Saint-Henri, et Janic Boisvert, des Montagnards de Charlevoix. C.G.

Houde, un joueur très apprécié

Dany Houde a fait son entrée dans la Ligue centrale, il y a sept ans, en même temps que son équipe, le P.G. de Lotbinière. Le capitaine peut être fier de ses prestations puisqu'il a permis à son équipe de remporter la coupe Desjardins à trois reprises. Originaire de Saint-Croix, Houde est un défenseur à caractère offensif possédant un excellent tir. Il avait commencé à jouer au hockey comme gardien de but, mais comme il y en avait trop à l'âge pee-wee, il est devenu défenseur et il n'a jamais regretté son choix. Houde se donne toujours à 100 % et il est très apprécié de ses coéquipiers. C.G.

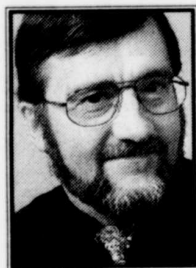


Beaucoup d'enthousiasme chez les membres de l'équipe Skibec Nordique à l'aube de la coupe Continentale. À l'arrière, on reconnaît Louis-Philippe Gagnon, Charles Nadeau, Gabrielle Nadeau et Marie-Catherine White. À l'avant, il y a Vincent Ruel, Denis Vachon et l'entraîneur Louis Bouchard.

Des étapes cruciales

La fin de semaine s'annonce cruciale pour plusieurs membres de l'équipe Skibec Nordique de ski de fond puisque l'on présente une coupe Continentale, une des compétitions qui servent de qualification pour l'équipe nationale canadienne.

C'est qu'il y a de la place sur l'équipe. Sept postes du côté masculin et quatre chez les femmes.



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

Tout ça parce que le Canada aura l'occasion de présenter une plus grosse équipe lors de la Coupe du monde préolympique qui aura lieu en janvier à Salt Lake City.

Charles Nadeau est prêt. « Sur papier je me situe dans les 12^e ou 13^e rangs au pays et ça me prend une septième place. Ça veut dire que les secondes d'écart entre ce rang et le 15^e deviennent donc très importantes et c'est là que tout se

jouera. Il y a quatre épreuves de coupe Continentale dans les deux prochaines semaines et elles sont toutes importantes. Je suis prêt pour les compétitions. Nous avons fait un bon programme d'entraînement et notre séjour dans l'Ouest s'est très bien passé. Je suis en avance sur plusieurs coureurs qui n'ont pu venir avec nous. »

L'objectif du fondeur de Skibec Nordique est de faire l'équipe nationale senior à la fin de la saison et bien sûr d'être choisi sur l'équipe canadienne qui sera à Salt Lake City, en janvier. Du côté des athlètes de la région de Québec, il faut ajouter les noms de Guido Visser et Denis Vachon qui sont aussi parmi les skieurs ayant des bonnes chances de porter les couleurs du pays pour la Coupe du monde. À cause de leurs classements sur le circuit international, Donald Farley et Robin McKeever sont assurés de leur place.

Parce que les coupes Continentale, que ce soit en Amérique ou en Europe, sont des compétitions relevées, ça implique la présence des meilleurs

skieurs des États-Unis et du Canada qui se rendront dans les sentiers de la forêt Montmorency pour cette première fin de semaine, soit samedi et dimanche. « Il y a assez de neige pour tenir la compétition, mentionne le président de Ski de fond Canada, Léopold Nadeau, mais on voit que la région a besoin d'infrastructures si on veut recevoir des compétitions d'envergure. Juste pour donner un exemple de l'apport économique d'une coupe Continentale, disons que pour envoyer nos enfants à une fin de semaine de compétition dans l'Ouest, ça nous coûte 2000 \$. On peut donc considérer que c'est la même chose pour les parents de l'Ouest qui envoient leurs enfants chez nous pour les compétitions. Si on reçoit 250 participants, c'est pas mal d'argent qui se dépense dans la région. Skibec Nordique occupe une place toujours plus importante dans le ski de fond au Canada. On peut dire que cette année, 80 % des courses importantes au pays seront tenues dans la région de Québec. »

L'entraîneur Louis Bouchard a profité de la rencontre de presse d'hier pour parler des objectifs des membres de son équipe. « Chez les midget, l'objectif c'est le développement et la participation aux Jeux du Québec est vraiment importante pour eux. Pour les juvéniles, ils sont plus impliqués dans le circuit provincial et vont chercher de l'expérience dans les courses. Du côté junior A et junior B, on vise le niveau national et la sélection pour le circuit mondial junior. Enfin, au niveau senior, le but ce sont les coupes Continentale et les sélections pour les Coupes du monde. »

Les Dodgers engagent Andy Ashby

22,5 millions\$ pour un contrat de 3 ans

■ LOS ANGELES (AP) — Les Dodgers de Los Angeles ont engagé le lanceur autonome Andy Ashby en lui offrant un contrat de trois ans d'une valeur de 22,5 millions\$.

Ashby, un droitier de 33 ans, a présenté une fiche de 12-13 et une moyenne de points mérités de 4,92 en 31 départs la saison dernière avec les Phillies de Philadelphie et les Braves d'Atlanta. Il a réalisé trois matchs complets.

Ashby a obtenu un boni de signature d'une valeur de 1,5 million\$. Il gagnera 5,5 millions\$ en 2001, 7,5 millions\$ en 2002 et 8 millions\$ en 2003. Les Dodgers détiennent une option de 8,5 millions\$ en 2004 et ce salaire sera garanti si Ashby totalise 175 manches en 2003 ou 350 manches en 2002 et 2003.

Ashby a entrepris sa carrière avec les Phillies de Philadelphie en 1991, puis il a lancé avec les Rockies du Colorado avant d'être échangé aux Padres de San Diego en 1993. Il a évolué pendant six ans avec les Padres avant de passer aux Phillies en novembre 1999 en retour de trois jeunes joueurs.

Ashby a connu sa meilleure saison en 1998 quand il a aidé les Padres à atteindre la Série mondiale en conservant un dossier de 17-9 et une moyenne de points mérités de 3.34.

REED SIGNE AVEC LES METS

Par ailleurs, le droitier Rick Reed s'est entendu avec les Mets de New York en signant un contrat de trois ans d'une valeur de 21,75 millions\$.

Reed gagnera 6.75 millions\$ la saison prochaine, 7 millions\$ en 2002 et 8 millions\$ en 2003. Les Mets détiennent une option de 8 millions\$ pour 2004, mais Reed sera assuré de toucher ce salaire s'il totalise 585 manches lors des trois prochaines saisons ou 400 manches en 2002 et 2003.

«J'ai probablement dit un million de fois lors des deux dernières années que j'appréciais mon séjour à New

York et que je voulais rester», a dit Reed.

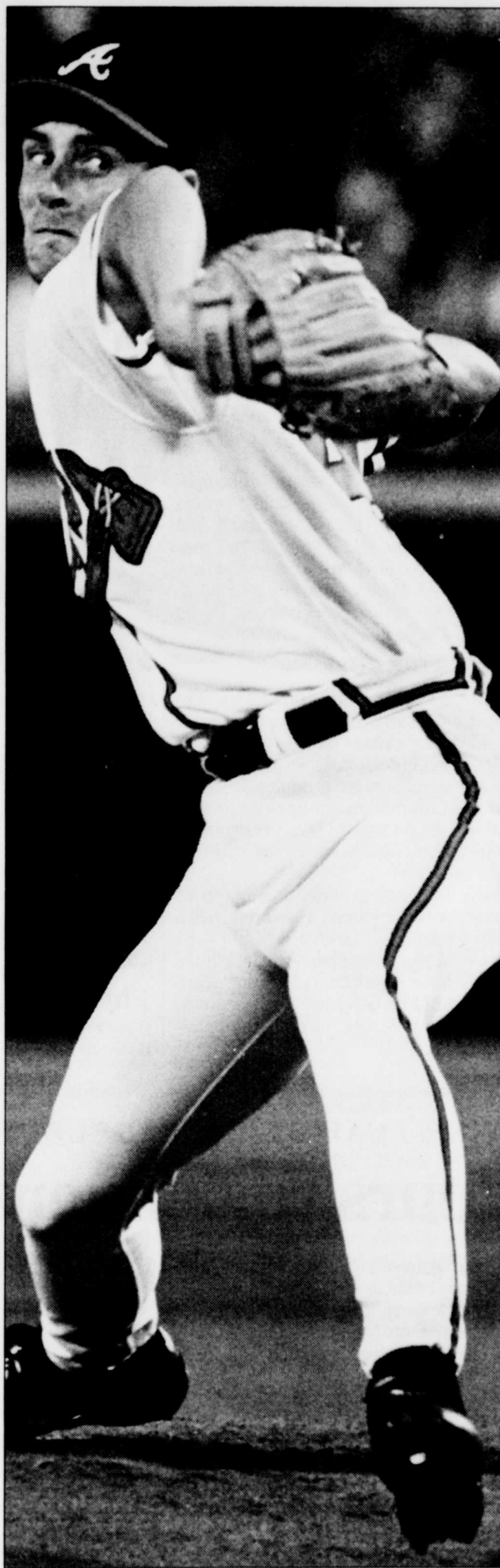
Âgé de 36 ans, Reed a présenté une fiche de 11-5 et une moyenne de points mérités de 4.11 en 30 départs la saison dernière.

LES DIAMONDBACKS ENGAGENT

Enfin, à Phoenix, les Diamondbacks de l'Arizona ont retenu les services du droitier Armando Reynoso en lui accordant un contrat de deux ans d'une valeur de 6,5 millions\$.

Les Diamondbacks ont également engagé Bob Welch pour agir comme instructeur des lanceurs sous la direction du nouveau gérant Bob Brenly.

Reynoso a affiché un dossier de 21-18 en deux saisons avec les Diamondbacks.



Andy Ashby a lancé pour les Phillies de Philadelphie et les Braves d'Atlanta, la saison dernière.

Améliorations au golf Pré-Saison

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

Le centre de golf Pré-Saison, au club TennisSport de L'Ancienne-Lorette, continue de prendre de l'expansion avec l'ajout d'un nouveau local pour les cours et le réaménagement des équipements pour l'entraînement libre.

L'équipe de professionnels est composée de Mario Bouchard (Grand Portneuf), Alain Laroche (Lac St-Joseph), Nicolas Huot (Royal Québec) et Christian Turbide (Charny). Ils seront secondés par plusieurs pros et adjoints de la région de Québec. La réponse des amateurs, l'an dernier, a été très forte, et les propriétaires du centre intérieur veulent continuer à offrir des services améliorés à leur clientèle qui pourra le constater de visu samedi et dimanche à l'occasion de journées portes ouvertes, entre 9h et 16h.

Deux aires de frappe de 45 pieds de profondeur et de 45 pieds de hauteur s'ajoutent aux 10 qui existaient déjà. On a également aménagé un espace pour les cours de groupe, avec cinq aires de frappe, ce qui fait que le nombre passe de 23 à 30. A tout ça, il faut y ajouter deux fosses de sable, une pour la pratique libre et une pour les cours, de même que deux verts de pratique. Pour les fosses de sable, on utilisera un mélange spécial, avec du verre, qui a les mêmes propriétés que le sable sans la poussière.

L'utilisation de l'espace libre derrière le mur d'escalade permet d'y aménager des installations pour les cours privés, ce qui permet à élèves et professeurs de travailler dans un climat plus calme.

La tarification varie selon que l'on veut prendre un abonnement saisonnier, mensuel ou que l'on choisisse simplement d'y aller une fois. Les pros offrent aussi des cours privés, semi-privés et de groupe.

Les activités du centre Pré-Saison commenceront le 6 janvier pour se terminer le 20 avril.

VENDÉE GLOBE

Les concurrents ont changé de saison

(PC) — Il y a une semaine, tous les concurrents du Vendée Globe appréciaient le bonheur de naviguer le long de l'anticyclone dans un alizé bien établi.

Quelques jours plus tard et 30 de latitude plus au sud, les marins ont changé de saison. Ils sont passés de l'été à l'hiver, bien que dans l'hémisphère sud, ce soit en ce moment l'été.

La mer a perdu 20 degrés en passant de 28 à 8 Celsius et la température de l'air a suivi la même courbe. Les fourrures polaires et les cirés sont sortis des placards.

«Je ne vais plus à l'avant de la même façon», a avoué Yves Parlier, d'Aquitaine Innovations, qui est toujours le meneur du Vendée Globe devant Michel Desjoyeaux (PRB).

«Prendre des vagues glacées dans la figure, il vaut mieux éviter. Pour me réchauffer plutôt que de prendre un petit déjeuner, je prends une soupe chinoise que j'ai faite avec de l'eau bouillante et j'ai déjà deux épaisseurs de polaires.»

Parlier est en excellente forme: «C'est impressionnant le peu de temps que je passe dans ma couchette. Je me demande comment je tiens. C'est un rythme de transat depuis le départ. Ceci dit, je n'ai pas perdu de kilos et je me sens en parfaite forme.»

Le lanceur apprécie New York et voulait rester avec les Mets

BAIE-COMEAU 7 / RIMOUSKI 4

Le Drakkar ferme la porte à l'Océanic

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — L'Océanic a eu l'illusion pendant un peu plus de deux périodes qu'il pouvait arracher un gain au Drakkar à Baie-Comeau, mais les Nord-Côtiers ont réglé le débat en troisième avec trois buts sans réplique pour signer un gain de 7-4 dans une fin de rencontre peu édifiante.

La recrue Luis Tremblay a trouvé une belle occasion de s'offrir un premier point en carrière lorsque son long tir frappé de la ligne bleue s'est trouvé un chemin entre les jambières de Denis Bérubé pour inscrire le but gagnant. Le gardien Éric Salvail a sauté dans la mêlée après ce but, mais il a été immédiatement accueilli par le troisième filet du match de Yanick Lehoux, son 30^e de la campagne. Robin Leblanc a cloué le cerceau des Rimouskois avec son 12^e. Il a aussi amassé trois passes.

GUSAKOV : UN BUT, QUATRE PASSES

Le compagnon de trio de Lehoux et Leblanc, Evgeny Gusakov, a signé la meilleure récolte offensive avec un but et quatre passes. Le grand Russe, s'il voulait toujours jouer de cette manière, aurait sûrement plus que 26 points à sa fiche ce matin. Martin Mandeville, avec son second, a complété la marque pour permettre au Drakkar

de remporter un troisième match en quatre rencontres contre les voisins d'en face. Benoît Martin a été le meilleur du côté de l'Océanic avec deux buts inscrits en supériorité numérique. Jean-Philippe Brière et Thatcher Bell ont aussi déjoué Ghyslain Rousseau.

Les gants sont tombés dans les deux dernières minutes du duel. Après des affrontements entre Dominic Périard et Daniel Petiquay ainsi que Thierry Douville et Alexis Castonguay, Jean-François Babin a carrément évité de faire face au géant Daniel Bergeron. Il a plutôt changé de côté sur la mise au jeu pour se retrouver aux côtés de Duilio Grande et se jeter sur lui dès la mise au jeu.

ARBITRE MOLESTÉ

Le subtil Babin a par la suite molesté un juge de lignes, ce qui devrait probablement lui valoir une suspension. Rappelons que Guy Turmel a écopé d'une sentence de 15 matchs pour un geste du même genre. Les entraîneurs Richard Martel et Doris Labonté en ont ensuite profité pour se parler à six pouces du nez. Vraiment, la rivalité est bien implantée entre les deux formations de l'est du Québec...

Le Drakkar a été lent à prendre son tempo au premier vingt, contrairement à son habitude, mais ça s'est terminé 1-1. Les Nord-Côtiers ont ensuite mieux joué en deuxième période, guidés par le trio de Lehoux. Les Rimouskois ont néanmoins créé l'égalité au début du dernier tiers, mais l'espoir est rapidement tombé avec la mitraille des locaux.

Slalom de salon



Physiothérapeute de longue expérience, Rolland Lamarche propose le Pro-fitter, un appareil d'entraînement qui permet de faire du slalom dans son salon.

LÉVIS 5 / CAP-DE-LA-MADELEINE 4

Les Commandeurs reviennent en troisième

JEAN-FRANÇOIS TARDIF

JFTardif@lesoleil.com

LÉVIS — Des buts de Dominic Soucy et de Karl Gagné en troisième ont permis aux Commandeurs d'effacer un déficit d'un but et de finalement mériter une victoire de 5 à 4 aux dépens des Estacades de Cap-de-la-Madeleine. Il s'agissait d'un deuxième gain pour la formation lévisienne en une semaine aux dépens de sa rivale de la Mauricie. À chaque occasion, elle a dû revenir de l'arrière.

«Encore une fois, les gars en attaque ont fait le travail, a expliqué l'entraîneur Christian Vermette. Mais plus important encore, nous avons de nouveau bien joué défensivement, car même si les Estacades ont compté quatre buts, deux de ceux-ci ont été des filets chanceux qui auraient pu nous faire mal puisqu'ils portaient la marque à 2 à 2. Mais ce ne fut pas le cas. Je ne sais pas pourquoi, mais depuis le

début de la saison, nous avons beaucoup de misère à garder des avances de 2 à 0.»

Appelé à expliquer pourquoi son équipe semblait éprouver de la difficulté face aux Estacades, une formation qui ne présente pas un dossier comparable à celui de son équipe, Vermette a indiqué que même si les porte-couleurs de la troupe trifluvienne étaient moins talentueux, ils jouaient toujours avec beaucoup d'intensité.

«On ne peut pas se permettre le moindre relâchement contre eux. Et c'est ce que nous avons eu en début de troisième. Je ne sais d'ailleurs pas pourquoi. Les gars semblaient nerveux. Et ils n'étaient pas aussi efficaces.»

«Contrairement à ce qui s'est passé la semaine dernière, j'avoue que ça ne m'a pas inquiété de voir les Estacades prendre les devants. Mais c'est certain que l'on ne pourra pas toujours réussir à revenir de l'arrière. C'est un jeu dangereux.»

Auteur de deux buts, Nicolas Laplante a dirigé l'attaque

des Commandeurs, hier. L'autre filet des gagnants a été compté par David Giroux. Alex Gagnon, le gardien des Commandeurs, a reçu 33 tirs. Sylvain Michaud, son vis-à-vis, a été la cible de 27 lancers.

VICTOIRE DES GOUVERNEURS

À Jonquière, un filet de Jean-Vincent Lachance avec 58 secondes à faire dans la rencontre a brisé une égalité de 2 à 2 et a permis aux Gouverneurs de Sainte-Foy de décrocher une victoire de 3 à 2 aux dépens des Élités.

Menant 2 à 0 après 40 minutes de jeu grâce à des buts de Jeff Cotton et d'Olivier Bouchard, les hommes de Serge Beau-soleil ont vu leurs rivaux créer l'égalité en troisième sur un doublé de Jimmy Arsenault. On connaît la suite...

C'est Éric Lachance qui défendait la forteresse des Gouverneurs. Il a fait face à 20 lancers. De son côté, Jonathan Losier a été la cible de 28 tirs.

EN BREF

Lindros suscite peu d'intérêt

Le directeur général des Flyers de Philadelphie Bobby Clarke a indiqué, hier, qu'un échange impliquant Eric Lindros n'est pas plus imminent que la semaine dernière quand le joueur de centre a manifesté le désir de porter les couleurs des Maple Leafs de Toronto. « Je pense qu'il faudra beaucoup de temps parce que le dossier est fort compliqué, a avancé Clarke. Peut-être que les Bruins veulent l'avoir? Peut-être ne veut-il pas jouer à Boston? Pourquoi alors veulent-ils obtenir ses services? Lindros a dans ses mains plusieurs réponses. » (AP)

Toronto n'intéresse pas Blake

Malgré les rumeurs affirmant le contraire, le défenseur Rob Blake, des Kings de Los Angeles, qui pourrait obtenir le statut de joueur autonome sans compensation le 1^{er} juillet, n'est pas intéressé de poursuivre sa carrière chez les Maple Leafs de Toronto. « Vous n'avez pas fini d'entendre des choses du genre », a-t-il dit au *Los Angeles Times*. Et Blake assure qu'il n'est aucunement affecté par la situation. Les Kings et lui ont rompu les négociations il y a trois mois. « Je n'ai pas grand-chose à prouver. Ce que j'ai accompli depuis le début de ma carrière fera foi de tout quand je négocierai mon prochain contrat. » (AP)

Persson et Phillips de retour?

Les Sénateurs d'Ottawa souhaitent saluer le retour au jeu de deux de leurs meilleurs éléments en défensive, Chris Phillips et Ricard Persson, quand ils affronteront le Canadien demain. Persson, à l'écart en raison d'une cheville fracturée depuis le 21 octobre, espère que l'injection de cortisone qu'il a reçue, lui permettra de revenir au jeu plus tôt qu'initialement prévu. Phillips, ralenti par une blessure musculaire au bas du dos, a également indiqué qu'il se sent prêt à jouer. L'attaquant recrue Martin Havlat, victime d'une dislocation de l'épaule, ne reviendra pas au jeu avant une autre semaine. (PC)

Rhéaume rétrogradé

Les Blues de St. Louis ont cédé le défenseur Todd Reirden ainsi que les attaquants Pascal Rhéaume et Daniel Corso à leur équipe-école de Worcester dans la LAH. Reirden, rétabli d'une opération à un pied, y a été envoyé afin de retrouver la forme au cours des deux prochaines semaines. Les Québécois Rhéaume et Corso avaient été rappelés d'urgence, mardi, en vue du match des Blues contre les Mighty Ducks de Anaheim. Corso a d'ailleurs réussi l'unique filet de la rencontre, son premier dans la LNH. (PC)

Vydareny signe son contrat

Les Canucks de Vancouver ont mis l'arrière de 19 ans Rene Vydareny sous contrat et ont annoncé qu'il défendrait les couleurs de la Slovaquie lors des prochains championnats mondiaux juniors. Vydareny s'est entraîné avec les Canucks cette saison, mais n'avait pu signer de contrat à cause d'une dispute contractuelle avec son ancienne équipe en Slovaquie. Vydareny évoluera à Kansas City, club-école des Canucks dans la Ligue internationale, après les championnats mondiaux. Vydareny, troisième choix au repêchage de Vancouver en 1999, évoluait avec l'Océanic de Rimouski la saison dernière. Il a récolté sept buts et 23 passes en 51 matchs. (PC)



Simon Gagné, des Flyers, n'a pu déjouer Dan Cloutier, du Lightning, sur ce jeu, mais il s'est repris plus tard dans le match.

Leetch rejoint Ratelle

NEW YORK (AP) — Brian Leetch et Theo Fleury ont obtenu des passes sur chacun des trois buts des Rangers de New York et les ont conduits à une victoire de 3-2 contre les Capitals de Washington.

Leetch a donc rejoint Jean Ratelle au deuxième rang des marqueurs de l'histoire des Rangers avec 817 points. Le défenseur, qui domine pour les passes avec 626, n'est devancé au chapitre des points que par Rodrigue Gilbert (1021 points). Mike Richter a repoussé 34 tirs quand les Rangers ont mis fin à une série de trois défaites et ont stoppé la série de trois victoires des Caps.

Mike York, Mark Messier et Petr Nedved ont marqué les buts des Rangers. Ulf Dahlen et Sergeï Gonchar ont riposté pour les Capitals.

ENFIN UN GAIN POUR MARC DENIS

À Columbus (Ohio), Marc Denis a bloqué 36 tirs et Steve Heinze a inscrit deux des quatre buts des siens en avantage numérique quand les Blue Jackets ont défait les Mighty Ducks 5-2 pour mettre fin à une série de huit défaites.

Heinze a réussi les premier et dernier filets des Blue Jackets. Alex Selivanov et Jamie Heward ont aussi marqué au cours de jeux de puissance. Geoff Sanderson a été leur autre buteur. Denis avait perdu à ses six dernières sorties. Sa dernière victoire remontait au 27 octobre.

Les Blue Jackets ont pris les devants 4-0, l'entraîneur sur la sellette des Mighty Ducks Craig Hartsburg remplaçant Guy Hebert par Dominic Roussel après le troisième but des hôtes. Mike Leclerc et Matt Cullen ont assuré la timide réplique des perdants.

CHAPEAU DE LECLAIR

À Philadelphie, John LeClair a réussi trois buts, dont celui qui a brisé l'égalité vers la fin du dernier tiers, quand les Flyers ont fait mouche trois fois en l'espace de 76 secondes de jeu pour venir à bout du Lightning de Tampa Bay 6-3. LeClair

disputait son cinquième match seulement depuis qu'il est rétabli d'une opération au dos. Après qu'il eut brisé l'égalité de 3-3 à 16:20, Paul Ranheim a fait 5-3 17 secondes de jeu plus tard. LeClair a complété le pointage à 2:24 de la fin.

Simon Gagné a été l'autre marqueur des Flyers, qui ont laissé filer une avance de deux buts en troisième période contre une équipe qui n'avait gagné qu'une fois en 18 matchs à Philadelphie. Pavel Kubina, Vincent Lecavalier (14^e) et Fredrik Modin ont fourni les réussites du Lightning.

17^E BUT DE PAVEL BURE

À Sunrise, (Floride), Bill Muckalt et Roman Hamrlik ont marqué en l'espace de 53 secondes en deuxième période et ont aidé les Islanders de New York à vaincre les Panthers 4-1, leur deuxième victoire en 13 matchs seulement.

Pavel Bure a marqué son 17^e but, son quatrième en quatre matchs, pour le seul filet des Panthers. John Vanbiesbrouck, gardien des Islanders, a repoussé 29 tirs de ses anciens coéquipiers. Brad Isbister, avec son 11^e but, et Mark Parrish, dans un filet désert dans la dernière minute de jeu, ont été les autres marqueurs des Islanders.

DOUBLÉ DE SUNDIN

À Detroit, Mats Sundin a obtenu un doublé en première période afin de propulser les Maple Leafs de Toronto vers un gain de 3-0 aux dépens des Red Wings. Les Maple Leafs ont prolongé à quatre leur séquence de succès sur la route. Ils ont amélioré leur fiche à 14-0-1-1 cette saison quand Sundin s'inscrit au pointage. Les Red Wings ont été blanchis dans un deuxième match de suite.

Yanic Perreault y est allé du dernier but avec 17:42 à jouer en troisième période. Perreault montre un dossier de deux buts et de quatre passes dans ses quatre dernières rencontres. Sergeï Berezin a récolté un point dans un cinquième match d'affilée. Curtis Joseph a repoussé 29 lancers pour signer son 30^e jeu blanc en carrière.

Les autochtones ont des droits supérieurs à ceux des Blancs

Aucun politicien ne pourra dorénavant tenter de chloroformer la population du Québec en prétendant que les autochtones (1%) et les autres (99%) sont égaux devant les lois et les règlements. Plus personne dans la province ne pourra prétendre qu'il n'existe pas au Québec deux systèmes de poids et de mesure, selon qu'on est Blanc ou autochtone. Car M^e Louis Bernard, négociateur du gouvernement du Québec auprès de bandes d'autochtones, soutient que les droits de ces autochtones sont « supérieurs aux lois et règlements du Québec ».

M^e Bernard l'a clairement dit à 275 membres de la Fédération des pourvoyeurs du Québec (FPQ) réunis à Sainte-Adèle, durant la fin de semaine dernière, pour leur 52^e congrès annuel. Il va sans dire que les propos du négociateur, qui a dit parler au nom du gouvernement, ont soulevé l'incrédulité et l'ire des « hôteliers de la forêt ».

DEUX ORDRES DE DROIT

Le négociateur gouvernemental a expliqué que le Québec doit établir avec les autochtones des relations de nature juridique différentes de celles existant avec d'autres groupes de citoyens. Cela, parce que la Cour suprême du Canada a statué que les autochtones possèdent des droits qui subsistent et qui n'ont pas été abandonnés. Selon lui, on est obligé d'admettre la coexistence de ces « deux situations juridiques » sans possibilité d'harmonisation.

M^e Bernard a soutenu qu'il n'existe pas d'autre choix pour les Blancs que de s'entendre avec les autochtones, au cours de négociations, sur la meilleure façon possible de vivre ensemble. D'ailleurs, mardi et hier, le négociateur gouvernemental répétait sensiblement les mêmes propos à des tables régionales de la Haute et de la Moyenne-Côte-Nord, ainsi que du Saguenay/Lac-Saint-Jean. Dans ces régions, les négociateurs des gouvernements fédéral et provincial, ainsi que ceux de quatre bandes de Montagnais, discutent d'une « approche commune » dans la négociation des droits des autochtones.

Plusieurs pourvoyeurs en chasse et pêche risquent de perdre les droits exclusifs de pêche, chasse et piégeage qu'ils détiennent actuellement par bail de location sur des territoires fauniques publics ; ces droits seront accordés à des bandes autochtones pour assurer la subsistance des membres de ces bandes, mais aussi pour qu'elles développent leurs communautés en donnant une plus-value à l'exploitation des territoires fauniques publics et du patrimoine faunique.

Les autochtones auront leur mot à dire sur la gestion des territoires publics : parcs provinciaux, réserves fauniques du gouvernement, ZEC, rivières à saumons, territoires de piégeage, réserves écologiques, etc.

REFUS DE L'APARTHEID

Des congressistes, bouleversés par les propos de M^e Bernard, lui ont souligné qu'ils n'accepteront jamais que le gouvernement provincial négocie à rabais le territoire du Québec avec des autochtones. « Québec va se retrouver devant les tribunaux, poursuivi par ses propres citoyens ! » a dit l'un d'eux au négociateur Bernard. « Ça risque de se régler dans les bois ! » a souligné un autre.

Un congressiste a résumé la situation en ces termes :



André-A. Bellemare

AABellemare@lesoleil.com

CHASSE ET PÊCHE

sans jamais tenir de référendum auprès de 99% des citoyens pour connaître leur opinion.

« M^e Bernard a posé sur la table une caisse de bâtons de dynamite, allumant des mèches aux quatre coins... » Un autre croit que les Blancs n'ont qu'une seule alternative : « Ou bien ils abandonnent la pratique de la pêche, de la chasse et du piégeage au Québec, ou bien ils retournent en France pour y réclamer leurs droits ancestraux de pêche et de chasse... »

Les congressistes de la FPQ se disent totalement opposés à toute forme d'apartheid. Ils reprochent aux dirigeants politiques de déshabiller les 99% de Blancs pour vêtir somptueusement le 1% d'autochtones. Tout cela, en procédant goutte à goutte, par petits pas,

Lutte contre la pourvoirie illégale

Le ministre Guy Chevrette, responsable (entre autres...) de la Faune et des Parcs du Québec, promet une lutte sans merci contre la pratique illégale de la pourvoirie. Dorénavant, quiconque voudra offrir des services de pourvoyeur en chasse et pêche — services nouvellement définis dans un projet de loi — devra détenir tous les permis requis.

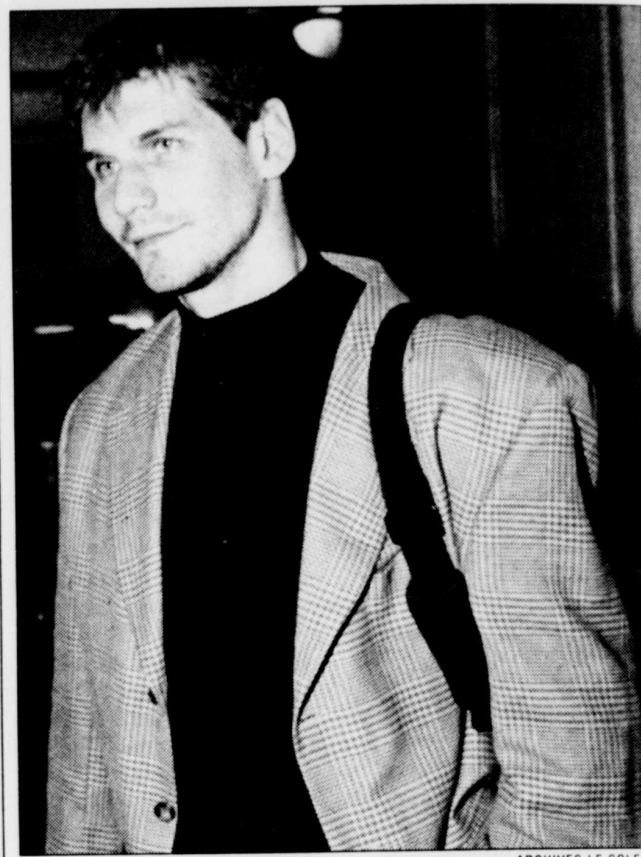
Chevrette, parlant devant quelque 275 membres de la Fédération des pourvoyeurs réunis pour leur 52^e congrès annuel, en fin de semaine dernière, a souligné qu'il a présenté un projet de loi pour modifier à cette fin la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune ; le projet de loi connaîtra bientôt sa 3^e et dernière lecture à l'Assemblée nationale, avant l'adoption finale.

Il a souligné que, depuis que l'Ontario a interdit la chasse printanière de l'ours noir, des personnes non autorisées de l'Ouest du Québec accueillent dans notre province, en leur louant des camps privés, des étrangers désireux de chasser l'ours chez nous. Le ministre a aussi parlé des « guides » qui font pêcher des étrangers dans les rivières à saumons et les lacs à truites des territoires publics du Québec, en hébergeant ces étrangers dans des camps privés ou dans des hôtels.

Devant les pourvoyeurs, Chevrette n'a cependant pas fait mention des dispositions du projet de loi qui autoriseraient les zones d'exploitation contrôlée (ZEC) à offrir de l'hébergement et d'autres services à ceux qui fréquenteraient les ZEC. Les pourvoyeurs, on le sait, sont vivement opposés à une telle mesure, qu'ils qualifient de concurrence déloyale.

Le ministre a annoncé un moratoire de trois ans sur l'émission de nouveaux permis de pourvoirie. Font exception les demandes de permis traitées actuellement par la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) et les projets susceptibles d'émerger des plans régionaux de développement des ressources fauniques.

La FAPAQ, cette société d'État qui a succédé au défunt ministère de l'Environnement et de la Faune, établira avec la FPQ un programme pour améliorer la qualité des services offerts par les pourvoyeurs. Cela, pour rendre la pourvoirie plus concurrentielle sur les marchés étrangers, en l'adaptant davantage aux clients marchés Québec.



ARCHIVES LE SOLEIL
Les Sénateurs sont satisfaits de Yashin depuis son retour.

Poursuite abandonnée contre Yashin

OTTAWA (PC)— La LNH a décidé d'abandonner sa poursuite dommages-intérêts contre Alexei Yashin, à qui elle reprochait de ne pas avoir respecté son contrat avec les Sénateurs la saison dernière. Selon le *Ottawa Sun*, la LNH, agissant au nom du propriétaire des Sénateurs Rod Bryden, a renoncé à la somme de 930 000 \$ US qu'elle réclamait du joueur étoile à la suite de sa grève la saison dernière.

Le quotidien d'Ottawa rapporte que le vice-président de la LNH, Bill Daly, et des avocats de l'Association des joueurs en sont venus à une entente mardi.

Les dommages devaient compenser la perte des revenus provenant de la vente des billets et, dans les conclusions déposées auprès de l'arbitre, la ligue et Bryden alléguaient que les Sénateurs ont raté la deuxième ronde des séries éliminatoires parce qu'ils ne pouvaient compter sur Yashin.

« La poursuite sera abandonnée, a indiqué un informateur. C'est pourquoi l'appel-conférence qui devait avoir lieu cette semaine a été annulé. »

LE RUSSE RETROUVE SA FORME

La LNH et Bryden auraient décidé d'abandonner la poursuite parce que les Sénateurs sont satisfaits de Yashin depuis qu'il s'est présenté au camp et que Bryden veut que son meilleur joueur se concentre sur son jeu pour amener les Sénateurs en éliminatoires. Yashin commence à retrouver la forme qu'il affichait avant qu'il fasse la grève.

La nouvelle sera accueillie comme un soulagement par Yashin parce qu'il s'agissait du dernier point en litige depuis qu'il est revenu avec les Sénateurs pour respecter son contrat de 3,6 millions \$ US cette année.

Galarraga rejette l'offre des Braves

ATLANTA (AP) — Andres Galarraga a rejeté une offre des Braves d'Atlanta et plusieurs équipes sont intéressées à ses services.

L'agent du joueur de premier but, Jim Bronner, s'est entretenu avec les Braves mercredi au sujet de Galarraga, dont le contrat de trois ans d'une valeur de 24,75 millions \$ a pris fin à la fin de la saison.

« Ils ont fait une offre mais ce n'est pas une entente qu'il va accepter, et nous leur avons dit, a indiqué Bronner. C'était très peu. »

Galarraga, 39 ans, a raté toute la saison 1999 en raison d'un cancer mais il a effectué un retour remarqué la saison dernière. Il a conservé une moyenne de .302, claqué 28 circuits et produit 100 points.

ARBITRAGE POSSIBLE

Si les Braves lui offrent l'arbitrage avant ce soir à minuit, ils pourront continuer à négocier avec lui jusqu'au 8 janvier. Sinon, ils ne pourront le mettre sous contrat avant le 1^{er} mai.

Bronner a révélé qu'il ne savait pas s'il allait parler aux Braves avant la date limite.

« Il y a plusieurs équipes qui explorent des choses actuellement, a noté Bronner. Je pense qu'il voudrait obtenir un contrat de deux ans mais je ne sais pas si c'est possible. »



La Française Régine Cavagnoud a devancé Michaela Dorfmeister (Autriche) et Carole Montillet (France), hier, lors du Super G de Val-d'Isère.

Mélanie 10^e à Val-d'Isère

« Je suis satisfaite de mon début de saison »

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

■ « En Europe, on se remet au travail car c'est ici que se déroule la grande partie de la saison », lançait Mélanie Turgeon, hier midi, après avoir savouré une 10^e place dans le 3^e Super G de la saison de la Coupe du monde de ski alpin dans les Alpes françaises, à Val-d'Isère.

La skieuse de Beauport, qui a reçu le Mémoris d'argent au Gala de l'athlète de la région de Québec/Chaudière-Appalaches, a réussi un temps de 1:30.18 pour se faufiler parmi les 10 premières.

La victoire fut celle de la Française, Régine Cavagnoud, en 1:28.72. La favorite locale a devancé Michaela Dorfmeister (Autriche, en 1:29.19) et Carole Montillet (France, en 1:29.26). Accusée de tricherie, Renate Goetschl (Autriche) a terminé au 12^e, à un peu moins de deux secondes de la gagnante.

« Comme vous le savez, je veux toujours finir parmi les 10 premières. J'ai réussi malgré une luminosité difficile sur le parcours. Je m'aperçois, toutefois, que je manque d'entraînement en slalom géant afin de trouver les bonnes sensations en Super G », indiquait-elle dans le cadre d'une conférence de presse téléphonique.

Dès aujourd'hui, Mélanie et le reste de l'équipe canadienne mettent le cap sur une station hivernale de l'Italie, où l'entraîneur Piotr Jelen dirigera un

camp d'entraînement intensif de trois jours. Ensuite, direction Saint-Moritz, en Suisse, dernier arrêt de la Coupe du monde avant Noël. Deux épreuves de descente sont prévues les 16 et 17 décembre.

17^E AU CLASSEMENT

Lors des trois premières courses de Super G de la saison, Mélanie revendique un abandon, une 11^e place et une 10^e position. Ça lui procure le 17^e rang (110 points) au classement cumulatif dominé par Martina Ertl (Allemagne) avec 460 points et Cavagnoud avec 424.

« Dans l'ensemble, je suis satisfaite de mon début de saison. Par tradition, les Nord-Américaines sont plutôt lentes à trouver leur vitesse de croisière, mais pas cette année. Ce qu'il me faut améliorer à court terme, c'est d'aller plus vite dans les sorties de virage. Pour ce qui est de mon dos, ça va beaucoup mieux que la semaine dernière. »

Les coéquipières de Mélanie ont obtenu le 17^e rang (Emily Brydon), le 46^e

(Janyk Britt), le 53^e (Allison Forsyth) et le 55^e (Anne-Marie Lefrançois) en 1:33.73. « Anne-Marie obtient de bons chronos à l'entraînement, mais elle doit le faire aussi en course », analysait Mélanie.

LA RECRUE BRYDON

Du groupe, c'est la recrue Brydon qui souffle le plus dans le dos de la vedette canadienne. « Elle possède un talent exceptionnel. Cependant, je ne me bats pas contre Emily, mais je me mesure aux meilleures skieuses du monde. Elle représente l'avenir du ski alpin canadien, c'est certain. Il ne faut toutefois pas que je me fasse dépasser par la relève. »

Parlant des meilleures au monde, le Cirque blanc a assisté, hier matin, au retour en piste d'Alexandra Meissnitzer (Autriche - 7^e), Pernilla Wiberg (Suède - 23^e) et Picabo Street (États-Unis - 34^e), trois grandes dames ayant été écartées de l'action en raison de sérieuses blessures.

« Pour le ski, c'est excellent. Ça va donner un nouvel élan à la compétition. On ne parle pas de n'importe qui, mais de véritables championnes. Ça nous forcera à être encore meilleures », avouait Mélanie au sujet de celles qui cumulent trois victoires aux Jeux olympiques et sept en Coupe du monde.



Plusieurs équipes sont intéressées aux services d'Andres Galarraga.

ARCHIVES, LE SOLEIL

Parler pour parler...

Comme tous les entraîneurs-chefs qui ont défilé derrière le banc du Canadien avant lui, Michel Therrien doit parler aux journalistes. Il doit leur parler souvent.

Ceux qui ont connu Michel Therrien dans les rangs juniors, ceux qui l'ont côtoyé à Québec avec les Citadelles savent qu'il n'a jamais eu la langue dans sa poche. Ils savent que lorsque les choses n'allaient pas à son goût, Therrien ne se gênait pas pour le dire, et le dire clairement.

Eh bien, mon cher Michel, il faudra faire pareil à Montréal.

Mardi soir, après une prestation inodore, incolore et sans saveur du Canadien, Therrien s'est réfugié derrière des excuses faciles et a loué le travail général de ses joueurs.

On ne l'a pas cru. Les amateurs qui se bouscullaient pour prendre la parole sur la tribune téléphonique de Ron Fournier non plus.

Et honnêtement, Michel Therrien lui-même n'avait pas l'air de croire les paroles qu'il prononçait.

Parce qu'il vient d'entrer en poste, parce qu'il est affublé de l'image de rustre qu'il a su entretenir, Michel Therrien veut peut-être y aller mollo avec le micro, surtout lorsque les caméras le gardent en joue après les matchs.

Peut-être! Mais Therrien est mieux de faire bien attention, car le hockey ce n'est pas de la politique où les meilleurs sont ceux qui peuvent parler le plus longtemps tout en disant le moins de choses possible...

Le hockey, celui que Michel Therrien commande à ses joueurs, il se joue avec cœur, avec émotion, avec les tripes. C'est lui qui l'a dit.

Alors lorsque vient le temps de s'adresser aux partisans, il est essentiel de le faire de la même manière et de dire les choses comme elles sont.

Après la défaite de mardi, Therrien aurait dû admettre franchement que ses joueurs avaient du plomb dans les patins. Pourquoi? Parce qu'il le savait, parce que les joueurs le savaient, parce que les journalistes et les partisans qui venaient d'assister à la défaite le savaient eux aussi.

Il aurait aussi pu dire que l'erreur d'Andreï Markov avait coûté le premier but. Qu'une cascade d'erreurs avait coûté le deuxième et qu'une largesse de Théodore avait contribué au troisième but des Sa-



François Gagnon

FGagnon@lesoleil.com

bres, le but gagnant par surcroît.

Il aurait pu dire ça sans problème, sans créer de zizanie dans le vestiaire et sans même mettre son autorité en péril, parce que ces trois réponses étaient vraies.

Au baseball, quand le meilleur lanceur des majeures, Pedro Martinez, échappe une balle un peu haute et

qu'elle se retrouve de l'autre côté de la clôture, à Boston, son gérant ne se cache pas derrière le monstre vert pour éviter de dire ce que tout le monde sait déjà. Il admet que Pedro a échappé une rapide, un point c'est tout.

À Montréal, lorsque le virtuose de la balle, Vladimir Guerrero, commet une erreur de jugement à la vache, ou qu'il s'élançe comme un robot au marbre, Felipe Alou se gêne-t-il pour dire ce qu'il a vu?

Pas du tout.

Pourquoi alors l'entraîneur-chef du Canadien de Montréal devrait-il s'astreindre à laisser sortir une diarrhée de mots vides de sens au lieu d'attaquer les problèmes comme ils sont?

Avant de laisser cette mauvaise habitude s'installer, Michel Therrien devrait regarder ce qui est arrivé à son ami et prédécesseur Alain Vigneault au fil de ses trois années et 20 matchs à la barre du Canadien.

Comme lui, Vigneault était reconnu pour son franc-parler, pour son côté batailleur et pour son aversion de la défaite. Mais ces facettes de la personnalité de Vigneault se sont perdues derrière la muraille érigée autour du *coach* du Canadien. Ce qui fait que, depuis deux ans, les journalistes savaient, avant même qu'il n'ouvre la bouche, ce que Vigneault allait dire. Ils savaient qu'au lieu de vilipender ses joueurs, Vigneault se contenterait d'énumérer des bilans d'occasions de marquer.

Résultat: il a perdu le respect de bien des journalistes qui se sont mis à le mettre en cause. Et il a perdu la confiance des amateurs qui ont cessé de croire que cet homme sans saveur — c'est du moins l'image qu'il projetait — pourrait sortir son équipe de la déche.

Michel Therrien a toujours dit les vraies choses avant de débarquer derrière le banc du Canadien. Pour son propre bien, et pour celui de tous les partisans du Canadien et amateurs de hockey du Québec, on ne peut que souhaiter qu'il recommence à le faire et cesse au plus vite de se contenter de parler pour parler.

Éric Chouinard prépare son retour pour Noël

KEVIN JOHNSTON

KJohnston@lesoleil.com

Encore quelques semaines et Éric Chouinard pourra reprendre là où il avait laissé lorsqu'il est tombé au combat le 7 novembre. Blessé gravement à l'épaule gauche, le grand centre des Citadelles a recommencé à patiner en solitaire et devrait renouer avec la compétition d'ici la fin du mois.

«Je commence à trouver le temps long mais ça achève, a lancé Chouinard le sourire aux lèvres. Je suis en excellente forme et si je me fie à ma période de réadaptation de l'an passé alors que j'avais subi une blessure du même genre, je devrais retrouver ma vitesse de croisière assez rapidement.»

Pourra-t-il maintenir la cadence qu'il s'était imposée en début de saison alors qu'il avait été nommé recrue par excellence dans la Ligue américaine pour le mois d'octobre? «Avec deux ou trois matchs dans le corps, a-t-il dit, ça devrait aller. J'étais très content de mon début de saison. On m'a donné la chance de m'exprimer et on m'a bien entouré.»

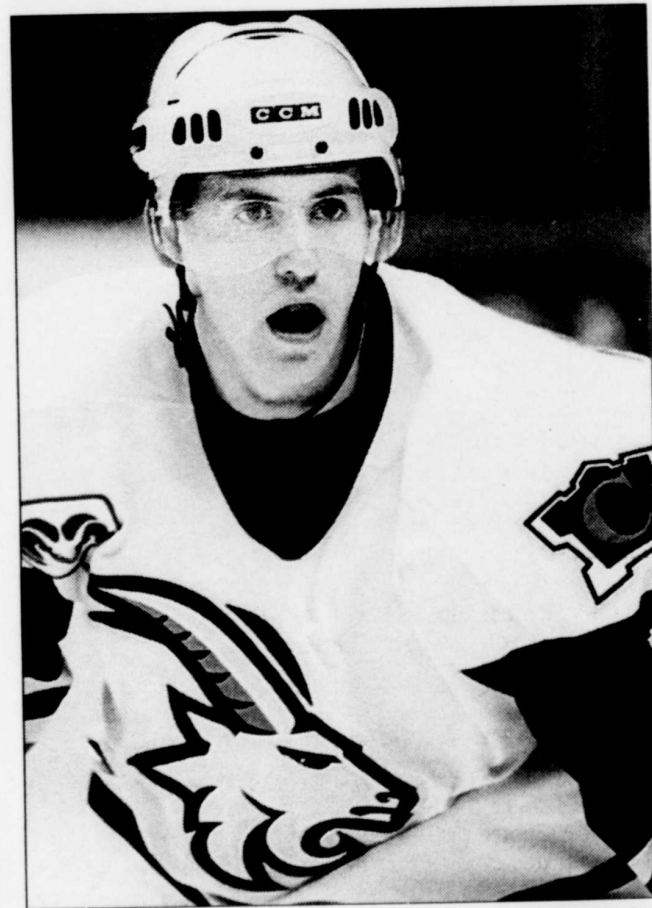
Chouinard était particulièrement fier de son jeu en défensive. «Ma fiche plus et moins était de plus huit, a-t-il mentionné. C'est probablement la statistique qui me fait le plus plaisir. Quand les gens pensent à Éric Chouinard, ils pensent tout de suite à mes habiletés offensives. Mais pour connaître du succès dans la Ligue nationale, il faut que tu puisses exceller aux deux bouts de la patinoire.»

Et s'il a aussi bien fait lors des 13 premiers matchs du calendrier régulier, c'est en grande partie en raison de la présence du vétéran Pierre Sévigny. «Un capitaine taillé sur mesure, a analysé Chouinard. Pierre est toujours là pour moi et les autres jeunes de l'équipe. Il multiplie les encouragements. Il a toujours de bons conseils.»

«D'ailleurs, je compare ma situation à celle qu'il a vécue, a-t-il continué. Lui aussi a été repêché par le Canadien, a joué pour leur club-école et pour le grand club. Pierre connaît la *game*. Il ne se gêne pas pour émettre ses opinions. Il n'y a jamais trop de gars d'expérience dans un club de hockey.»

Et la nouvelle administration du Tricolore dans tout ça? «Ça ne m'affectera pas, a-t-il révélé. André Savard s'occupait déjà du développement des espoirs de l'organisation et il disait qu'il était satisfait de mon jeu. Quant à Éric Lavigne, il sait ce que je peux faire sur une patinoire. Et il m'a déjà dirigé dans le tournoi international des 17 ans et moins. Tout ce que je devrai faire à mon retour au jeu, c'est de jouer comme je le faisais avant que je ne sois blessé. C'est aussi simple que ça.»

NOTES: Les Citadelles quittent en direction de Hartford ce matin. Ils y affrontent le Wolf Pack demain soir. Ils seront ensuite à Hamilton dimanche et St. John's, Terre-Neuve mardi et mercredi... **Arron Asham a obtenu le feu vert de l'équipe médicale du Canadien...** Éric Lavigne aura 22 joueurs disponibles lors du voyage.



Éric Chouinard espère revenir avant la fin de décembre.

ARCHIVES LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES



Marian Hossa en est déjà à sa troisième saison dans la LNH.

Hossa parmi les étoiles

■ (PC) — Marian Hossa des Sénateurs d'Ottawa est en voie de mériter pleinement sa première participation au match des étoiles de la LNH.

L'équipe mondiale regorgera de nouveau cette saison d'attaquants talentueux, mais Hossa joue tellement qu'il sera impossible de l'ignorer en vue de la classique annuelle, le 4 février à Denver.

Hossa, auteur d'une fiche de 14 buts et de 19 passes, fait partie du groupe des 10 meilleurs pointeurs de la ligue. N'étant âgé que de 21 ans, il en est déjà à sa troisième saison dans la LNH.

Il connaît une progression constante: 15 buts à sa première saison, quand il a été finaliste pour l'obtention du trophée Calder; 29 buts la saison dernière; et il file vers la quarantaine cette saison s'il conserve le rythme.

En plus de cela, il se tire très bien d'affaire en défensive. Avant hier, sa fiche de plus-17 le plaçait en deuxième position de la ligue, à égalité.

«Je suis plus expérimenté, a dit Hossa au cours d'une conférence téléphonique, hier. Je suis plus mature. Sur la glace, je maîtrise davantage la rondelle et on m'utilise plus en désavantage numérique. Je suis plus à l'aise.»

Le retour au jeu d'Alexei Yashin fait en sorte que les Sénateurs misent sur deux excellents trios. La pression est donc moins forte sur celui de Hossa.

Le Slovaque n'est plus affecté par les deux événements qui

l'ont perturbé la saison dernière: l'accident dans lequel il a été impliqué qui a presque fait perdre l'usage d'un œil au défenseur Bryan Berard des Maple Leafs de Toronto et l'élimination hâtive des Sénateurs en séries éliminatoires. Hossa n'avait pas récolté de point en six matchs.

«Nous n'avons pas bien joué en séries, mais que peut-on donc faire sauf tourner la page? J'ai centré les efforts afin de commencer la nouvelle saison en forme.»

Hossa écoule la dernière année du premier contrat qu'il a paraphé chez les Sénateurs, à un salaire de 675 000 \$ US. Il devrait quadrupler son salaire à compter de la saison prochaine.

LE PETIT FRÈRE

L'été dernier, le Canadien a réclamé son jeune frère, Marcel, au 16^e rang au total de la séance de repêchage.

Marcel porte les couleurs de l'équipe junior de Portland, en Oregon, la même que Marian a aidé à gagner la coupe Memorial en 1998.

«Nous nous parlons au téléphone environ trois fois par semaine, a fait savoir Marian. Il me demande des conseils quand les choses ne vont pas bien.»

Le grand frère n'a peut-être pas toutes les réponses aux questions, mais on serait porté à le croire de la façon dont il s'exprime sur la glace. Les deux frères ont hâte de participer, l'été prochain, au camp de sélection de l'équipe de la Slovaquie parce qu'ils souhaitent prendre part ensemble aux Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002.

Le Canadien joue à peine pour ,500 à vie au Centre Molson

GUY ROBILLARD
Presse canadienne

MONTRÉAL — Il n'y a pas que contre les équipes de son Association Est que le Canadien en arrache. À domicile, il n'a remporté qu'une victoire, contre les faibles Thrashers d'Atlanta, à ses 10 derniers matchs, soit depuis le 21 octobre!

Mais ce n'est rien de neuf. Depuis son déménagement du Forum, le Canadien n'est jamais parvenu à apprivoiser le Centre Molson, où il maintient une fiche tout juste supérieure à ,500: 81 victoires, 79 défaites et 28 résultats nuls.

Pour connaître du succès dans la LNH, c'est à l'étranger qu'une équipe doit viser une moyenne de ,500. Pas à domicile, où c'est nettement insuffisant. C'est encore pire dans les éliminatoires, où le Canadien a conservé une fiche de 3-7 dans les seuls 10 matchs des séries de la coupe Stanley qu'on a pu voir au Centre Molson. En quatre saisons complètes, le Canadien n'a disputé que trois rondes.

LES FANTÔMES AU FORUM

L'histoire et la tradition n'ont pas survécu au déménagement, les fantômes sont restés au Forum, et le Centre Molson est un endroit où les adversaires des ex-Glorieux ne sont nullement intimidés.

La fiche du Canadien au Centre Molson cette sai-

son est de 5-8-1 et on y a même égalé un record d'équipe négatif de sept défaites consécutives à domicile.

«Je trouve qu'on a quand même joué de bonnes parties cette année, estime Patrice Brisebois, mais pas assez pour gagner. Il y a eu de la malchance aussi. C'est vrai qu'on fait notre propre chance mais mardi, par exemple, ils (les Sabres) ont marqué un but à six secondes de la fin (de la deuxième période) puis ils ont réussi un autre but anodin, qui n'était pas de la faute à personne, un mauvais bond...»

«Mais il va falloir trouver une façon de gagner au Centre Molson», a conclu le défenseur, qui ne trouve aucune explication au phénomène.

Pas plus que ses autres coéquipiers interrogés d'ailleurs.

Mais au moins, personne n'a répondu que c'était à cause de la pression imposée par le public ou les médias.

Tout au plus Brisebois s'est-il risqué à parler de l'ambiance qui régnait au Forum et qu'on ne peut retrouver dans tous ces nouveaux édifices. Mais il est le premier conscient que cette explication ne vaut pas grand-chose.

Une partie de la solution viendra peut-être du nouvel entraîneur Michel Therrien, qui ne cesse de prêcher l'émotion et la passion, et qui semble déterminé à ce que son équipe impose son style de jeu en tout temps et en tout lieu.

EN BREF

Les blessés à l'entraînement

Tous les joueurs du Canadien, à l'exception d'Enrico Ciccone, étaient sur la glace pour l'entraînement d'hier. Mais ça ne veut pas dire que tous sont prêts à jouer. On savait déjà que Saku Koivu, Jeff Hackett et Sheldon Souray devaient être disponibles dans deux ou trois semaines, peut-être un peu avant si tout va bien, et que Jim Campbell est apte à effectuer un retour. Francis Bouillon a participé à un premier entraînement depuis qu'il s'est blessé à la main en se battant avec Steve Martins le 14 novembre. Il a dit espérer revenir au jeu dans une semaine. Les nouvelles sont moins bonnes dans le cas de Craig Rivet, blessé à Edmonton le 29 novembre. «Le test d'imagerie par résonance magnétique (passé mardi) ne peut déterminer avec certitude ce que j'ai à l'épaule, a raconté cet autre défenseur. J'ai une contusion, mais on ne peut dire à 100% s'il y a quelque chose d'autre ou non, et je dois passer un autre examen demain (aujourd'hui).» Quant à Enrico Ciccone, ses maux de dos sont réapparus et les nouvelles ne sont pas encourageantes pour celui qui a joué moins de neuf minutes en trois matchs depuis le début de la saison. (PC)

Darby à la place de Landry

Craig Darby s'est entraîné au centre de Brian Savage et d'Andrei Bashkurov à la place d'Eric Landry. Ce dernier est plein d'ardeur et a beaucoup de mérite, mais Savage mérite un meilleur centre (de même qu'un meilleur ailier droit). Les autres sont présentement Trevor Linden, qui a pu marquer un premier but en 14 matchs en jouant à six contre trois (c'est peut-être la solution dans son cas...), dans une cause perdue; et Sergei Zholtok, qui a un but depuis le début de la saison. Zholtok ne joue pas mal et il fait tout sauf marquer. Hier, il était entre Martin Rucinsky et Dainius Zubrus à la place de Darby, tandis que Landry était relégué au quatrième trio. (PC)

Contre Ottawa

Le Canadien disputera ses deux prochains matchs contre les Sénateurs, à Ottawa demain et au Centre Molson samedi. «C'est toujours plaisant de jouer contre les Sénateurs, a dit Patrice Brisebois. Ce sont toujours de bons matchs et c'est un bon challenge pour nous. Ottawa a une des meilleures équipes de la Ligue nationale.» (PC)



Le spectacle, présenté hier au Colisée, aurait pu endormir le plus éveillé des amateurs de hockey.

LE SOLEIL PASCAL RATTHE

Giroux : « J'ai trouvé ça pas mal plate »

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

«Je ne dispute jamais mes meilleurs matchs à Québec. Même que ce soir (hier), j'ai trouvé ça pas mal plate. Il n'y avait pas d'émotion, aucun rythme. Chaque club a tombé dans le jeu de l'autre.»

Le natif de la cité de Champlain, Alexandre Giroux, a ajouté un but à sa fiche, mais pour le reste, il n'a guère aimé sa soirée et ce, même si plusieurs membres de son clan assistaient à cette partie. Il ne s'est tellement rien passé, que le confrère ayant choisi les étoiles a eu de la misère à inscrire trois noms sur sa feuille...

«De notre côté, on avait peur de faire quelque chose, sachant que les Remparts pourraient profiter d'une erreur. Mais eux, ils se défendaient la plupart du temps. Au moins, on quitte avec les deux points», ajoutait le numéro 10 des Olympiques.

Son patron, Guy Lalonde, abondait dans le même sens.

«Vous avez trouvé ça plate, eh bien!, on a tous senti la même chose. Le plan de match était de créer des

chances, mais on n'a pas effectué d'attaques soutenues. Il s'agit d'une rencontre à oublier de part et d'autre.»

Son homologue québécois, Guy Chouinard, s'attardait beaucoup plus de la réaction de sa troupe qu'à la marque finale. Pas de vie, pas d'enthousiasme. C'était généralisé!

«Ce n'est pas mêlant, on avait l'air d'un club qui venait de disputer quatre matchs en deux soirs. Pourquoi? On se pose encore la question. Si deux ou trois joueurs avaient réagi de cette façon, on aurait coupé le banc. Mais là, c'était tout le monde. Personne n'a essayé», constatait-il.

PAS INVINCIBLES

Pourtant, les Olympiques n'étaient pas invincibles, eux dont la défensive est parfois généreuse. Hier, il n'y avait aucun danger de ce côté-là.

«On a raté quelques chances en partant, puis c'a été tout. Au moins, Val-d'Or avait donné un show dans notre défaite de 14-2 en début de saison. Là, on perd et en plus, ce n'est guère intéressant. Est-ce de la fatigue mentale ou physique? On va tenter de trouver la raison.»

Un match somnifère

Les Olympiques soutirent une victoire de 3-1 aux Remparts

Ça tombait bien mal, une autre équipe de la conférence Lebel présente au Colisée. Comme les Remparts de Québec éprouvent des ennuis contre les clubs à l'ouest de la capitale, les Olympiques de Hull en ont profité pour l'emporter par 3-1 dans un match, avouons-le, très peu passionnant pour les 2706 spectateurs. Un somnifère d'une durée de 2h15...



Carl Tardif

CTardif@lesoleil.com

«On cherche encore à comprendre pourquoi le spectacle fut aussi horrible», confirmait d'ailleurs l'entraîneur-chef des Remparts, Guy Chouinard.

Ses protégés subissaient ainsi une troisième défaite d'affilée. Leur dossier contre les formations de la conférence Lebel n'est guère reluisant à 5-11-2.

À l'inverse, celui des Olympiques face à la Dilio est de 11-4-3.

Philippe Choinière, Alexandre Giroux et Bobby Clarke ont touché la

cible pour les visiteurs de l'Outaouais, qui ont maintenant amassé cinq points sur six contre les Remparts depuis le début de la saison. La réplique fut celle de Yannick Searles.

Aucun rythme, jeu décousu et les attaques avortées, rien à se mettre sous la dent quoi. Honnêtement, on avait eu droit à un meilleur spectacle lors du verdict nul de 5-5 le 21 octobre. Imaginez, même l'arbitre a connu une soirée tranquille en ne décernant que quatre punitions mineures.

Les Remparts n'auront pas la vie facile, en fin de semaine, puisque Rouyn-Noranda et Baie-Comeau s'amènent en ville.

Les Olympiques, pour leur part, devront batailler contre la meilleure équipe de la LHJMQ en 2000-2001, soit les Cataractes de Shawinigan.

«On vient justement de le dire aux gars. Ce n'est pas une façon de se préparer pour une partie aussi importante. On a gagné, mais nous ne sommes pas contents du tout. Ce n'est pas une façon d'aller chercher deux points», disait à son tour Guy Lalonde, le *coach* des Olympiques.

Même si les adversaires n'étaient pas les plus puissants de la LHJMQ, les Remparts semblaient sur leur garde en première période.

Cette façon de réagir a coûté deux buts, une montagne à remonter pour l'attaque qu'ils possèdent.

Philippe Choinière (17^e) a ouvert la marque pour les Olympiques à la suite d'un beau revers dans le haut du filet. Puis, Alexandre Giroux (29^e) a profité d'un cafouillage défensif pour se retrouver devant un filet désert. Une feinte plus tard, la rondelle était derrière la ligne rouge.

En deuxième, les Remparts ont offert une meilleure résistance. D'abord, ils ont limité les tirs au but des visiteurs, puis Kevin Lachance a réalisé quelques beaux arrêts. Finalement, Yannick Searles (18^e) a réduit l'écart à un seul but. Un, deux, trois petits coups sur la mitaine d'Éric Lafrance furent nécessaires.

En troisième, un tir de la pointe a trouvé refuge derrière Lachance, ce qui a anéanti les espoirs des locaux. Bobby Clarke (4^e), aucune ressemblance avec celui qui dirige les Flyers de Philadelphie, a procuré ce coussin aux Olympiques.

SPORTS

www.lesoleil.com

EN BREF

Absence prolongée

Opéré à la main gauche à la suite d'une thrombose, mardi midi, le capitaine des Remparts, Philippe Paris, sera absent pour six semaines, soit quatre dans le plâtre et deux autres pour retrouver la forme. Le chirurgien de la main a utilisé une veine de la cuisse pour solutionner le problème. « Il est toujours hospitalisé », disait l'entraîneur-chef des Remparts, qui n'annonçait pas la nouvelle avec sa bonne humeur habituelle. C.T.

Searles et Bourgon à l'honneur...

Grâce à sa fiche de 10 buts et 5 passes, le centre Yannick Searles a été choisi comme joueur offensif du mois de novembre chez les Remparts. L'honneur défensif a été décerné à l'arrière Sébastien Bourgon, lui qui domine l'équipe pour la fiche des +/- . Leur coéquipier, Guillaume Bérubé, a terminé au deuxième rang du circuit pour le titre de la recrue du mois. C.T.

...Gamache et Ouellet également

Restons dans ces mêmes catégories, pour mentionner que la LHJMQ a opté pour l'attaquant Simon Gamache et le gardien de but Maxime Ouellet. Natif de Thetford Mines, le premier évolue à Val-d'Or. Pour ce qui est du cerbère de Beauport, il n'a plus besoin de présentation. Surtout chez les partisans des Remparts, qui le reverront demain au Colisée, mais dans son nouvel uniforme. C.T.

Plusieurs dépisteurs

De nombreux dépisteurs de la LNH ont assisté au match entre les Remparts et les Olympiques, ce qui est plutôt rare cette saison au Colisée. Normalement, ils auraient dû se trouver à Rimouski, mais le déplacement de la rencontre à Baie-Comeau a obligé ceux-ci à modifier leur voyage. Ils ont profité de l'occasion pour observer des jeunes comme Sébastien Bourgon et Shawn Collymore d'un côté ainsi qu'Ales Hemskey de l'autre. C.T.

Une pensée pour André Savard

Une belle semaine pour Alexandre Giroux

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Repêché en 7^e ronde par l'ancien coéquipier de son père, Alexandre Giroux a déjà demandé à André Savard s'il l'avait sélectionné par amitié. « Non, si j'avais voulu te faire plaisir, je t'aurais seulement invité au camp d'entraîneur », fut sa réponse. Aujourd'hui, le joueur des Olympiques de Hull aura la sienne puisqu'il signera son premier contrat professionnel avec les Sénateurs d'Ottawa.

Giroux, un centre offensif natif du quartier



ALEXANDRE GIROUX

Montcalm à Québec, est le fils de Réjean Giroux, qui a déjà joué pour les Remparts en or et les Nordiques de l'AMH. Eh bien, fiston empruntera la même voie du hockey pour gagner sa vie.

« J'ai l'intention de téléphoner à M. Savard prochainement. Non pas pour le remercier, mais pour le féliciter de sa promotion avec le Canadien. Sa présence a certainement aidé à ma sélection, mais j'ai le mérite d'avoir progressé à chaque saison dans la LHJMQ. Il me connaissait bien, son fils avait évolué avec mon père, j' imagine qu'il s'est dit que ça valait la peine de m'essayer », racontait l'attaquant de 19 ans, avant d'affronter les Remparts, hier soir.

Aujourd'hui, Giroux se rend au bureau de son conseiller à Toronto, Don Meehan, afin de signer son nom au bas du contrat que lui offrent les Sénateurs. Il pourrait empocher 1,5 million \$ US s'il s'aligne avec le club de la LNH au cours des trois prochaines saisons. Sinon, il toucherait 75 000 \$ dans la Ligue internationale avec leur filiale de Grand Rapids. Le tout est cependant assorti d'un intéressant bonus de signature de 300 000 \$.

« Quand j'ai vu ce qu'on m'offrait, je n'ai pas hésité, confiait le longiligne jeune homme de 6 pieds 3 pouces et 180 livres. J'ai signé plus rapidement que des joueurs sélectionnés avant moi en 3^e ou 4^e rondes. Je suis surpris, mais je pense que les Sénateurs le sont encore plus. Ils ont pris une chance en me repêchant en 7^e ronde et ça tourne bien pour eux. »

Et comment. Non seulement le produit des Gouverneurs de Sainte-Foy a-t-il enfilé 52 buts en 1999-2000, mais il en compte déjà 28 cette saison et ce, en 35 matchs. Comme recrue, il en avait marqué 15. Samedi, dans l'autocar ramenant les Olympiques à Hull en provenance de Rimouski, il a également appris que l'Équipe canadienne junior l'invitait à son camp de sélection.

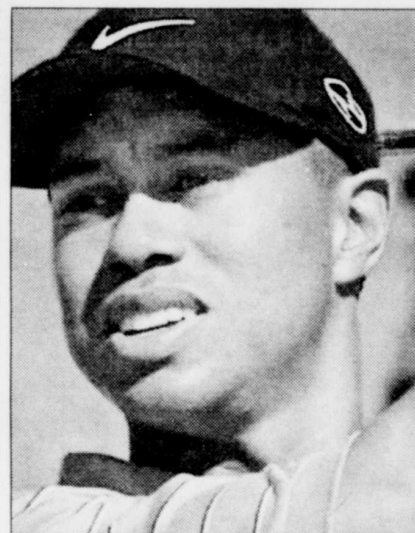
« Je passe une très belle semaine, avouait-il, le contrat, Équipe Canada junior. Je ne m'attendais pas vraiment à être invité, car je n'ai pas pris part au camp d'évaluation. Je suis l'un des deux attaquants du Québec, je trouve ça flatteur. J'ignore ce qui m'attend, car je ne connais pas beaucoup de monde. J'ai regardé les compteurs de l'Ontario et de l'Ouest, sans plus. »

Il était aussi heureux d'avoir retrouvé ses moyens et ce, après un lent début de saison. Fatigué, moins bien encadré sur son trio, il a mis quelques semaines avant de se mettre en marche. « J'ai participé à trois camps d'entraînement dans l'espace d'un mois, soit ceux des Olympiques, des recrues des Sénateurs et le vrai de la LNH. J'étais fatigué au début de l'année, mais là, ça va bien. »

SOMMAIRE



ANDY ASHBY À LOS ANGELES 31



TIGER AU PAYS DU BALLON ROND 29

ANDRÉ A. BELLEMARE 34

FRANÇOIS GAGNON 36

ZOOM

Comme une lettre à la poste...

Karl « Mailman » Malone n'a eu aucune difficulté à doubler Wilt Chamberlain au 2^e rang des meilleurs marqueurs de l'histoire de la NBA. Avec 4:58 à faire au 2^e quart, Malone a marqué son 31 420^e point en carrière. De plus, il a terminé le match avec 31 points pour mener le Jazz à une victoire de 98-84 contre les Raptors, mardi soir.



Saisons	Points
Kareem Abdul-Jabbar 20	38387
Karl Malone* 16	31443
Wilt Chamberlain 14	31419
Michael Jordan 13	29277
Moses Malone 19	27499
Elvin Hayes 16	27313
Oscar Robertson 14	26710
Dominique Wilkins 15	26668
John Havlicek 16	26395
Hakeem Olajuwon* 17	25994

* actifs

Source : NBA/AP/CP

STATS. LE SOLEIL

SPORTS

LE SOLEIL

LE JEUDI 7 DECEMBRE 2000



Match «d'Hull»

Les Remparts s'inclinent 3-1

À lire en 38, 39

LE SOLEIL, PASCAL RATTHE

VOTRE
EXTRA-
NUMÉRO

JE 258022

5000 \$
en cadeaux

grâce à

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

À gagner

de lundi à vendredi : 10 bas de
Noël de 500 \$ comprenant :

- + Discman Sony - Valeur 200 \$
- + Carte à puce de 100 \$
du Groupe Restos Plaisirs
- + 10 billets de Cinéma
ODEON - Valeur 100 \$
- + CINEPLEX ODEON
- + 2 billets de spectacle
de Richard Séguin - Valeur 60 \$
- + 40 \$ d'objets promotionnels
du Soleil

Pour participer, consultez votre
EXTRA Numéro Le Soleil imprimé au
haut de cette page, retrouvez-y les
chiffres 2, 5 et 6 et téléphonez avant
22h ce soir au 1 900 870-EXTRA (3987)
pour vous inscrire. 50¢ par appel.

Tirage demain 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et auront une semaine
pour se présenter à la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour
prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

LE SOLEIL

Sur mesure pour vous

Le Soleil vous amène voir Daniel Lemire À GAGNER

10 paires de billets pour le spectacle de Daniel Lemire
du 22 février 2001 au Grand Théâtre de Québec

Pour participer, retrouvez les chiffres 1 et 9 dans l'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL imprimé au haut de cette
page et téléphonez au 1 900 870-SOLEIL (7653) avant 22 h aujourd'hui. 50 ¢ par appel.
Tirage le vendredi 8 décembre 10 h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à
la réception du Soleil munis de leur Soleil EXTRA gagnant pour prendre possession de leur prix.
Arrangements possibles pour les gagnants en région.

1507-688

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

